叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于近期在奥克尼群岛发掘中(notice Of Runic Inscriptions Discovered) 000001

2. 关于近期在奥克尼群岛发掘中(notice Of Runic Inscriptions Discovered) 000002

3. 关于近期在奥克尼群岛发掘中(notice Of Runic Inscriptions Discovered) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于近期在奥克尼群岛发掘中(Notice of Runic Inscriptions Discovered)

['meɪz] - [haʊ]
MAES - HOWE
迈斯 - 豪

梅斯-豪

['prɪntɪd] [baɪ][ɑːr] . & [ɑːr] . [klaːk] , ['edɪnbərə] .
Printed by R . & R . Clark , Edinburgh .
打印 经过 拉 . & 拉 . 克拉克 , 爱丁堡 .

由爱丁堡 R. & R. Clark 印刷。

['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
Larger Image
更大的 图像

大图

[pleɪt] [aɪ] . ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] [miːʃaʊ] .
Plate I . GENERAL VIEW OF MAESHOWE .
盘子 我 . 一般的 看法 的 梅斯豪 .

图版一：梅斯豪庄园全景。

['noʊtɪs]
NOTICE
注意

注意

[ʌv; əv]
OF
的

的

['ruːnɪk] [ɪnsk'rɪpʃnz]
RUNIC INSCRIPTIONS
符文 铭文

符文铭文

[dɪ'skʌvərd] ['dʊrɪŋ] ['riːs(ə)nt]
DISCOVERED DURING RECENT
发现 期间 最近的

在近期发现

[ˌekskə'veɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːkni]
EXCAVATIONS IN THE ORKNEYS
挖掘 在 这 奥克尼群岛

奥克尼群岛的考古发掘

[meɪd] [baɪ]
MADE BY
制成 经过

由

[dʒeɪmz] ['fɑːrɚ] , [em] . [piː] .
JAMES FARRER , M . P .
詹姆斯 法勒 , M . P .

詹姆斯·法勒，国会议员

['prɪntɪd] [fɔːr; fər] ['praɪvət] CIRCULATION1862
PRINTED FOR PRIVATE CIRCULATION1862
打印 为了 私人的 CIRCULATION1862

仅供内部传阅，1862年

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

['prefəs] [ˌaɪ'ɛks]
PREFACE ix
前言 九

前言 ix

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['meɪz] - [haʊ] -
DESCRIPTION OF MAES - HOWE 11
描述 的 迈斯 - 豪 -

MAES-HOWE 11 的描述

[ðə; ði] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪz] - [haʊ] -
THE EXCAVATION OF MAES - HOWE 13
这 挖掘 的 迈斯 - 豪 -

梅斯豪遗址发掘 13

['bæroʊz; 'beroʊz][æt; ət] - -
BARROWS AT BOOKAN 16
墓丘 在 - -

巴罗斯在布坎 16

[lɑːrdʒ] ['bæroʊ] [kən'teɪnɪŋ] [greɪvz; grɑːvz] -
Large Barrow Containing Graves 17
大的 巴罗 包含 格雷夫斯 -

大型墓丘，内有墓穴 17

[maʊndz] [æt; ət] [stɛnz] -
MOUNDS AT STENNES 18
土堆 在 斯滕尼斯 -

斯滕尼斯18号土堆

['bæroʊ] [æt; ət] - -
BARROW AT TENSTONE 19
巴罗 在 - -

坦斯通19号的巴罗

[ə'pendɪks] -
APPENDIX 21
附录 -

附录21

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] ['meɪz] - [haʊ] , [ænd; ənd] [deɪt] [ʌv; əv] [ɪnsk'rɪpʃnz] -
Origin of Maes - Howe , and Date of Inscriptions 21
起源 的 迈斯 - 豪 , 和 日期 的 铭文 -

梅斯豪的起源及铭文日期 21

['riːdɪŋz] [ʌv; əv] [ɪnsk'rɪpʃnz] -
Readings of Inscriptions 25
阅读 的 铭文 -

铭文解读 25

[lɪst] [ʌv; əv] [pleɪts] .
LIST OF PLATES .
列表 的 盘子 .

车牌清单。

[aɪ] . ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv] ['meɪz] - [haʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][en] . [iː] . [tuː; tə] [feɪs] ['taɪt(ə)l][peɪdʒ]
I . General View of Maes - Howe from the N . E . TO FACE TITLE PAGE
我 . 一般的 看法 的 迈斯 - 豪 从 这 N . E . 到 脸 标题 页

I. 从东北方向看梅斯豪庄园全景（至正面标题页）

[iː] .
II .
二 .

二、

[ɪn'tɪriər] [vjuː] [ʌv; əv] ['meɪz] - [haʊ] " [peɪdʒ] -
Interior View of Maes - Howe " PAGE 15
内部的 看法 的 迈斯 - 豪 " 页 -

Maes-Howe 内部视图"第 15 页

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['dʒen(ə)rəl][plæn][ænd; ənd]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪz] - [haʊ] " -
General Plan and Section of Maes - Howe " 20
一般的 计划 和 部分 的 迈斯 - 豪 " -

梅斯-豪20号总体规划及剖面图

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[plæn][ʌv; əv] ['sentrəl] ['tʃeɪmbər] , ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['sɛlz] " -
Plan of Central Chamber , Passages , and Cells " 20
计划 的 中央 商会 , 段落 , 和 细胞 " -

中央室、通道和牢房平面图"20

[viː] . ['sekʃnz] [ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west] [saɪdz] [ʌv; əv] ['tʃeɪmbər] " -
V . Sections of East and West Sides of Chamber " 20
V . 部分 的 东方 和 西方 侧面 的 商会 " -

V. 议事厅东西两侧剖面图"20

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['sekʃnz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['pæsɪdʒ] " -
Sections of North and South Sides of Chamber and Passage " 20
部分 的 北 和 南 侧面 的 商会 和 通道 " -

房间和通道南北两侧剖面图"20

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːn] [pleɪts] [viː] . [ænd; ənd]['vaɪ, 'viː] . [ʃoʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][slæbz]
The numbers on Plates V . and VI . show the situation of the slabs
这 数字 在 盘子 V . 和 六年级 . 展示 这 情况 的 这 板
[kən'teɪnɪŋ]
containing
包含

图版 V 和 VI 上的数字显示了包含板的位置

[ðə; ði]['ruːnɪk] [ɪnsk'rɪpʃnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [ə'kɔːrdɪŋli] .

the	Runic	Inscriptions	,	which	are	numbered	accordingly	.
这	符文	铭文	,	哪个	是	编号	因此	.

这些卢恩文字铭文都已按顺序编号。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] " -

Inscriptions	Nos	.	1	,	2	,	3	,	4	,	5	,	6	,	7	,	8	,	9	"	40
铭文	编号	.	1	,	2	,	3	,	4	,	5	,	6	,	7	,	8	,	9	"	-

铭文编号 1、2、3、4、5、6、7、8、9″40

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[duː] .

Do	.
做	.

做。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - " -

Nos	.	10	,	11	,	12	,	13	,	14	"	40
编号	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	"	-

第10、11、12、13、14号″ 40

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[duː] .

Do	.
做	.

做。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - , - " -

Nos	.	15	,	16	,	17	,	18	,	19	,	20	"	40
编号	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	"	-

15、16、17、18、19、20" 40 号

[eks] . [duː] .

X	.	Do	.
X	.	做	.

X. 做。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , - , - , - " -

Nos	.	21	,	22	,	23	,	24	,	25	,	26	"	40
编号	.	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	"	-

21、22、23、24、25、26" 40 号

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[duː] .

Do	.
做	.

做。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , - , - , - , - , - " -
Nos . 27 , 28 , 29 , 30 , 31 , 32 " 40
编号 . - , - , - , - , - , - " -

27、28、29、30、31、32" 40 号

[[ðə; ði] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] [ɪntʃɪz] [tuː; tə][wʌn] [fʊt] .]
[The Inscriptions are drawn on a scale of 2 inches to one foot .]
[这 铭文 是 绘制 在 一个 规模 的 2 英寸 到 一 脚 .]

[铭文按2英寸比1英尺的比例绘制。]

[[ˌpiː ˈdʒiː][ˌaɪˈɛks]]
[Pg ix]
[页 九]

[第 ix 页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑːr; ər] [ɪn'tendɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['praɪvət] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [frendz]
AS the following pages are intended only for private circulation among friends
作为 这 下列的 页面 是 故意的 仅有的 为了 私人的 循环 之中 朋友们
[ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] ,
and acquaintances ,
和 熟人 ,

以下页面仅供朋友和熟人之间私下传阅，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðoʊz] [fjuː] ['pʌblɪk] [sə'saiətiz] [tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt]
and for presentation to those few Public Societies to whom such a subject
和 为了 推介会 到 那些 很少 民众 社会 到 谁 这样的 一个 主题
[meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] ,
may be interesting ,
可能 是 有趣的 ,

并向少数可能对这一主题感兴趣的公众团体进行介绍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] ['nesəseri] [tuː; tə]['ɔːfər] ['eni][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] ['meni] [ˌimpə'fekʃəns] [ɪn][ðə; ði]
it is hardly necessary to offer any apology for the many imperfections in the
它 是 几乎 必要的 到 提供 任何 道歉 为了 这 许多 瑕疵 在 这
[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['meɪz] - [haʊ] ,
description of Maes - howe ,
描述 的 迈斯 - 豪 ,

对于梅斯豪庄园描述中的诸多不足之处，几乎无需道歉。

[wɪtʃ] [meɪ] ['daʊtləs] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,
which may doubtless be pointed out ,
哪个 可能 毫无疑问 是 尖 出去 ,

这一点无疑可以指出，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [briːf] [ænd; ənd] ['kɜːrsəri] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz]['hændəld] .
and for the brief and cursory manner in which the subject is handled .
和 为了 这 简短的 和 粗略地 方式 在 哪个 这 主题 是 处理 .

以及对这一主题的简略和草率的处理方式。

[aɪ][dɪ'zaɪər]['oʊnli][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][pleɪn] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][fækts] ,
I desire only to give a plain statement of facts ,
我 欲望 仅有的 到 给 一个 清楚的 陈述 的 事实 ,

我只想陈述事实。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ,
in the hope that attention may be drawn to this interesting discovery ,
在 这 希望 那 注意力 可能 是 绘制 到 这 有趣的 发现 ,

希望这一有趣的发现能引起人们的关注，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ʌv; əv]['ruːnɪk]
and 和 | **possibly** 可能 | **some** 一些 | **further** 更远 | **impetus** 动力 | **given** 给定 | **to** 到 | **the** 这 | **elucidation** 阐明 | **of** 的 | **Runic** 符文
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
literature 文学 **.** .

并可能进一步推动对卢恩文字的阐释。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [prə'fesəz] , [huːz] [trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz][ɑːr; ər]
I 我 | **have** 有 | **received** 已收到 | **from** 从 | **the** 这 | **learned** 学习 | **professors** 教授们 | **,** , | **whose** 谁 | **translations** 翻译 | **are** 是
['gɪv(ə)n] , [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
given 给定 | **,** , | **much** 很多 | **valuable** 有价值的 | **information** 信息 | **,** ,

我从各位博学教授那里获得了许多宝贵的信息，他们的译文已附上。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [ə'veɪl][maɪ'self] ,
of 的 | **which** 哪个 | **,** , | **however** 然而 | **,** , | **I** 我 | **can** 能 | **only** 仅有的 | **partially** 部分 | **avail** 可用 | **myself** 我 | **,** ,

然而，我只能部分利用其中的资源。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][maɪ] ['veri] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ruː'nɔlədʒi] .
in 在 | **consequence** 结果 | **of** 的 | **my** 我的 | **very** 非常 | **imperfect** 不完善 | **acquaintance** 熟人 | **with** 和 | **Runology** 运行学 | **.** .

由于我对符文学的了解非常有限。

[aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ker] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] ['ækjərəsi] [ɪn]
I 我 | **may** 可能 | **add** 添加 | **,** , | **that** 那 | **every** 每一个 | **possible** 可能的 | **care** 关心 | **has** 有 | **been** 到过 | **taken** 已采取 | **to** 到 | **ensure** 确保 | **accuracy** 准确性 | **in** 在
[ðə; ði] ['drɔɪŋz] .
the 这 | **drawings** 图画 | **.** .

我还要补充一点，我们已经尽一切可能确保图纸的准确性。

[ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [plænz][wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒɪb][ʌv; əv] [ˌæbər'diːn] — [ʌv; əv]
These 这些 | **and** 和 | **the** 这 | **ground** 地面 | **plans** 计划 | **were** 是 | **made** 制成 | **by** 经过 | **Mr** 先生 | **.** . | **Gibb** 吉布 | **of** 的 | **Aberdeen** 阿伯丁 | **—** — | **of** 的
[huːz] [ker] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɪn][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['mɔnjuməntz] ['mɪstər] . ['stjʊt]
whose 谁 | **care** 关心 | **and** 和 | **accuracy** 准确性 | **in** 在 | **the** 这 | **drawings** 图画 | **of** 的 | **ancient** 古老的 | **monuments** 纪念碑 | **Mr** 先生 | **.** . | **Stuart** 斯图尔特
[hæz; həz]['spoʊkən][soʊ] ['strɔːŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['skʌlptʃərd] [stoʊnz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] ,
has 有 | **spoken** 说 | **so** 所以 | **strongly** 强烈 | **in** 在 | **his** 他的 | **“** “ | **Sculptured** 雕塑 | **Stones** 石头 | **of** 的 | **Scotland** 苏格兰 | **,** ,

这些图纸和平面图都是由阿伯丁的吉布先生绘制的——斯图尔特先生在他的著作《苏格兰的雕刻石》中对吉布先生绘制古代遗迹的细致和精确性给予了高度评价。

” ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɔːldɪŋ] [klʌb] .
” ” **printed** 打印 | **for** 为了 | **the** 这 | **Spalding** 斯伯丁 | **Club** 俱乐部 | **.** .

为斯伯丁俱乐部印制。

[ðə; ði] [ruːnz] [wɜːr; wər]['moʊstli] [drɔːn] [baɪ][maɪ] [frend] ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['piːtri] [ʌv; əv]['kɜːrkwɔːl] ,
The 这 | **Runes** 符文 | **were** 是 | **mostly** 大多 | **drawn** 绘制 | **by** 经过 | **my** 我的 | **friend** 朋友 | **Mr** 先生 | **.** . | **George** 乔治 | **Petrie** 佩特里 | **of** 的 | **Kirkwall** 柯克沃尔 | **,** ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔɪŋz] ['æftərwərdz]
and 和 | **the** 这 | **drawings** 图画 | **afterwards** 然后

这些符文大多由我的朋友，柯克沃尔的乔治·佩特里先生绘制，以及之后的图画。

[[ˌpiː 'dʒiː][eks]]
[Pg x]
[页 x]

[第 x 页]

[kəm'perd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒɪb][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'ridʒənəlz][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]['meɪz] - [haʊ] .
compared by Mr . Gibb with the originals in the building of Maes - Howe .
比较的 经过 先生 . 吉布 和 这 原件 在 这 建筑 的 迈斯 - 豪 .

吉布先生将其与梅斯豪建筑中的原件进行了比较。

[tuː] ['seprət] [sets][ʌv; əv]['kæsts][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][baɪ]['mɪstər] . ['henri] ['lɑːɪŋ] [ʌv; əv]
Two separate sets of casts were made for me by Mr . Henry Laing of
二 分离 套 的 演员 是 制成 为了 我 经过 先生 . 亨利 莱恩 的
['edɪnbərə] ([wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æntɪkwərɪ] [ʌv; əv]
Edinburgh (one of which is now in the National Museum of the Antiquaries of
爱丁堡 (一 的 哪个 是 现在 在 这 国家的 博物馆 的 这 古董商 的
['skɑːtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

爱丁堡的亨利·莱恩先生为我制作了两套不同的石膏模型（其中一套现藏于苏格兰国家古物博物馆）。

['edɪnbərə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['nɔːrðərn] [sə'saɪəti][ʌv; əv]
Edinburgh , and the other in the Museum of the Royal Northern Society of
爱丁堡 , 和 这 其他 在 这 博物馆 的 这 皇家 北方 社会 的
['æntɪkwərɪ] [æt; ət][ˌkəupən'heigən] .)
Antiquaries at Copenhagen .)
古董商 在 哥本哈根 .)

一幅藏于爱丁堡，另一幅藏于哥本哈根皇家北方古物学会博物馆。）

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði][peɪnz]['teɪkən][baɪ]['mɪstər] . ['piːtri] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒɪb] ;
Nothing could exceed the pains taken by Mr . Petrie and Mr . Gibb ;
没有什么 可以 超过 这 疼痛 已采取 经过 先生 . 佩特里 和 先生 . 吉布 ;

没有什么能比得上佩特里先生和吉布先生所付出的努力；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['dʒɪb][wɜːr; wər][ɑːn] [tuː] [ə'keiʒənz] [kə'leɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm]
and the drawings made by Mr . Gibb were on two occasions collated by him
和 这 图画 制成 经过 先生 . 吉布 是 在 二 场合 整理 经过 他
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæsts][ɪn] ['edɪnbərə] ,
with the casts in Edinburgh ,
和 这 演员 在 爱丁堡 ,

吉布先生绘制的图纸曾两次由他在爱丁堡与石膏模型进行比对。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [reprɪzen'teɪʃnz]
so that I have every reason to believe that they are as perfect representations
所以 那 我 有 每一个 原因 到 相信 那 他们 是 作为 完美的 表现形式
[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][wɔːlz] [ʌv; əv] ['meɪz] - [haʊ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [hoʊpt]
of the original writings on the walls of Maes - Howe as can be hoped
的 这 原来的 著作 在 这 墙壁 的 迈斯 - 豪 作为 能 是 希望
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

因此，我有充分的理由相信，它们尽可能完美地再现了梅斯豪墙上的原始文字。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [les] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ænd; ənd]
and not the less so that the gentlemen who made the drawings and
和 不是 这 较少的 所以 那 这 先生们 WHO 制成 这 图画 和
[kə'leɪʃn] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ruːnz] .
collations were unacquainted with Runes .
整理 是 不熟悉的 和 符文 .

而且，绘制这些图画和整理这些图画的先生们对卢恩字母一无所知，这更显得难能可贵。

[aɪ][hæv; həv] [kən'faɪnd] [maɪ'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪntɜ:prɪ'teɪʃnz] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [θri:] ['emɪnənt]

I	have	confined	myself	to	the	interpretations	furnished	by	the	three	eminent
我	有	受限	我	到	这	解释	提供	经过	这	三	杰出

['nɔ:rðərn] ['æntɪkwərɪ] [hu:] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] [də'saɪfɝɪŋ] [ði:z] [ru:d]

northern	antiquaries	who	have	undertaken	the	task	of	deciphering	these	rude
北方	古董商	WHO	有	已	这	任务	的	破译	这些	粗鲁的

[ɪnsk'rɪpʃnz] ,

inscriptions	,
铭文	,

我只采纳了三位杰出的北方古物学家提供的解释，他们承担了解读这些粗糙铭文的任务。

['fi:lɪŋ] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌgærən'ti:]

feeling	assured	that	the	high	reputation	which	they	enjoy	is	a	sufficient	guarantee
感觉	保证	那	这	高的	名声	哪个	他们	享受	是	一个	充足的	保证

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər][trænz'leɪʃənz, træn'sleɪʃənz] .

for	the	accuracy	of	their	translations	.
为了	这	准确性	的	他们的	翻译	.

他们深信自己享有的良好声誉足以保证其翻译的准确性。

[ɪn] [kən'klu:dɪŋ] [ði:z] [fju:] [ri'ma:ks] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ber] ['testɪmoʊni][tu:; tə][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]

In	concluding	these	few	remarks	I	am	anxious	to	bear	testimony	to	the	valuable
在	总结	这些	很少	评论	我	是	焦虑的	到	熊	见证	到	这	有价值的

[ə'sɪstəns] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][maɪ] [frend] ['mɪstər] . [dʒɑ:n] ['stjʊt] ,

assistance	I	have	received	from	my	friend	Mr	.	John	Stuart	,
协助	我	有	已收到	从	我的	朋友	先生	.	约翰	斯图尔特	,

最后，我还要特别感谢我的朋友约翰·斯图尔特先生给予我的宝贵帮助。

['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ,

Secretary	of	the	Society	of	Antiquaries	of	Scotland	,
秘书	的	这	社会	的	古董商	的	苏格兰	,

苏格兰古物学会秘书

[tu:; tə] [hu:m] [ɪn] [ri'æləti] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃi:fli] [ɪn'detɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['meɪz] - [haʊ] ,

to	whom	in	reality	I	am	chiefly	indebted	for	the	discovery	of	Maes	-	Howe	,
到	谁	在	现实	我	是	主要	负债累累	为了	这	发现	的	迈斯	-	豪	,

实际上，我应该主要感谢他发现了梅斯-豪。

[sɪns] [aɪ] [oʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ɜ:rdʒənt][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [stɛnz] ,

since	I	owe	to	his	urgent	suggestion	that	the	great	circle	of	Stennes	,
自从	我	欠	到	他的	紧迫的	建议	那	这	伟大的	圆圈	的	斯滕尼斯	,

由于我得益于他提出的紧急建议，即斯滕尼斯的大圈子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tju:mjuli, -lai] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [ɪg'zæmɪnd] , [ðə; ði]

and	the	tumuli	around	it	,	had	not	been	sufficiently	examined	,	the
和	这	土墩	大约	它	,	有	不是	到过	足够	检查	,	这

[sək'sesf(ə)l] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['eɪnʃənt] “ [haʊ] .

successful	excavation	of	this	ancient	“	howe	.
成功的	挖掘	的	这	古老的	“	豪	.

以及周围的土墩，由于没有得到充分的研究，这座古代“豪宅”的挖掘工作取得了成功。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['bælfuə] [ʌv; əv] ['bælfuə]

”	It	is	also	highly	satisfactory	to	me	to	know	that	Mr	.	Balfour	of	Balfour
”	它	是	还	高度	令人满意的	到	我	到	知道	那	先生	.	贝尔福	的	贝尔福

[ænd; ənd] - ,

and	Trenabie	,
和	-	,

“令我非常满意的是，得知贝尔福和特雷纳比公司的贝尔福先生……”

[ɑ:n] [hu:z] ['prɑ:pərti] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk][ʌv; əv][æn'tɪkwəti][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ,

on	whose	property	this	interesting	relic	of	antiquity	is	situated	,
在	谁	财产	这	有趣的	遗迹	的	古代	是	位于	,

这件有趣的古代遗迹位于谁的土地上？

[hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['nesəseri] [steps][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [ɪts][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [prɪ'kɔ:ʃn] ,
has taken the necessary steps to ensure its preservation — a precaution ,
有 已采取 这 必要的 步骤 到 确保 它是 保存 — 一个 预防 ,
[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [nɪ'glektɪd] ['ʌndər]['sɪmələr]['sɜ:rkəmstænsɪz] .
unfortunately , too often neglected under similar circumstances .
很遗憾 , 也 经常 被忽视的 在下面 相似的 情况 .

已采取必要措施确保其保存——不幸的是，在类似情况下，这种预防措施常常被忽视。

[dʒeɪmz] ['fɑ:rɝ] .
JAMES FARRER .
詹姆斯 法勒 .

詹姆斯·法勒。

['ɪŋgəlˌbɜ:roʊ] , ['jɔ:kʃə] , [dʒu:n] - .
Ingleborough , Yorkshire , June 1862 .
英格尔伯勒 , 约克郡 , 六月 - .

约克郡英格尔伯勒，1862年6月。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['meɪz] - [haʊ] .
MAES - HOWE .
迈斯 - 豪 .

梅斯-豪。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - [aɪ][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] ,
EARLY in the month of July 1861 I was enabled ,
早期的 在 这 月 的 七月 - 我 曾是 已启用 ,

1861年7月初，我获得了能力，

[baɪ][ðə; ði][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] [frend] ['deɪvɪd] ['bælfuə] , [ɛs'kwɑɪər] . [ʌv; əv] ['bælfuə] [ænd; ənd]
by the kind permission of my friend David Balfour , Esq . of Balfour and
经过 这 种类 允许 的 我的 朋友 大卫 贝尔福 , 先生 . 的 贝尔福 和
- ,
Trenaby ,
- ,

承蒙我的朋友、巴尔弗和特雷纳比律师事务所的戴维·巴尔弗先生的友好许可，

[tu:; tə][pʊt][ɪn][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ə; eɪ] [ski:m] [lɔ:ŋ] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] , [bʌt; bət][frʌm; frəm] ['veriəs]
to put in execution a scheme long contemplated , but from various
到 放 在 执行 一个 方案 长的 思考 , 但 从 各种各样的
['sɜ:rkəmstænsɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [dɪ'leɪd] ,
circumstances unavoidably delayed ,
情况 不可避免的 延迟 ,

实施一项酝酿已久但由于各种原因不可避免地被推迟的计划，

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['tju:mjuli, -lai][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv]
the excavation of some of the great tumuli in the neighbourhood of
这 挖掘 的 一些 的 这 伟大的 土墩 在 这 邻里 的
[ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] [stɛnz] ,
the Stones of Stennes ,
这 石头 的 斯滕尼斯 ,

在斯滕尼斯巨石阵附近挖掘一些大型土墩，

[ɔ:r] [rɪŋ] [ʌv; əv] - .
or Ring of Brogar .
或者 戒指 的 - .

或布罗加之戒。

[aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['pɑːrʃəli] [iks'plɔːd] [wʌn][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz][ɑːn][ðə; ði] [iːst]

I	had	in	the	year	1854	partially	explored	one	of	considerable	size	on	the	east
我	有	在	这	年	-	部分	探索	一	的	大量	尺寸	在	这	东方

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [stoʊnz] ,

side	of	the	great	circle	of	stones	,
边	的	这	伟大的	圆圈	的	石头	,

1854年，我曾部分勘探过大石圈东侧一处相当大的洞穴。

[wɪtʃ] [stændz][ɑːn][ðə; ði][west] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv] - .

which	stands	on	the	west	shore	of	the	Loch	of	Harray	.
哪个	站立	在	这	西方	支撑	的	这	湖	的	-	.

它位于哈雷湖西岸。

[noʊ] [dɪ'skʌvəri] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv]['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] .

No	discovery	,	however	,	of	any	importance	was	then	made	.
不	发现	,	然而	,	的	任何	重要性	曾是	然后	制成	.

然而，当时并没有取得任何重要的发现。

[sʌm; səm] [deɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ˌekskə'veɪʃənz] [kloʊz] [tuː; tə] [stɛnz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n]

Some	days	were	devoted	to	excavations	close	to	Stennes	,	to	which	allusion
一些	天	是	奉献	到	挖掘	关闭	到	斯滕尼斯	,	到	哪个	典故

[wɪl] ['æftərwərdz] [biː; bi] [meɪd] ,

will	afterwards	be	made	,
将要	然后	是	制成	,

有些日子专门用于在斯滕尼斯附近进行挖掘，这一点稍后会提到。

[bʌt; bət][æz; əz] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [ˌæntɪ'kweriən][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

but	as	several	gentlemen	of	well	-	known	antiquarian	reputation	from
但	作为	一些	先生们	的	出色地	-	已知	古玩	名声	从

['edɪnbərə] [ænd; ənd] [ˌæbər'diːn] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] ,

Edinburgh	and	Aberdeen	were	expected	,
爱丁堡	和	阿伯丁	是	预期的	,

但由于预计会有几位来自爱丁堡和阿伯丁、享有盛誉的古董收藏家前来，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns]

and	as	I	was	desirous	of	having	the	benefit	of	their	experience
和	作为	我	曾是	渴望	的	拥有	这	益处	的	他们的	经验

[ænd; ənd][əd'vaɪs] ,

and	advice	,
和	建议	,

由于我渴望获得他们的经验和建议，

[aɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [kə'mens] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['tuːmjələs][ʌv; əv] ['meɪz] -

I	determined	at	once	to	commence	operations	on	the	great	tumulus	of	Maes	-
我	决定	在	一次	到	开始	运营	在	这	伟大的	土墩	的	迈斯	-

[haʊ] ,

howe	,
豪	,

我立即决定开始对梅斯豪大土墩进行开工建设。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['noʊtɪs] .

the	subject	of	this	notice	.
这	主题	的	这	注意	.

本通知的主题。

[maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] ['tuːmjələs][baɪ]['mɪstər] . ['bælfuə] ,

My	attention	had	been	particularly	called	to	this	tumulus	by	Mr	.	Balfour	,
我的	注意力	有	到过	特别	称为	到	这	土墩	经过	先生	.	贝尔福	,

贝尔福先生曾特别提醒我注意这座土墩。

[huːz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [maɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

whose	decided	opinion	that	a	careful	examination	might	result	in	some	important
谁	决定	观点	那	一个	小心	考试	可能	结果	在	一些	重要的

[dɪ'skʌvəri] , [ə'fɔːd] [ˌem 'iː] [greɪt] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

discovery	,	afforded	me	great	encouragement	,
发现	,	提供	我	伟大的	鼓励	,

他坚信仔细研究可能会有重要发现，这给了我极大的鼓舞。

[æz; əz] [aɪ] [wel] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ['teɪkən] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn]

as	I	well	knew	that	he	had	for	many	years	taken	considerable	interest	in
作为	我	出色地	知道	那	他	有	为了	许多	年	已采取	大量	兴趣	在

['ɔːrkni] [æn'tɪkwətiːz] ,

Orkney	antiquities	,
奥克尼群岛	古董	,

我深知他多年来对奥克尼群岛的古物有着浓厚的兴趣，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['meɪz] - [haʊ]

and	his	opinion	that	Maes	-	howe
和	他的	观点	那	迈斯	-	豪

以及他对梅斯豪的看法

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] ['tʃeɪmbər] , [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fɜːrmd] [baɪ] ['loʊk(ə)l] [trə'dɪʃnz] . [

was	a	sepulchral	chamber	,	appeared	to	be	confirmed	by	local	traditions	.	[
曾是	一个	墓穴	房间	,	出现	到	是	确认的	经过	当地的	传统	.	[

[wʌn]]

1	]
1	]

那里是一个墓室，当地传说似乎证实了这一点。[1]

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] ['sætərdeɪ] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , ['ðerfɔːr] ,

On	the	afternoon	of	Saturday	the	6th	of	July	,	therefore	,
在	这	下午	的	周六	这	6th	的	七月	,	所以	,

因此，在7月6日星期六下午，

['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] ['piːtri] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði]

guided	by	the	experience	of	Mr	.	George	Petrie	,	and	assisted	by	the
引导	经过	这	经验	的	先生	.	乔治	佩特里	,	和	协助	经过	这

[prə'feʃən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['wɪlsn] ,

professional	knowledge	of	Mr	.	Wilson	,
专业的	知识	的	先生	.	威尔逊	,

在乔治·佩特里先生的经验指导下，并在威尔逊先生的专业知识协助下，

[roʊd] ['kɑːntræktər] , [graʊnd] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv] ['meɪz] - [haʊ] , [ænd; ənd]

road	contractor	,	ground	was	broken	on	the	west	side	of	Maes	-	howe	,	and
路	承包商	,	地面	曾是	破碎的	在	这	西方	边	的	迈斯	-	豪	,	和

[ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,

on	the	same	evening	,
在	这	相同的	晚上	,

道路承包商在梅斯豪西侧破土动工，当天晚上，

['mɪstər] . [dʒɑːn] ['stjʊt] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rɔbətsn] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] , [wɪð; wɪθ]

Mr	.	John	Stuart	and	Mr	.	Joseph	Robertson	of	Edinburgh	,	with
先生	.	约翰	斯图尔特	和	先生	.	约瑟夫	罗伯逊	的	爱丁堡	,	和

['kɜːrn(ə)l] [fɔːrbz] ['lezli] [ʌv; əv] - ,

Colonel	Forbes	Leslie	of	Rothie	,
上校	福布斯	莱斯利	的	-	,

来自爱丁堡的约翰·斯图亚特先生和约瑟夫·罗伯逊先生，以及来自罗西的福布斯·莱斯利上校，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒeɪmz] [heɪ] ['tʃɑːmɝz] [ʌv; əv] [ˌæbər'diːn] , [ə'raɪvd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ['kɑːnsɔːrt]

and	Mr	.	James	Hay	Chalmers	of	Aberdeen	,	arrived	by	the	Prince	Consort
和	先生	.	詹姆斯	干草	查尔默斯	的	阿伯丁	,	到达的	经过	这	王子	配偶

['stiːmʃɪp] .

steamship	.
轮船	.

来自阿伯丁的詹姆斯·海·查尔默斯先生乘坐"亲王号"蒸汽船抵达。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [wʊd] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

As	it	was	anticipated	that	a	couple	of	days	would	suffice	to	make	a
作为	它	曾是	预期	那	一个	夫妻	的	天	会	足够了	到	制作	一个

[lɑːrdʒ]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði]['tuːmjələs] ,

large	opening	in	the	tumulus	,
大的	开幕	在	这	土墩	,

由于预计只需几天时间就能在墓丘上凿出一个大洞，

[əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] 10th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .

arrangements	were	made	for	meeting	there	on	the	10th	of	July	.
安排	是	制成	为了	会议	那里	在	这	10th	的	七月	.

双方已安排于7月10日在那里会面。

[bɪˈfɔːr] [prəˈsiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [wʌt] ['fɑːloʊd] ,

Before	proceeding	with	the	description	of	what	followed	,
前	进行中	和	这	描述	的	什么	随后	,

在继续描述接下来的内容之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv]

it	may	not	be	out	of	place	to	give	a	short	account	of	the	Stones	of
它	可能	不是	是	出去	的	地方	到	给	一个	短的	帐户	的	这	石头	的

[stɛnz] ,

Stennes	,
斯滕尼斯	,

或许有必要简要介绍一下斯滕尼斯巨石阵。

[æz; əz] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [luːˈtenənt] ['tɔməs] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrk] ['pʌblɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] - : —

as	described	by	Lieutenant	Thomas	in	a	work	published	by	him	in	1851	:	—
作为	描述	经过	中尉	托马斯	在	一个	工作	已发布	经过	他	在	-	:	—

正如托马斯中尉在他于1851年出版的一部著作中所描述的那样：——

" [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [stɛnz] , [ɔːr] [rɪŋ] [ʌv; əv] - ,

"	The	Great	Circle	of	Stennes	,	or	Ring	of	Brogar	,
"	这	伟大的	圆圈	的	斯滕尼斯	,	或者	戒指	的	-	,

"斯滕尼斯大圆环，或布罗加环，

[ɪz][ə; eɪ] ['diːpli] [ɪnˈtrentʃt] ['sɜːrkjələr] [speɪs] [kənˈteɪnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['eikəs][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]

is	a	deeply	entrenched	circular	space	containing	almost	two	acres	and	a	half
是	一个	深	根深蒂固的	圆	空间	包含	几乎	二	英亩	和	一个	一半

[ʌv; əv] [ˌsʊpərˈfɪʃɪˌiz] ,

of	superficies	,
的	表面	,

这是一个深埋地下的圆形空间，占地面积近两英亩半。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][daɪˈæmɪtər][ɪz] - [fiːt] .

of	which	the	diameter	is	366	feet	.
的	哪个	这	直径	是	-	脚	.

其中直径为 366 英尺。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [sərˈkʌmfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] , [bʌt; bət][əˈbaʊt] [ˌθɜːrˈtiːn] [fiːt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [trentʃ] ,

Around	the	circumference	of	the	area	,	but	about	thirteen	feet	within	the	trench	,
大约	这	圆周	的	这	区域	,	但	关于	十三	脚	之内	这	沟	,

在该区域的周边，但在壕沟内约十三英尺处，

[ɑːr; ər][ðə; ði][ɪ'rekt] [stoʊnz] , ['stændɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['ævərɪdʒ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [ə'pɑːrt] .

are	the	erect	stones	,	standing	at	an	average	distance	of	eighteen	feet	apart	.
是	这	直立	石头	,	常设	在	一个	平均的	距离	的	十八	脚	除	.

这些直立的石头，平均间距为十八英尺。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['toʊtəli] ['ʌn'hjuːn] , [ænd; ənd] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][fɔːrm][ænd; ənd][saɪz] .

They	are	totally	unhewn	,	and	vary	considerably	in	form	and	size	.
他们	是	完全	未开凿的	,	和	各不相同	相当	在	形式	和	尺寸	.

它们完全未经雕琢，形状和大小差异很大。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][stoʊn][wʌz; wəz][faʊnd][tuː; tə][biː; bi] - - [naɪn] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

The	highest	stone	was	found	to	be	13	-	9	feet	above	the	surface	,
这	最高	石头	曾是	成立	到	是	-	-	9	脚	多于	这	表面	,

最高的石头位于地表以上 13-9 英尺处。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɪtʃ] [hæv; həv]['fɔːlən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌŋk] [ə'baʊt]

and	judging	from	some	others	which	have	fallen	,	it	is	sunk	about
和	评判	从	一些	其他的	哪个	有	倒下	,	它	是	沉没	关于

[ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

eighteen	inches	in	the	ground	.
十八	英寸	在	这	地面	.

根据其他掉落的物体判断，它大约沉入地下十八英寸。

[ðə; ði] [smɔːlɪst] [stoʊn] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɪz][frʌm; frəm] [eɪt]

The	smallest	stone	is	less	than	six	feet	,	but	the	average	height	is	from	eight
这	最小	石头	是	较少的	比	六	脚	,	但	这	平均的	高度	是	从	八

[tuː; tə][ten] .

to	ten	.
到	十	.

最小的石头不到六英尺高，但平均高度为八到十英尺。

[ðə; ði] [bredθ] ['veriz] [frʌm; frəm][ˌtuː'tuː] - [sɪks][tuː; tə]['sɛvən] - [naɪn] [fiːt] ,

The	breadth	varies	from	2	-	6	to	7	-	9	feet	,
这	宽度	变化	从	2	-	6	到	7	-	9	脚	,

宽度从2-6英尺到7-9英尺不等。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd][æt; ət][ə'baʊt][faɪv] [fiːt] ,

but	the	average	may	be	stated	at	about	5	feet	,
但	这	平均的	可能	是	声明	在	关于	5	脚	,

但平均身高大约为5英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪknəs] [ə'baʊt][wʌn] [fʊt] — [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [red] ['sændstoʊn][fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

and	the	thickness	about	1	foot	—	all	of	the	old	red	sandstone	formation	.
和	这	厚度	关于	1	脚	—	全部	的	这	老的	红色的	砂岩	形成	.

厚度约为 1 英尺——全部都是古老的红色砂岩地层。

[ðə; ði] [trentʃ] [raʊnd] [ðə; ði]['eriə] [ɪz][ɪn] [gʊd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

The	trench	round	the	area	is	in	good	preservation	.
这	沟	圆形的	这	区域	是	在	好的	保存	.

该区域周围的战壕保存完好。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɪz] [stɪl] ['ʃɑːrpli] [dɪ'faɪnd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [fʊt] - [bæŋks]

The	edge	of	the	bank	is	still	sharply	defined	,	as	well	as	the	two	foot	-	banks
这	边缘	的	这	银行	是	仍然	尖锐地	定义	,	作为	出色地	作为	这	二	脚	-	银行

[ɔːr] ['entrənsiz] ,

or	entrances	,
或者	入口	,

河岸边缘依然清晰可见，两个人行道或入口也同样如此。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

which	are	placed	exactly	opposite	to	each	other	.
哪个	是	放置	确切地	对面的	到	每个	其他	.

它们正好位于彼此的对面。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [ɔ:r][mæg'netɪk] [mə'rɪdiən] ,
They have no relation to the true or magnetic meridian ,
他们 有 不 关系 到 这 真的 或者 磁的 子午线 ,

它们与真子午线或磁子午线没有任何关系。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər]['pærəlel][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][lænd][ɑ:n]
but are parallel to the general direction of the neck of land on
但 是 平行线 到 这 一般的 方向 的 这 脖子 的 土地 在
[wɪtʃ] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ɪz] [pleɪst] .
which the circle is placed .
哪个 这 圆圈 是 放置 .

但与圆圈所在陆地的大致方向平行。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðə; ði] [trentʃ] [ɪz] - [fi:t] [ɪn] [bredθ] , [ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks][ɪn] [depθ] ,
The trench is 29 feet in breadth , and about 6 in depth ,
这 沟 是 - 脚 在 宽度 , 和 关于 6 在 深度 ,

壕沟宽29英尺，深约6英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['entrənsiz] [ɑ:r; ər] [fɔ:rmd] [baɪ] ['nærəʊ] [ɜ:rθ] - [bæŋks] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fɑ:s] .
and the entrances are formed by narrow earth - banks across the fosse .
和 这 入口 是 形成 经过 狭窄的 地球 - 银行 穿过 这 福斯 .

入口是由横跨沟壑的狭窄土堤形成的。

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['eriə] [hæz; həz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
The surface of the enclosed area has an average inclination to the
这 表面 的 这 内 区域 有 一个 平均的 倾角 到 这
['i:stwərd] .
eastward .
向东 .

围成区域的表面平均向东倾斜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][haɪɪst; 'haɪəst][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] ['kwɔ:rtər] ,
It is highest on the north - west quarter ,
它 是 最高 在 这 北 - 西方 四分之一 ,

它在西北角最高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['lev(ə)l][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə]
and the extreme difference of level is estimated to be from 6 to
和 这 极端 不同之处 的 等级 是 估计的 到 是 从 6 到
['sɛvən] [fi:t] .
7 feet .
7 脚 .

据估计，高差最大可达 6 至 7 英尺。

[ðə; ði] [trentʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kʊd; kəd]['nevər][bi:; bi] [dɪ'zaɪnd]
The trench has the same inclination , and therefore could never be designed
这 沟 有 这 相同的 倾角 , 和 所以 可以 绝不 是 设计
[tu:; tə][hoʊld]['wɔ:tər] .
to hold water .
到 抓住 水 .

该沟渠倾斜角度相同，因此不可能设计成蓄水沟。

" [ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪz] - [haʊ] .
" The Excavation of Maes - Howe .
" 这 挖掘 的 迈斯 - 豪 .

"梅斯豪遗址的发掘。"

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv][men]['ʌndər][ðə; ði] -

On	Monday	the	8th	of	July	,	a	number	of	men	under	the	superintendance
在	周一	这	8th	的	七月	,	一个	数字	的	男人	在下面	这	-

[ʌv; əv][ˌælɪg'zændər]['dʒɑːnsən] ,

of	Alexander	Johnson	,
的	亚历山大	约翰逊	,

7月8日星期一，在亚历山大·约翰逊的监督下，一些男子

['mɪstər] . ['wɪlsənz] ['fɔːrmən] — [ə; eɪ][moʊst]['æktɪv][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt]['feloʊ] — [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ]

Mr	.	Wilson's	foreman	—	a	most	active	and	intelligent	fellow	—	proceeded	with
先生	.	威尔逊的	领班	—	一个	最多	积极的	和	聪明的	同伴	—	继续	和

[ðə; ði][wɜːrk][ðæt][hæd; həd][bɪn] [kə'menst] [ɑːn][ðə; ði]['priːviəs]['sætərdeɪ] ,

the	work	that	had	been	commenced	on	the	previous	Saturday	,
这	工作	那	有	到过	开始	在	这	以前的	周六	,

威尔逊先生的工头——一位非常勤奋聪明的工人——继续进行上周六开始的工作。

[ænd; ənd][bɪ'fɔːr] ['iːvnɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['pæsɪdʒ][ɑːn][ðə; ði][west][saɪd] ,

and	before	evening	discovered	a	passage	on	the	west	side	,
和	前	晚上	发现	一个	通道	在	这	西方	边	,

傍晚前，他们发现了西侧的一条通道。

[wɪtʃ] ['æftərwərdz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪriər][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːmjələs] .

which	afterwards	proved	to	be	the	entrance	into	the	interior	of	the	tumulus	.
哪个	然后	已证实	到	是	这	入口	进入	这	内部的	的	这	土墩	.

后来证实，这里是进入土墩内部的入口。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][flæg] - [stoʊnz] , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hævɪŋ]

This	passage	was	covered	over	with	large	flag	-	stones	,	one	of	which	having
这	通道	曾是	涵盖	超过	和	大的	旗帜	-	石头	,	一	的	哪个	拥有

[bɪn] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ˌʌp'reɪzd] ,

been	with	some	difficulty	upraised	,
到过	和	一些	困难	抬起	,

这段通道上覆盖着大块石板，其中一块石板费了好大劲才被抬起来。

[wiː; wi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][æn; ən] ['entrəns] , [bʌt; bət][faʊnd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

we	effected	an	entrance	,	but	found	a	considerable
我们	受影响	一个	入口	,	但	成立	一个	大量

[əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][stoʊnz] ,

accumulation	of	earth	and	stones	,
积累	的	地球	和	石头	,

我们进入了入口，但发现里面堆积了大量的泥土和石头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪlsn] , ['æftər]['kerf(ə)l]

which	was	removed	on	the	following	day	,	and	Mr	.	Wilson	,	after	careful
哪个	曾是	已移除	在	这	下列的	天	,	和	先生	.	威尔逊	,	后	小心

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

examination	,
考试	,

第二天就被取出来了，威尔逊先生经过仔细检查后，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

in	which	his	engineering	experience	was	of	the	highest	importance	,
在	哪个	他的	工程	经验	曾是	的	这	最高	重要性	,

其中他的工程经验至关重要。

[ə'griːd] [tuː; tə][maɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðæt][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'siːdid] [wɪð; wɪθ]

agreed	to	my	suggestion	that	the	excavation	should	be	proceeded	with
同意	到	我的	建议	那	这	挖掘	应该	是	继续	和

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlək] .

from	the	centre	of	the	hillock	.
从	这	中心	的	这	岗	.

他同意了我的建议，即从小山丘的中心开始进行挖掘。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['tʃi:fli] [ɪn'detɪd] [tu:; tə][maɪ] [frend] ['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['pi:tri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]

I	am	chiefly	indebted	to	my	friend	Mr	.	George	Petrie	for	the	following
我	是	主要	负债累累	到	我的	朋友	先生	.	乔治	佩特里	为了	这	下列的

['meʒərmənts] ,

measurements	,
测量	,

以下测量数据主要归功于我的朋友乔治·佩特里先生：

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [səb'stænʃəli] [kə'rekt] : —

which	I	believe	will	be	found	to	be	substantially	correct	:	—
哪个	我	相信	将要	是	成立	到	是	实质性	正确的	:	—

我相信这一点将被证明基本正确：——

[ðə; ði]['tu:mjələs][ɪz][ə'baʊt] - [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , - [fi:t] [haɪ] ,

The	tumulus	is	about	92	feet	in	diameter	,	36	feet	high	,
这	土墩	是	关于	-	脚	在	直径	,	-	脚	高的	,

这座土墩直径约92英尺，高约36英尺。

[ænd; ənd][ə'baʊt] - [fi:t] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

and	about	300	feet	in	circumference	at	the	base	.
和	关于	-	脚	在	圆周	在	这	根据	.

底部周长约 300 英尺。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [trentʃ] - [fi:t] [waɪd] ,

It	is	surrounded	by	a	trench	40	feet	wide	,
它	是	包围	经过	一个	沟	-	脚	宽的	,

它周围环绕着一条宽40英尺的壕沟，

[ænd; ənd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] [depθ] [frʌm; frəm][fɔ:r][tu:; tə][eɪt] [fi:t] .

and	varying	in	depth	from	4	to	8	feet	.
和	变化	在	深度	从	4	到	8	脚	.

水深从 4 英尺到 8 英尺不等。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [roʊd]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] ['strɒmnɛs]

It	is	situated	on	the	north	side	of	the	new	road	leading	to	Stromness
它	是	位于	在	这	北	边	的	这	新的	路	领导	到	斯特罗姆内斯

[frʌm; frəm]['kɜ:rkwɔ:l] ,

from	Kirkwall	,
从	柯克沃尔	,

它位于从柯克沃尔通往斯特罗姆内斯的新公路北侧。

['bi:ɪŋ] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ænd; ənd][naɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər] [pleɪs] .

being	about	6	miles	from	the	former	,	and	9	from	the	latter	place	.
存在	关于	6	英里	从	这	以前的	,	和	9	从	这	后者	地方	.

距前者约 6 英里，距后者约 9 英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt] - [ja:dz]['dɪstənt][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,

It	is	about	200	yards	distant	from	the	road	,
它	是	关于	-	码	遥远	从	这	路	,

它距离公路大约200码，

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊnz] [ʌv; əv] [stɛnz] .

and	a	mile	and	a	half	from	the	Stones	of	Stennes	.
和	一个	英里	和	一个	一半	从	这	石头	的	斯滕尼斯	.

距离斯滕尼斯巨石阵一英里半。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪn] ['entərd] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] , ['prɑ:bəbli][baɪ][ðə; ði]

It	has	undoubtedly	been	entered	at	some	remote	period	,	probably	by	the
它	有	无疑	到过	进入	在	一些	偏僻的	时期	,	大概	经过	这

['nɔ:θmən] ,

Northmen	,
北方人	,

毫无疑问，它在遥远的某个时期就已被人进入，很可能是北欧人所为。

[huː] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'tɜːd] [baɪ]
who , as is well known , were not deterred by
WHO , 作为 是 出色地 已知 , 是 不是 威慑 经过

众所周知，他们并未因此而退缩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['fiːlɪŋz] ['iːðər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːr][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,
feelings either of religion or superstition ,
情怀 任何一个 的 宗教 或者 迷信 ,

无论是宗教信仰还是迷信情绪

[frʌm; frəm] ['oʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['rænˌsækɪŋ] ['eni] [pleɪs] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]
from opening and ransacking any place likely to repay them for their
从 开幕 和 洗劫 任何 地方 可能 到 偿还 他们 为了 他们的
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

禁止他们随意闯入和洗劫任何可能让他们得到回报的地方。

['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Whether they were the first to break into the building ,
无论 他们 是 这 第一的 到 休息 进入 这 建筑 ,

无论他们是否是第一个闯入大楼的人，

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] ['ruːɪn] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zʌlt]
or whether they found it in a state of comparative ruin , the natural result
或者 无论 他们 成立 它 在 一个 状态 的 比较 废墟 , 这 自然的 结果
[ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ,
of great antiquity ,
的 伟大的 古代 ,

或者他们发现它处于相对破败的状态，这是漫长岁月的自然结果。

[kæn; kən] [naʊ] ['oʊnli][biː; bi] ['mætər] [ʌv; əv][kən'dʒektʃər] .
can now only be matter of conjecture .
能 现在 仅有的 是 事情 的 推测 .

现在只能是推测了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɑːbviəs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'spekt] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,
It is obvious that little respect has been paid to the dead ,
它 是 明显的 那 小的 尊重 有 到过 有薪酬的 到 这 死的 ,

很明显，人们对死者缺乏尊重。

[sɪns] [ðə; ði] [stoʊnz] [juːst] [fɔːr; fər]['kloʊzɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sɛlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ]
since the stones used for closing up the cells , in which it is supposed they
自从 这 石头 用过的 为了 结束 向上 这 细胞 , 在 哪个 它 是 据称 他们
[wɜːr; wər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] ,
were deposited ,
是 已存 ,

由于用于封闭牢房的石头，据推测，它们就被放置在这些牢房中，

[wɜːr; wər] [faʊnd] [tɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['ruːɪnz] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər]
were found torn out and buried in the mass of ruins filling up the interior
是 成立 撕裂 出去 和 埋葬 在 这 大量的 的 废墟 填充 向上 这 内部的
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðiːz] ['sɛlz] [ɑːr; ər] [ə'tætʃt] .
of the chamber to which these cells are attached .
的 这 房间 到 哪个 这些 细胞 是 随附的 .

这些牢房被发现时已从废墟中被撕裂并掩埋，废墟填满了这些牢房所在的房间内部。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['sentrəl] ['tʃeɪmbər] [ɪz][ˌtuː'tuː] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [waɪd][æt; ət][ɪts]

The	passage	leading	to	the	central	chamber	is	2	feet	4	inches	wide	at	its
这	通道	领导	到	这	中央	房间	是	2	脚	4	英寸	宽的	在	它是

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

通往中央墓室的通道入口宽2英尺4英寸。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [haɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [stoʊnz]

and	appears	to	have	been	the	same	in	height	,	but	the	covering	stones
和	出现	到	有	到过	这	相同的	在	高度	,	但	这	覆盖	石头

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,

had	been	removed	,
有	到过	已移除	,

看起来高度似乎相同，但覆盖的石头已被移除。

[ɔːr][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][fɔːr; fər][ə'baʊt] 22½ [fiːt] .

or	had	fallen	in	for	about	22½	feet	.
或者	有	倒下	在	为了	关于	22½	脚	.

或者掉进了大约 22.5 英尺深的地方。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðen] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz][tuː; tə] 3¼ [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

The	passage	then	increases	in	dimensions	to	3¼	feet	in	width	,
这	通道	然后	增加	在	方面	到	3¼	脚	在	宽度	,

通道宽度随后增加到3¼英尺，

[ænd; ənd][fɔːr] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər] - [fiːt] ,

and	4	feet	4	inches	in	height	,	and	continues	for	26	feet	,
和	4	脚	4	英寸	在	高度	,	和	继续	为了	-	脚	,

身高4英尺4英寸，长度为26英尺。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'gen] ['nærəud] [baɪ] [tuː] ['ʌpraɪt] [stoʊn][slæbz][tuː; tə][ˌtuː'tuː] [fiːt] [faɪv] [ɪntʃɪz] .

when	it	is	again	narrowed	by	two	upright	stone	slabs	to	2	feet	5	inches	.
什么时候	它	是	再次	范围缩小	经过	二	直立	石头	板	到	2	脚	5	英寸	.

当它再次被两块竖立的石板收窄到 2 英尺 5 英寸时。

[ðiːz] [slæbz][ɑːr; ər] [iːtʃ] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [brɔːd] ,

These	slabs	are	each	2	feet	4	inches	broad	,
这些	板	是	每个	2	脚	4	英寸	广阔	,

这些石板每块宽2英尺4英寸，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'jɑːnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪk'stendz; ek'stendz][ˌtuː'tuː] [fiːt] - [ɪntʃɪz] ,

and	immediately	beyond	them	the	passage	extends	2	feet	10	inches	,
和	立即地	超过	他们	这	通道	扩展	2	脚	-	英寸	,

紧接着，通道向外延伸了2英尺10英寸。

[ænd; ənd] [ðen] ['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði]['sentrəl] ['tʃeɪmbər] .

and	then	opens	into	the	central	chamber	.
和	然后	打开	进入	这	中央	房间	.

然后通向中央室。

[ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ðə; ði][slæbz][tuː; tə][ɪts]['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɑːr; ər][θriː] [fiːt] [fɔːr]

Its	dimensions	from	the	slabs	to	its	opening	into	the	chamber	are	3	feet	4
它是	方面	从	这	板	到	它是	开幕	进入	这	房间	是	3	脚	4

[ɪntʃɪz] [waɪd] ,

inches	wide	,
英寸	宽的	,

从石板到通往墓室的开口处，它的宽度为3英尺4英寸。

[ænd; ənd][fɔːr] [fiːt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

and	4	feet	8	inches	high	.
和	4	脚	8	英寸	高的	.

身高4英尺8英寸。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] ['riːses] [ɪn][ðə; ði][wɔːl]

At	the	commencement	of	the	passage	there	is	a	triangular	recess	in	the	wall
在	这	开始	的	这	通道	那里	是	一个	三角形	凹陷处	在	这	墙

[ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [fiːt] [diːp] ,

about	2	feet	deep	,
关于	2	脚	深的	,

通道入口处墙上有一个大约2英尺深的三角形凹槽。

[ænd; ənd] 3½ [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][wɪdθ; wɪtθ] , [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

and	3½	in	height	and	width	,	in	front	and	opposite	to	it	in	the
和	3½	在	高度	和	宽度	,	在	正面	和	对面的	到	它	在	这

['pæsɪdʒ] ,

passage	,
通道	,

在通道中，它前面和对面是高3½英寸、宽3½英寸的物体。

[ə; eɪ] [stoʊn] [ʌv; əv] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ʃeɪp] [ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

a	stone	of	corresponding	shape	and	dimensions	,
一个	石头	的	相应的	形状	和	方面	,

一块形状和尺寸与之相符的石头

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

suggesting	the	idea	that	it	might	have	been	used	to	close	the	passage
建议	这	主意	那	它	可能	有	到过	用过的	到	关闭	这	通道

,

,

,

这表明它可能曾被用来封闭通道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːses] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] [wen] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː]

and	that	it	was	pushed	back	into	the	recess	in	the	wall	when	admission	into
和	那	它	曾是	推动	后退	进入	这	凹陷处	在	这	墙	什么时候	入学	进入

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] .

the	chamber	was	desired	.
这	房间	曾是	想要的	.

当需要进入房间时，它会被推回墙壁的凹槽中。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['riːses] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [ðə; ði] [flɔːr]

From	this	recess	to	the	chamber	,	the	sides	of	the	passage	,	the	floor
从	这	凹陷处	到	这	房间	,	这	侧面	的	这	通道	,	这	地面

[ænd; ənd] [ruːf] ,

and	roof	,
和	屋顶	,

从这个凹室到房间，通道的两侧，地板和屋顶，

[ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ] [fɔːr] [ɪ'mens] [slæbz][ʌv; əv]['flægstoʊn] ; [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [stoʊnz] [ɑːr; ər]

are	formed	by	four	immense	slabs	of	flagstone	;	three	of	these	stones	are
是	形成	经过	四	巨大	板	的	石板	;	三	的	这些	石头	是

['broʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

由四块巨大的石板构成；其中三块已经破碎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['slaɪtli] [krækt] .

and	the	fourth	slightly	cracked	.
和	这	第四	轻微地	裂纹	.

第四个略微裂开了。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['leɪbər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz]

After	a	few	days	'	labour	the	whole	of	the	rubbish	filling	the	chamber	was
后	一个	很少	天	-	劳动	这	所有的	的	这	垃圾	填充	这	房间	曾是

[rɪ'muːvd] ,

removed	,
已移除	,

经过几天的努力，房间里所有的垃圾都被清理干净了。

[bʌt; bət] [lɔːŋ] [er] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

but	long	ere	this	was	accomplished	,
但	长的	埃雷	这	曾是	完成	,

但在此之前很久，

[ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['rɔbətsn] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]

the	keen	eye	of	Mr	.	Joseph	Robertson	discovered	the	first	of	the
这	敏锐的	眼睛	的	先生	.	约瑟夫	罗伯逊	发现	这	第一的	的	这

['ruːnɪk] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

Runic	inscriptions	.
符文	铭文	.

约瑟夫·罗伯逊先生敏锐的眼光发现了第一块卢恩文字铭文。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

They	were	high	up	on	the	walls	of	the	building	,
他们	是	高的	向上	在	这	墙壁	的	这	建筑	,

它们位于建筑物墙壁的高处，

['smɔːlər] [ænd; ənd] [les] [dɪ'stɪŋktli] [drɔːn] [ðæn; ðən] ['meni] [ðæt] [wɜːr; wər] ['æftərwərdz] [dɪ'skʌvərd] ,

smaller	and	less	distinctly	drawn	than	many	that	were	afterwards	discovered	,
较小的	和	较少的	明显地	绘制	比	许多	那	是	然后	发现	,

与后来发现的许多作品相比，它们尺寸更小，线条也不那么清晰。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['ruːnɪk] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɪn] ['ɔːrkni] ,

but	the	important	fact	of	the	existence	of	Runic	inscriptions	in	Orkney	,
但	这	重要的	事实	的	这	存在	的	符文	铭文	在	奥克尼群岛	,

但奥克尼群岛存在卢恩文字铭文这一重要事实，

[wer] [nʌn] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [faʊnd] , [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [ɪ'stæblɪʃt] .

where	none	had	hitherto	been	found	,	was	at	once	established	.
在哪里	没有任何	有	迄今为止	到过	成立	,	曾是	在	一次	已确立的	.

此前从未发现过的地方，立刻就建立了。

['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

Larger	Image
更大的	图像

大图

[pleɪt] [iː] .

Plate	II	.
盘子	二	.

图版二。

[ɪn'tɪriər] [vjuː] [ʌv; əv] [miːʃaʊ] .

INTERIOR	VIEW	OF	MAESHOWE	.
内部的	看法	的	梅斯豪	.

梅斯豪斯内部景观。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wen] [klɪrd] [aʊt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] - [fiːt] [skwer] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l]

The	chamber	when	cleared	out	proved	to	be	about	15	feet	square	on	the	level
这	房间	什么时候	已清除	出去	已证实	到	是	关于	-	脚	正方形	在	这	等级

[ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,

of	the	floor	,
的	这	地面	,

清理干净后，发现房间地面呈正方形，边长约为15英尺。

[ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔːlz] .

and	13	feet	in	height	,	to	the	top	of	the	present	walls	.
和	-	脚	在	高度	,	到	这	顶部	的	这	展示	墙壁	.

高度为 13 英尺，到现在的墙顶。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz][æn; ən]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][wɔːl][θriː] [fiːt] [frʌm; frəm]

Immediately	opposite	to	the	passage	is	an	opening	in	the	wall	3	feet	from
立即地	对面的	到	这	通道	是	一个	开幕	在	这	墙	3	脚	从

[ðə; ði] [flɔːr] .

the	floor	.
这	地面	.

通道正对面墙上有一个开口，距离地面 3 英尺。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [sel] [ɔːr] [smɔːl] ['tʃeɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,

This	is	the	entrance	to	a	cell	or	small	chamber	in	the	wall	,
这	是	这	入口	到	一个	细胞	或者	小的	房间	在	这	墙	,

这是墙上一个牢房或小房间的入口。

[faɪv] [fiːt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , 4½ [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] 3½ [haɪ] .

5	feet	8	inches	long	,	4½	feet	wide	,	and	3½	high	.
5	脚	8	英寸	长的	,	4½	脚	宽的	,	和	3½	高的	.

长 5 英尺 8 英寸，宽 4.5 英尺，高 3.5 英寸。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['flægstoʊn][ɪz][leɪd][æz; əz][ə; eɪ] [reɪzd] [flɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

A	large	flagstone	is	laid	as	a	raised	floor	between	the	entrance	and	the
一个	大的	石板	是	铺设	作为	一个	提高	地面	之间	这	入口	和	这

['ɪnər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

inner	end	of	the	chamber	.
内	结尾	的	这	房间	.

入口和房间内端之间铺设了一块大石板，作为架高的地面。

[ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ˌtuː'tuː] [fiːt] [waɪd] , 2½ [haɪ] , [ænd; ənd] 22½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

The	entrance	is	2	feet	wide	,	2½	high	,	and	22½	inches	long	.
这	入口	是	2	脚	宽的	,	2½	高的	,	和	22½	英寸	长的	.

入口宽 2 英尺，高 2.5 英寸，长 22.5 英寸。

[ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['ɑːpəzɪt] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɑːr; ər]['sɪmələr]['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] .

On	the	two	opposite	walls	of	the	chamber	are	similar	openings	in	the	walls	.
在	这	二	对面的	墙壁	的	这	房间	是	相似的	开口	在	这	墙壁	.

房间相对的两面墙上都有类似的开口。

[ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] 2½ [fiːt] [waɪd] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,

The	one	on	the	right	is	2½	feet	wide	,	2	feet	9	inches	high	,
这	一	在	这	正确的	是	2½	脚	宽的	,	2	脚	9	英寸	高的	,

右边那个宽2.5英尺，高2英尺9英寸。

[ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .

and	1	foot	8	inches	long	.
和	1	脚	8	英寸	长的	.

长1英尺8英寸。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [sel] [sɪks] [fiːt] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [fɔːr] [fiːt] ['sɛvən] [ɪntʃɪz] [waɪd] ,

It	gives	admission	to	a	cell	6	feet	10	inches	long	,	4	feet	7	inches	wide	,
它	给予	入学	到	一个	细胞	6	脚	-	英寸	长的	,	4	脚	7	英寸	宽的	,

它通往一个长6英尺10英寸、宽4英尺7英寸的牢房。

3½ [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [reɪzd] ['flægstoʊn] [flɔːr] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃeɪmbər] .

3½	**feet**	**high**	**,**	**and**	**has**	**a**	**raised**	**flagstone**	**floor**	**,**	**as**	**in**	**the**	**other**	**chamber**	**.**
3½	脚	高的	,	和	有	一个	提高	石板	地面	,	作为	在	这	其他	房间	.

高 3.5 英尺，地面铺有凸起的石板，就像另一个房间一样。

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɑːn][ðə; ði][left][ɪz] 2¼ [fiːt] [waɪd] , 2½ [haɪ] , [ænd; ənd] 1¾ [lɔːŋ] ,

The	**opening**	**on**	**the**	**left**	**is**	**2¼**	**feet**	**wide**	**,**	**2½**	**high**	**,**	**and**	**1¾**	**long**	**,**
这	开幕	在	这	左边	是	2¼	脚	宽的	,	2½	高的	,	和	1¾	长的	,

左侧开口宽2¼英尺，高2½英尺，长1¾英尺。

[ænd; ənd][ə'baʊt][θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

and	**about**	**3**	**feet**	**above**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**chamber**	**.**
和	关于	3	脚	多于	这	地面	的	这	房间	.

距离房间地面约 3 英尺。

[ðə; ði] [sel] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][faɪv] [fiːt] ['sɛvən] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

The	**cell**	**of**	**which**	**this**	**is**	**the**	**entrance**	**is**	**5**	**feet**	**7**	**inches**	**long**	**,**
这	细胞	的	哪个	这	是	这	入口	是	5	脚	7	英寸	长的	,

这是牢房的入口，牢房长5英尺7英寸。

[fɔːr] [fiːt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][θriː] [fiːt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

4	**feet**	**8**	**inches**	**wide**	**,**	**and**	**3**	**feet**	**4**	**inches**	**high**	**.**
4	脚	8	英寸	宽的	,	和	3	脚	4	英寸	高的	.

宽 4 英尺 8 英寸，高 3 英尺 4 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [reɪzd] [flɔːr] [laɪk][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['sɛlz] .

It	**has**	**no**	**raised**	**floor**	**like**	**the**	**two**	**other**	**cells**	**.**
它	有	不	提高	地面	喜欢	这	二	其他	细胞	.

它不像其他两间牢房那样有架空地板。

[ðə; ði] [ruːfs] , [flɔːrz] ,

The	**roofs**	**,**	**floors**	**,**
这	屋顶	,	楼层	,

屋顶、地板、

[ænd; ənd] [bæk] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] [ɑːr; ər] [iːtʃ] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][slæb][ʌv; əv] [stoʊn] ,

and	**back**	**walls**	**of**	**the**	**cells**	**are**	**each**	**formed**	**by**	**a**	**single**	**slab**	**of**	**stone**	**,**
和	后退	墙壁	的	这	细胞	是	每个	形成	经过	一个	单身的	板	的	石头	,

每个牢房的后墙都是由一块完整的石板砌成的。

[ænd; ənd] [stoʊnz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋz][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz]

and	**stones**	**corresponding**	**in**	**size**	**and**	**shape**	**to**	**the**	**openings**	**in**	**the**	**walls**
和	石头	相应的	在	尺寸	和	形状	到	这	开口	在	这	墙壁

[wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

were	**found**	**on**	**the**	**floor**	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**
是	成立	在	这	地面	在	正面	的	他们	.

在他们面前的地板上发现了与墙壁开口大小和形状相对应的石头。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli][ðə; ði] [siːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər] [ɪn]

The	**natural**	**inference**	**is**	**that**	**they**	**were**	**originally**	**the**	**seals**	**of**	**the**	**chambers**	**in**
这	自然的	推理	是	那	他们	是	起初	这	封印	的	这	房间	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːnɝd] [ded] [rɪ'pəʊzd] .

which	**the**	**honoured**	**dead**	**reposed**	**.**
哪个	这	荣幸	死的	安息	.

由此自然推断，它们最初是安葬受人尊敬的逝者的墓室的封印。

[ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['tʃeɪmbər] [kən'vɜːrdʒ] [tɔːrdz] [ðə; ði][tɑːp][baɪ][ðə; ði] [sək'sesɪv]

The	**four**	**walls**	**of**	**the**	**central**	**chamber**	**converge**	**towards**	**the**	**top**	**by**	**the**	**successive**
这	四	墙壁	的	这	中央	房间	收敛	向	这	顶部	经过	这	连续

[prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [stoʊn] [ɔːr][flæg] ,

projection	**of**	**each**	**stone**	**or**	**flag**	**,**
投影	的	每个	石头	或者	旗帜	,

中央墓室的四面墙壁通过一块块石头或石板的逐层向上延伸而汇聚到顶部。

[kə'mensɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] ,

commencing	about	6	feet	from	the	level	of	the	floor	,
开始	关于	6	脚	从	这	等级	的	这	地面	,

从距离地面约6英尺处开始，

[æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] , [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] - ['haʊzɪz] [ɔːr] ['bɜːroʊ] ,

as	is	usually	found	to	be	the	style	of	building	,	both	in	the	Pict's	houses	or	burghs	,
作为	是	通常	成立	到	是	这	风格	的	建筑	,	两个都	在	这	-	房屋	或者	自治市镇	,

这种建筑风格在皮克特人的房屋或城镇中都很常见。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] ['prɪmətɪv] [ˌsʌbtə'reɪniən] [d'welɪŋz] [noʊn] [æz; əz] [wiːmz] .

and	in	the	still	more	primitive	subterranean	dwellings	known	as	Weems	.
和	在	这	仍然	更多的	原始	地下	住宅	已知	作为	威姆斯	.

以及更为原始的地下住所，即所谓的“威姆斯”。

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [wʊd] [ðʌs] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ʌv; əv] [smɔːl] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,

The	top	of	the	chamber	would	thus	necessarily	be	of	small	dimensions	,
这	顶部	的	这	房间	会	因此	一定	是	的	小的	方面	,

因此，腔室顶部的尺寸必然很小。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ['iːzəli] [kloʊzd] [baɪ] [wʌn] [lɑːrdʒ] ['flægstoʊn] .

and	the	aperture	easily	closed	by	one	large	flagstone	.
和	这	光圈	容易地	关闭	经过	一	大的	石板	.

一块大石板就能轻易地把洞口堵上。

[ðɪs] [tɑːp] , [ɔːr] ['kʌvər] [stoʊn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

This	top	,	or	cover	stone	,	together	with	a	considerable	portion	of	the	upper	part	of	the	walls	,
这	顶部	,	或者	覆盖	石头	,	一起	和	一个	大量	部分	的	这	上	部分	的	这	墙壁	,

这块顶部或覆盖的石头，连同墙体上部的大部分，

[hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] ,

has	been	thrown	down	,
有	到过	抛掷	向下	,

已被推倒，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [wɔːlz] [ɪz] ['oʊnli] [ə'baʊt] - [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] .

and	the	highest	part	of	the	existing	walls	is	only	about	13	feet	from	the	level	of	the	floor	.
和	这	最高	部分	的	这	现存的	墙壁	是	仅有的	关于	-	脚	从	这	等级	的	这	地面	.

现有墙体的最高点距离地面只有大约 13 英尺。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːlz] [hæv; həv] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [fiːt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

At	that	point	,	the	opposite	walls	have	approached	to	within	10	feet	of	each	other	,
在	那	观点	,	这	对面的	墙壁	有	接近	到	之内	-	脚	的	每个	其他	,

这时，相对的两面墙已经靠得不到10英尺了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɪz] [naʊ] - [fiːt] [skwer] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔːr] ,

so	that	the	chamber	is	now	15	feet	square	at	the	floor	,
所以	那	这	房间	是	现在	-	脚	正方形	在	这	地面	,

所以现在房间的底部是15英尺见方，

[ænd; ənd] - [fiːt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlz] , [ɪn][ðer; ðər]['prez(ə)nt][kən'dɪʃ(ə)n] .

and	10	feet	at	the	top	of	the	walls	,	in	their	present	condition	.
和	-	脚	在	这	顶部	的	这	墙壁	,	在	他们的	展示	状况	.

墙顶高度为 10 英尺，这是它们目前的状况。

[lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wen]

Large	quantities	of	earth	had	been	piled	up	over	the	building	when
大的	数量	的	地球	有	到过	堆积	向上	超过	这	建筑	什么时候

当时建筑物上堆积了大量的泥土。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[kəm'pliːtɪd] .

completed	.
完全的	.

完全的。

[ɪn] [iːtʃ] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl] ['tʃeɪmbər] [stændz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bʌtrəs] , ['daʊtləs] [ɪn'tendɪd]

In	each	angle	of	the	central	chamber	stands	a	large	buttress	,	doubtless	intended
在	每个	角度	的	这	中央	房间	站立	一个	大的	支持	,	毫无疑问	故意的

[tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðə; ði] [wɔːlz] ,

to	strengthen	the	walls	,
到	加强	这	墙壁	,

中央房间的每个角落都竖立着一个巨大的扶壁，无疑是为了加固墙壁。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [weɪt] ,

and	support	them	under	the	pressure	of	their	own	weight	,
和	支持	他们	在下面	这	压力	的	他们的	自己的	重量	,

并支撑它们承受自身重量的压力，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] .

and	that	of	the	mass	of	earth	with	which	the	whole	was	covered	.
和	那	的	这	大量的	的	地球	和	哪个	这	所有的	曾是	涵盖	.

以及覆盖整个区域的那团泥土。

[ðiːz] ['bʌtrəsɪz] ['veri] ['sʌmwʌt] [ɪn][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

These	buttresses	vary	somewhat	in	dimensions	,
这些	扶壁	各不相同	有些	在	方面	,

这些扶壁的尺寸略有不同，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt][θriː] [fiːt] [skwer] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] ,

but	they	are	on	an	average	about	3	feet	square	at	the	base	,
但	他们	是	在	一个	平均的	关于	3	脚	正方形	在	这	根据	,

但它们的底部平均尺寸约为3英尺见方。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][naɪn][tuː; tə] - [fiːt] [haɪ] ,

and	from	9	to	10	feet	high	,
和	从	9	到	-	脚	高的	,

高度从9英尺到10英尺不等。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][eɪt] [fiːt] [haɪ] .

with	the	exception	of	one	which	is	only	8	feet	high	.
和	这	例外	的	一	哪个	是	仅有的	8	脚	高的	.

除了其中一棵只有 8 英尺高之外。

[ɪn] [iːtʃ] ['bʌtrəs] [wʌn][saɪd][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][slæb] .

In	each	buttress	one	side	is	formed	by	a	single	slab	.
在	每个	支持	一	边	是	形成	经过	一个	单身的	板	.

每个扶壁的一侧都是由一块单独的石板构成。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɑːr; ər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] ,

The	walls	of	the	chamber	are	built	with	large	stones	,
这	墙壁	的	这	房间	是	建造	和	大的	石头	,

墓室的墙壁是用大石头砌成的，

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'stend] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .

which	generally	extend	the	whole	length	of	the	wall	.
哪个	一般来说	延长	这	所有的	长度	的	这	墙	.

通常情况下，它们会沿着墙壁的整个长度延伸。

[noʊ] [laɪm] [ɔːr] ['mɔːrtər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] .

No	lime	or	mortar	of	any	kind	has	been	used	.
不	酸橙	或者	砂浆	的	任何	种类	有	到过	用过的	.

未使用任何种类的石灰或砂浆。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ruːnɪk] ['kærəktərz] [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] - , [ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv] ['skrɪbəlz]

The	entire	number	of	Runic	characters	may	be	about	935	,	exclusive	of	scribbles
这	全部的	数字	的	符文	人物	可能	是	关于	-	,	独家的	的	涂鸦

[ænd; ənd] ['meni] ['daʊtf(ə)l] [maːrks] .

and	many	doubtful	marks	.
和	许多	疑	标记	.

卢恩字母的总数可能约为 935 个，不包括涂鸦和许多可疑的符号。

[ðə; ði] ['mɔnəugræmz] [ænd; ənd] [baɪnd] - [ruːnz] , [ɔːr] [kə'nektɪd] ['kɔnsənənts] , [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [æz; əz]

The	monograms	and	bind	-	runes	,	or	connected	consonants	,	are	considered	as
这	字母组合	和	绑定	-	符文	,	或者	连接	辅音	,	是	经过考虑的	作为

['fɔːmiŋ] [wʌn] ['letər] .

forming	one	letter	.
成型	一	信	.

字母组合和连写符文，或连辅音，被视为组成一个字母。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] [maːrks] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]

There	are	also	some	marks	which	may	have	been	intended	to	represent	a
那里	是	还	一些	标记	哪个	可能	有	到过	故意的	到	代表	一个

[hɔːrs] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːtər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ;

horse	and	an	otter	with	a	fish	in	its	mouth	;
马	和	一个	獭	和	一个	鱼	在	它是	嘴	;

还有一些标记可能意在表现一匹马和一只嘴里叼着鱼的水獭；

['ɔːlsoʊ] , [ə; eɪ] [wɪŋd] ['drægən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːrm] [nɑːt] ,

also	,	a	winged	dragon	and	a	worm	knot	,
还	,	一个	有翅膀的	龙	和	一个	蠕虫	结	,

还有，一条有翼的龙和一个虫结。

[wɪtʃ] [læst] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɔːriən] .

which	last	has	much	the	appearance	of	one	of	the	great	Saurians	.
哪个	最后的	有	很多	这	外貌	的	一	的	这	伟大的	蜥蜴	.

最后一个看起来很像某种大型蜥蜴。

[ðə; ði] [tuː] [haɪnd] [legz] [ɑːr; ər] ['veri] ['pleɪnli] [dɪ'faɪnd] .

The	two	hind	legs	are	very	plainly	defined	.
这	二	后	腿	是	非常	显然	定义	.

两条后腿轮廓非常清晰。

['bæroʊz; 'beroʊz] [æt; ət] - .

Barrows	at	Bookan	.
巴罗斯	在	-	.

Bookan 的墓丘。

[ðɪs] ['bæroʊ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['sænˌdwɪk] ,

This	barrow	is	in	the	parish	of	Sandwick	,
这	巴罗	是	在	这	教区	的	桑德威克	,

这座墓丘位于桑德威克教区。

[bʌt; bət][soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [stɛnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [kə'nektɪd]

but	so	near	to	Stennes	that	it	may	have	been	regarded	as	connected
但	所以	靠近	到	斯滕尼斯	那	它	可能	有	到过	认为	作为	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l] .

with	the	great	circle	.
和	这	伟大的	圆圈	.

但它距离斯滕尼斯如此之近，以至于可能被认为与大圆有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['mɪstər] . [wɑːt] [ʌv; əv] [skeɪl] , [ɪn][ðə; ði] [west] ['meɪnlənd] .

It	is	on	the	property	of	Mr	.	Watt	of	Skail	,	in	the	West	Mainland	.
它	是	在	这	财产	的	先生	.	瓦	的	斯凯尔	,	在	这	西方	大陆	.

它位于西大陆斯凯尔的瓦特先生的土地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd][ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

It	was	opened	on	the	6th	of	July	,
它	曾是	打开	在	这	6th	的	七月	,

它于7月6日开业。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɪst] [ɔːr][greɪvz; grɑːvz] .

and	proved	to	be	a	collection	of	kists	or	graves	.
和	已证实	到	是	一个	收藏	的	基斯特	或者	坟墓	.

后来证实，这里是一处石棺或墓穴群。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['sentrəl] [kɪst] , [ə; eɪ][flɪnt] [læns] [hed] ,

At	the	north	end	of	the	central	kist	,	a	flint	lance	head	,
在	这	北	结尾	的	这	中央	基斯特	,	一个	燧石	槊	头	,

在中央石棺的北端，有一个燧石矛头，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['frægmənts][ʌv; əv] [kleɪ] ['ves(ə)lz][ɔːr] [ɜːnz] , [wɜːr; wər] [faʊnd] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	several	fragments	of	clay	vessels	or	urns	,	were	found	,	together	with	a
和	一些	片段	的	黏土	船只	或者	骨灰瓮	,	是	成立	,	一起	和	一个

[lʌmp] [ʌv; əv] ['hevi] ['met(ə)l] ,

lump	of	heavy	metal	,
块	的	重的	金属	,

此外，还发现了一些陶器或陶罐碎片，以及一块重金属。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['mæŋgəniːz] , [bʌt; bət][noʊ][boʊnz] .

supposed	to	be	Manganese	,	but	no	bones	.
据称	到	是	锰	,	但	不	骨头	.

应该是锰，但没有骨头。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kɪst] [wɜːr; wər]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'keɪd] [steɪt] ,

In	some	of	the	other	kists	were	human	remains	in	a	very	decayed	state	,
在	一些	的	这	其他	基斯特	是	人类	遗迹	在	一个	非常	腐烂的	状态	,

其他一些石棺中发现了高度腐烂的人类遗骸。

[tuː] [dʒɔː] [boʊnz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] .

two	jaw	bones	being	the	most	perfect	.
二	颚	骨头	存在	这	最多	完美的	.

两块下颌骨是最完美的。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [dɪ'stɔːrtɪd] .

These	were	much	distorted	.
这些	是	很多	扭曲	.

这些都严重失真了。

['mɪstər] . ['piːtri] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meʒərmənts] : — [ðə; ði] ['bæroʊ] [ɪz][ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn]

Mr	.	Petrie	gives	me	the	following	measurements	:	—	The	Barrow	is	about	44	feet	in
先生	.	佩特里	给予	我	这	下列的	测量	:	—	这	巴罗	是	关于	-	脚	在

[daɪ'æmɪtər] ,

diameter	,
直径	,

佩特里先生给了我以下测量数据：——墓丘直径约为44英尺，

[ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [haɪ] .
and **about** **6** **feet** **high** **.**
和 关于 6 脚 高的 .

高约6英尺。

[ə'baʊt] - [fiːt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊtər]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæroʊ] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrkjələr]
About **11** **feet** **within** **the** **outer** **margin** **of** **the** **base** **of** **the** **barrow** **is** **a** **circular**
关于 - 脚 之内 这 外 利润 的 这 根据 的 这 巴罗 是 一个 圆
[wɔːl] [ɔːr] ['feɪsɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] [fʊt] [haɪ] .
wall **or** **facing** **about** **1** **foot** **high** **.**
墙 或者 面向 关于 1 脚 高的 .

在土墩底部外缘内约 11 英尺处，有一堵约 1 英尺高的圆形墙或墙面。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːl][ə; eɪ] [loʊ] ['pæsɪdʒ] , [sɪks] [fiːt] [θriː] [ɪntʃɪz]
From **the** **south** **side** **of** **this** **wall** **a** **low** **passage** **,** **6** **feet** **3** **inches**
从 这 南 边 的 这 墙 一个 低的 通道 , 6 脚 3 英寸

从这堵墙的南侧有一条低矮的通道，高6英尺3英寸。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[lɔːŋ] , - [ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
long **,** **21** **inches** **in** **height** **,** **and** **the** **same** **in** **width** **,**
长的 , - 英寸 在 高度 , 和 这 相同的 在 宽度 ,

长21英寸，高21英寸，宽也同样为21英寸。

[liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] [ɔːr] [kɪst] ['sɛvən] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] 4½ [waɪd] .
leads **to** **a** **chamber** **or** **kist** **7** **feet** **long** **and** **4½** **wide** **.**
线索 到 一个 房间 或者 基斯特 7 脚 长的 和 4½ 宽的 .

通向一个长 7 英尺、宽 4.5 英尺的房间或石棺。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [end][ʌv; əv] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kɪst] [fɔːr] [fiːt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
At **the** **north** **end** **of** **this** **there** **was** **another** **kist** **4** **feet** **8** **inches** **long** **,**
在 这 北 结尾 的 这 那里 曾是 其他 基斯特 4 脚 8 英寸 长的 ,

在这个箱子的北端还有一个长4英尺8英寸的箱子。

[ænd; ənd][θriː] [fiːt] [waɪd] .
and **3** **feet** **wide** **.**
和 3 脚 宽的 .

宽3英尺。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][fɔːr] [fiːt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
On **the** **east** **side** **there** **was** **one** **4** **feet** **8** **inches** **long** **,**
在 这 东方 边 那里 曾是 一 4 脚 8 英寸 长的 ,

东侧有一根长4英尺8英寸的线，

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [fiːt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [waɪd] ; [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [tuː] [kɪst] ,
and **2** **feet** **9** **inches** **wide** **;** **and** **on** **the** **west** **side** **two** **kists** **,**
和 2 脚 9 英寸 宽的 ; 和 在 这 西方 边 二 基斯特 ,

宽2英尺9英寸；西侧有两个箱子，

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,
both **of** **which** **were** **of** **the** **same** **length** **as** **that** **on** **the** **east** **side** **,**
两个都 的 哪个 是 的 这 相同的 长度 作为 那 在 这 东方 边 ,

这两段长度都与东侧的长度相同。

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər][θriː] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
and **both** **were** **3** **feet** **in** **width** **.**
和 两个都 是 3 脚 在 宽度 .

两者宽度均为 3 英尺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ə'baʊt][ˌtuː'tuː] [fiːt] [eɪt] [ɪntʃɪz] [diːp] .

They	were	all	about	2	feet	8	inches	deep	.
他们	是	全部	关于	2	脚	8	英寸	深的	.

它们深度都约为2英尺8英寸。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [wɔːl][ɔːr] ['feɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði]

The	foundation	of	the	surrounding	wall	or	facing	was	considerably	above	the
这	基础	的	这	周围	墙	或者	面向	曾是	相当	多于	这

['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪst] .

level	of	the	floors	of	the	kists	.
等级	的	这	楼层	的	这	基斯特	.

周围墙壁或墙面的地基远高于石棺的地面。

[lɑːrdʒ] ['bæroʊ] [kən'teɪnɪŋ] [greɪvz; grɑːvz] .

LARGE	BARROW	CONTAINING	GRAVES	.
大的	巴罗	包含	坟墓	.

大型墓冢，内有坟墓。

[ðə; ði][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['bæroʊ] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɑːn][ðə; ði] 17th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - .

The	excavation	of	this	barrow	was	commenced	on	the	17th	of	July	1854	.
这	挖掘	的	这	巴罗	曾是	开始	在	这	17th	的	七月	-	.

该墓丘的挖掘工作于 1854 年 7 月 17 日开始。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [greɪvz; grɑːvz] ,

It	was	found	to	contain	graves	,
它	曾是	成立	到	包含	坟墓	,

里面发现了坟墓，

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][ɜːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][bɜːrnt][boʊnz][ænd; ənd] ['æʃɪz]

in	one	of	which	was	an	urn	with	a	quantity	of	burnt	bones	and	ashes
在	一	的	哪个	曾是	一个	瓮	和	一个	数量	的	烧焦的	骨头	和	灰烬

.

:

.

其中一个罐子里装着一些烧焦的骨头和骨灰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪ'keɪʃəs] [stoʊn][nɑːt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːrkni] .

It	was	formed	out	of	a	micaceous	stone	not	belonging	to	Orkney	.
它	曾是	形成	出去	的	一个	云母	石头	不是	属于	到	奥克尼群岛	.

它是由一块不属于奥克尼群岛的云母石形成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [fʊt] [naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ə'baʊt] - [ɪntʃɪz] [diːp] ,

It	was	1	foot	9	inches	in	diameter	,	about	18	inches	deep	,
它	曾是	1	脚	9	英寸	在	直径	,	关于	-	英寸	深的	,

它的直径为1英尺9英寸，深度约为18英寸。

[ænd; ənd][faɪv] [fiːt] - [ɪntʃɪz] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ðə; ði][rɪm] , [wɪtʃ] [prə'dʒektid][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]

and	5	feet	10	inches	in	circumference	,	the	rim	,	which	projected	on	the	outside
和	5	脚	-	英寸	在	圆周	,	这	轮缘	,	哪个	预计	在	这	外部

[ɔːl] [raʊnd] ,

all	round	,
全部	圆形的	,

周长为5英尺10英寸，边缘向外突出，呈环形。

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][waɪd] ,

was	an	inch	and	a	half	wide	,
曾是	一个	英寸	和	一个	一半	宽的	,

宽一英寸半，

[ðə; ði] [kɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [wʌz; wəz][ˌtuː'tuː] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][leŋkθ; leŋθ]

the	kist	in	which	it	was	deposited	was	2	feet	and	a	half	in	length
这	基斯特	在	哪个	它	曾是	已存	曾是	2	脚	和	一个	一半	在	长度

,

,

,

盛放它的石棺长2英尺半。

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

and	2	feet	in	width	,
和	2	脚	在	宽度	,

宽度为2英尺，

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪd] [stoʊnz] [wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [kɪst] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

but	the	side	stones	which	protected	the	kist	were	nearly	6	feet	in	length	,
但	这	边	石头	哪个	受保护	这	基斯特	是	几乎	6	脚	在	长度	,

但保护石棺的侧石长度接近6英尺。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['æŋglz] ,

and	at	the	angles	,
和	在	这	角度	,

并且在各个角度，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪst] [wɜːr; wər] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [smɔːl] [roʊld] ['peblz]

and	on	the	outside	of	the	kist	were	quantities	of	small	rolled	pebbles
和	在	这	外部	的	这	基斯特	是	数量	的	小的	滚动	鹅卵石

[ænd; ənd]['græv(ə)l] ,

and	gravel	,
和	碎石	,

箱子外侧堆放着大量滚压成型的小卵石和碎石。

['prɑːbəbli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['dreɪnɪŋ] [ɔːf]['wɔːtər] .

probably	intended	to	assist	in	draining	off	water	.
大概	故意的	到	协助	在	排水	离开	水	.

可能是为了帮助排水。

[kleɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['æŋglz] ;

Clay	was	placed	inside	the	kist	at	the	different	angles	;
黏土	曾是	放置	里面	这	基斯特	在	这	不同的	角度	;

将黏土以不同的角度放置在石箱内；

[ðə; ði][flægz][wɜːr; wər][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [θɪk] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [dɪ'keɪd] ;

the	flags	were	about	an	inch	and	a	half	thick	,	but	much	decayed	;
这	旗帜	是	关于	一个	英寸	和	一个	一半	厚的	,	但	很多	腐烂的	;

这些旗帜大约一英寸半厚，但已经腐烂得很厉害了；

[ðə; ði]['kʌvər] [stoʊn][wʌz; wəz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'regjələr] [ʃeɪp] , [ə'baʊt][fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] 2½ [waɪd]

the	cover	stone	was	of	an	irregular	shape	,	about	4	feet	long	and	2½	wide
这	覆盖	石头	曾是	的	一个	不规律的	形状	,	关于	4	脚	长的	和	2½	宽的

;

;

;

盖石形状不规则，长约 4 英尺，宽约 2.5 英尺；

[ðə; ði][ɜːrn] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv] [fɔːr] [flægz] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli] [dɪ'keɪd] ,

the	urn	rested	upon	the	corners	of	four	flags	;	it	was	partly	decayed	,
这	瓮	休息	之上	这	角落	的	四	旗帜	;	它	曾是	部分	腐烂的	,

骨灰瓮搁在四面旗帜的角上；它已经部分腐朽了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tɪl] ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [tuː] [deɪz] ,

and	could	not	be	removed	till	after	an	interval	of	two	days	,
和	可以	不是	是	已移除	直到	后	一个	间隔	的	二	天	,

两天后才能移除。

[wen] [aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
when I succeeded in raising it .
什么时候 我 成功了 在 提高 它 .

当我成功把它养大的时候。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] [æt; ət] ['edɪnbərə] ,
It is now in the Museum of the Society of Antiquaries at Edinburgh ,
它 是 现在 在 这 博物馆 的 这 社会 的 古董商 在 爱丁堡 ,

它现在收藏于爱丁堡古物学会博物馆。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bælfuə] .
to whom I presented it , with the consent of Mr . Balfour .
到 谁 我 呈现 它 , 和 这 同意 的 先生 . 贝尔福 .

经贝尔福先生同意，我将其呈送给了他。

[ɪn] [ə'nʌðər] [greɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bæroʊ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɜːrn] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]
In another grave within the same barrow was found a small urn composed of
在 其他 严重 之内 这 相同的 巴罗 曾是 成立 一个 小的 瓮 由 的
[beɪkt] [kleɪ] [ænd; ənd]['græv(ə)l] ,
baked clay and gravel ,
烘焙 黏土 和 碎石 ,

在同一墓冢内的另一座坟墓中，发现了一个由烧制粘土和砾石制成的小瓮。

['nɪrli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sɔɪl] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [smɔːl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [boʊn] .
nearly filled with soil , and only one or two small pieces of bone .
几乎 已填 和 土壤 , 和 仅有的 一 或者 二 小的 件 的 骨 .

几乎全是泥土，只有一两小块骨头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['kɜːrkwɔːl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
It was brought to Kirkwall , but could not be
它 曾是 带来 到 柯克沃尔 , 但 可以 不是 是

它被带到了柯克沃尔，但却无法.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[prɪ'zɜːrv] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'keɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
preserved , in consequence of its decayed condition .
保存完好 , 在 结果 的 它是 腐烂的 状况 .

因其腐朽状态而被保存了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faɪv] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , - [ɪn] [sər'kʌmfərəns] , [ænd; ənd][faɪv] [diːp] .
It was 5 inches in diameter , 17 in circumference , and 5 deep .
它 曾是 5 英寸 在 直径 , - 在 圆周 , 和 5 深的 .

它的直径为5英寸，周长为17英寸，深度为5英寸。

[ðə; ði] [kɪst] [wʌz; wəz][ˌtuː'tuː] [fiːt] 9½ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] ['sɛvən] [ɪntʃɪz] [waɪd] .
The kist was 2 feet 9½ inches long , and 1 foot 7 inches wide .
这 基斯特 曾是 2 脚 9½ 英寸 长的 , 和 1 脚 7 英寸 宽的 .

这个箱子长 2 英尺 9½ 英寸，宽 1 英尺 7 英寸。

[ðə; ði] [boʊnz] , [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ɜːrn] ,
The bones , in this instance , had not been placed in the urn ,
这 骨头 , 在 这 实例 , 有 不是 到过 放置 在 这 瓮 ,

在这种情况下，这些骨头并没有被放入骨灰瓮中。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][leɪd][ɑːn][ə; eɪ]['flægstoʊn][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪst] .
but were laid on a flagstone in the north - west angle of the kist .
但 是 铺设 在 一个 石板 在 这 北 - 西方 角度 的 这 基斯特 .

但它们被放置在石棺西北角的一块石板上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] ['fɜːrðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [maɪt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

It	is	not	improbable	that	further	investigation	might	lead	to	the	discovery	of
它	是	不是	不太可能	那	更远	调查	可能	带领	到	这	发现	的

['ʌðər] [ˌɪntər'mɛnts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['bæroʊ] ,

other	interments	within	the	same	barrow	,
其他	葬礼	之内	这	相同的	巴罗	,

进一步调查很可能在同一墓冢内发现其他墓葬。

[sɪns] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['tuːmjələs] ,

since	neither	of	those	before	described	were	in	the	centre	of	the	tumulus	,
自从	两者都不	的	那些	前	描述	是	在	这	中心	的	这	土墩	,

由于前面描述的两个部位都不在墓丘的中心，

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['instənsiz] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði]

and	several	instances	have	occurred	where	they	have	been	found	near	the
和	一些	实例	有	发生	在哪里	他们	有	到过	成立	靠近	这

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

而且曾有好几次发现它们在室外附近被发现。

[maʊndz] [æt; ət] [stɛnz] .

Mounds	at	Stennes	.
土堆	在	斯滕尼斯	.

斯滕尼斯的土墩。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [aɪ][hæd; həd] ['pɑːrʃəli] ['oʊpənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ['hɪlək] ,

In	the	year	1854	,	I	had	partially	opened	one	of	the	largest	of	these	hillocks	,
在	这	年	-	,	我	有	部分	打开	一	的	这	最大	的	这些	小山丘	,

1854年，我曾部分开垦过其中一座最大的小山丘。

[bʌt; bət] ['fɜːrðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][læst][dʒʊ'laɪ][dɪd][nɑːt] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

but	further	examination	last	July	did	not	encourage	the	belief	that	it	was
但	更远	考试	最后的	七月	做过	不是	鼓励	这	信仰	那	它	曾是

[sə'pʌlkrəl] .

sepulchral	.
墓穴	.

但去年七月的进一步检查并没有增强人们对它是墓穴的看法。

[aɪ][wʌz; wəz] [haʊ'evər] [əd'vaɪzd][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][wʌn][ɑːn][ðə; ði][west][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊnz][ʌv; əv]

I	was	however	advised	to	examine	one	on	the	west	side	of	the	Stones	of
我	曾是	然而	建议	到	检查	一	在	这	西方	边	的	这	石头	的

[stɛnz] ,

Stennes	,
斯滕尼斯	,

不过，有人建议我去考察一下斯滕尼斯巨石阵西侧的一块巨石。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['priːviəsli] ['menʃ(ə)nd] .

and	directly	opposite	to	the	one	previously	mentioned	.
和	直接地	对面的	到	这	一	之前	提及	.

与前面提到的那个正好相反。

[ɪn][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] ['wɜkmən] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] ,

In	both	of	them	the	workmen	penetrated	to	a	depth	of	22	feet	,
在	两个都	的	他们	这	工人	渗透	到	一个	深度	的	-	脚	,

在这两处作业中，工人们都钻到了22英尺的深度。

[ænd; ənd]['oʊvər][æn; ən]['eriə][ʌv; əv][naɪn] [skwer] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði][west][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	over	an	area	of	9	square	feet	in	the	one	on	the	west	side	of	the
和	超过	一个	区域	的	9	正方形	脚	在	这	一	在	这	西方	边	的	这

[greɪt]['sɜːrk(ə)l] ,

great	circle	,
伟大的	圆圈	,

在大圆西侧的那个区域内，面积为 9 平方英尺，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] .

but	there	was	no	appearance	of	any	kind	of	building	.
但	那里	曾是	不	外貌	的	任何	种类	的	建筑	.

但周围没有任何建筑物的迹象。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] ['hɪlək] [ɑːr; ər][kəm'poʊzd][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]

The	material	of	which	these	hillocks	are	composed	is	precisely	the	same	as	that
这	材料	的	哪个	这些	小山丘	是	由	是	恰恰	这	相同的	作为	那

[wɪtʃ] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [stoʊnz] ,

which	still	exists	within	the	circle	of	stones	,
哪个	仍然	存在	之内	这	圆圈	的	石头	,

构成这些小山丘的物质与巨石阵内现存的物质完全相同。

[ænd; ənd][aɪ][ɪn'fɜːr] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [moʊt] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][wʌz; wəz]['ekskəˌveɪtɪd] ,

and	I	infer	that	when	the	moat	surrounding	the	circle	was	excavated	,
和	我	推断	那	什么时候	这	护城河	周围	这	圆圈	曾是	挖掘	,

我推断，当挖掘环绕圆圈的护城河时，

[əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə] [reɪz] [ðiːz] ['hɪlək] .

advantage	was	taken	of	the	circumstance	to	raise	these	hillocks	.
优势	曾是	已采取	的	这	环境	到	增加	这些	小山丘	.

人们利用这一条件堆起了这些小山丘。

['frægmənts] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][noʊ]['hjuːmən][boʊnz] , [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [iːtʃ] ,

Fragments	of	animal	,	but	no	human	bones	,	were	found	in	each	,
片段	的	动物	,	但	不	人类	骨头	,	是	成立	在	每个	,

每个墓穴中都发现了动物骨骼碎片，但没有发现人类骨骼。

[bʌt; bət][ɪn][bəuθ] ['instənsiz] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

but	in	both	instances	near	the	top	.
但	在	两个都	实例	靠近	这	顶部	.

但这两个例子都接近顶部。

['bɪldɪŋ] [stoʊnz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][bəuθ] ['hɪlək] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪn]

Building	stones	are	found	at	the	base	of	both	hillocks	,	but	always	embedded	in
建筑	石头	是	成立	在	这	根据	的	两个都	小山丘	,	但	总是	嵌入式	在

[ðə; ði][sɔɪl] ;

the	soil	;
这	土壤	;

在两个小山丘的底部都能找到建筑用石，但这些石块总是埋在土里；

[ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['iːzi] [ʌv; əv][rɪ'muːv(ə)l] ['hævɪŋ] [noʊ] [daʊt] [bɪn] [lɔːŋ] [sɪns] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ]

those	which	were	easy	of	removal	having	no	doubt	been	long	since	taken	away	by
那些	哪个	是	简单的	的	移动	拥有	不	怀疑	到过	长的	自从	已采取	离开	经过

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .

the	country	people	.
这	国家	人们	.

那些容易搬走的东西，无疑早已被乡下人搬走了。

['sekʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [ɪn][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪlək] ,

Sections	were	made	at	right	angles	in	both	of	the	hillocks	,
部分	是	制成	在	正确的	角度	在	两个都	的	这	小山丘	,

在两个小山丘上都进行了直角截面切割，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klɪrli] [əsə'teind] [ðæt] [noʊ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [saɪz][kʊd; kəd][bi:; bi]
and **it** **was** **clearly** **ascertained** **that** **no** **building** **of** **any** **size** **could** **be**
和 它 曾是 清楚地 已确定 那 不 建筑 的 任何 尺寸 可以 是
[kən'si:ld] [wɪ'ðɪn] .
concealed **within** **.**
暗 之内 .

已经明确确定，任何规模的建筑物都无法隐藏在其中。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

- .
Tenstone **.**
- .

十石。

[ɪn] [ðɪs] ['bæroʊ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ʌv; əv] ['sænˌdwɪk] , [bʌt; bət] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [stɛnz] ,
In **this** **barrow** **,** **which** **is** **in** **the** **parish** **of** **Sandwick** **,** **but** **adjoining** **Stennes** **,**
在 这 巴罗 , 哪个 是 在 这 教区 的 桑德威克 , 但 相邻的 斯滕尼斯 ,

这座墓丘位于桑德威克教区，但毗邻斯滕尼斯，

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [tu:] [stoʊn] [ɜ:nz] .
I **found** **the** **remains** **of** **two** **stone** **urns** **.**
我 成立 这 遗迹 的 二 石头 骨灰瓮 .

我发现了两个石瓮的残骸。

[ðə; ði] ['bæroʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['evɪdəntli] ['pri:viəsli] ['oʊpənd] .
The **barrow** **had** **been** **evidently** **previously** **opened** **.**
这 巴罗 有 到过 显然 之前 打开 .

很明显，这个土墩之前曾被人打开过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ði:z] [ɜ:nz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['seprət] [kɪst] .
There **was** **reason** **to** **believe** **that** **these** **urns** **had** **been** **in** **separate** **kists** **.**
那里 曾是 原因 到 相信 那 这些 骨灰瓮 有 到过 在 分离 基斯特 .

有理由相信这些瓮曾分别存放在不同的箱子里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rmd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪ'keɪʃəs] [stoʊn] ,
They **were** **formed** **out** **of** **a** **micaceous** **stone** **,**
他们 是 形成 出去 的 一个 云母 石头 ,

它们是由云母石形成的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][ju'naɪt][ðə; ði]['frægmənts][wʌz; wəz][kwaɪt] ['hoʊpləs] .
but **the** **attempt** **to** **unite** **the** **fragments** **was** **quite** **hopeless** **.**
但 这 试图 到 团结 这 片段 曾是 相当 绝望 .

但试图将这些碎片重新拼合起来的尝试完全是徒劳的。

[ə; eɪ] [fju:] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['hju:mən][boʊn][wɜ:r; wər] [faʊnd] .
A **few** **small** **pieces** **of** **human** **bone** **were** **found** **.**
一个 很少 小的 件 的 人类 骨 是 成立 .

发现了一些小块人类骨骼碎片。

[ðə; ði]['kʌvər][ænd; ənd] - [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪst] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] .
The **cover** **and** **sidestones** **of** **the** **kists** **remained** **in** **the** **grave** **.**
这 覆盖 和 - 的 这 基斯特 剩余 在 这 严重 .

墓穴中保留了石棺的盖子和侧石。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
Larger **Image**
更大的 图像

大图

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate **III** **.**
盘子 三、 .

图版三。

['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ] [left] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
Larger **Image** **Left** **Larger** **Image**
更大的 图像 左边 更大的 图像

左侧大图 左侧大图

[raɪt]
Right
正确的

正确的

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] .
Plate **IV** **.**
盘子 第四 .

图版四。

[graʊnd] [plæn] [ʌv; əv] ['sentər] ['tʃeɪmbər] & [si:] .
GROUND **PLAN** **OF** **CENTRE** **CHAMBER** **&** **c** **.**
地面 计划 的 中心 房间 & c .

中央会议室等的平面图

['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
Larger **Image**
更大的 图像

大图

[pleɪt] [vi:] .
Plate **V** **.**
盘子 V .

图版五。

['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ] [left] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
Larger **Image** **Left** **Larger** **Image**
更大的 图像 左边 更大的 图像

左侧大图 左侧大图

[raɪt]
Right
正确的

正确的

[pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] .
Plate **VI** **.**
盘子 六年级 .

图版六。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **21** **]**
[页 -]

[第21页]

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['meɪz] - [haʊ] .

Origin	of	Maes	-	Howe	.
起源	的	迈斯	-	豪	.

梅斯豪的起源。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][prə'poʊzd] [naʊ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv]['meɪz] - [haʊ] , [æt; ət] [wʌt] [taɪm]

IT	is	proposed	now	to	inquire	into	the	origin	of	Maes	-	Howe	,	at	what	time
它	是	建议的	现在	到	查询	进入	这	起源	的	迈斯	-	豪	,	在	什么	时间

,

,

,

现在提议调查梅斯-豪的起源，以及它诞生于何时。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] ,

and	for	what	purpose	it	was	constructed	,
和	为了	什么	目的	它	曾是	建造	,

它建造的目的是什么?

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːz] [neɪmz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər][faʊnd] [ɪn'greɪvd] [ɑːn]

and	who	were	the	people	whose	names	and	writings	are	found	engraved	on
和	WHO	是	这	人们	谁	姓名	和	著作	是	成立	刻	在

[ɪts] [wɔːlz] .

its	walls	.
它是	墙壁	.

墙上镌刻着哪些人的名字和文字?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [prə'fesəz] [huː] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

I	am	indebted	to	the	learned	Professors	who	have	furnished	me	with	their
我	是	负债累累	到	这	学习	教授们	WHO	有	提供	我	和	他们的

[trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,

translation	of	the	inscriptions	,
翻译	的	这	铭文	,

我衷心感谢各位博学的教授，他们为我提供了铭文的译文。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

for	the	information	which	is	embodied	in	the	following	pages	.
为了	这	信息	哪个	是	具身化的	在	这	下列的	页面	.

以下各页所载信息属实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪn'defɪnət] , [ænd; ənd]

It	is	much	to	be	regretted	that	the	inscriptions	are	so	indefinite	,	and
它	是	很多	到	是	后悔	那	这	铭文	是	所以	不定	,	和

['friːkwəntli] [soʊ] [mʌtʃ] [di'feɪst] .

frequently	so	much	defaced	.
频繁地	所以	很多	污损	.

令人遗憾的是，这些铭文非常模糊，而且经常遭到严重损毁。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ə'loʊn] [meɪk] ['eni][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]['meɪz] -

Moreover	,	Nos	.	19	and	20	alone	make	any	allusion	to	the	erection	of	Maes	-
而且	,	编号	.	-	和	-	独自的	制作	任何	典故	到	这	勃起	的	迈斯	-

[haʊ] .

Howe	.
豪	.

此外，只有第 19 和 20 条提到了梅斯豪的建造。

[prə'fesər] [ræfn] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɔːrsəri] [hɔːl][fɔːr; fər]['lɑdˌbrɑːk] , [[ˌtuː'tuː]] [ə; eɪ]

Professor	Rafn	believes	that	it	was	a	sorcery	hall	for	Lodbrok	,	[	2	]	a
教授	拉夫恩	相信	那	它	曾是	一个	巫术	大厅	为了	洛德布鲁克	,	[	2	]	一个

['fiːmeɪl] [mə'dʒɪʃn] ,

female	magician	,
女性	魔术师	,

拉夫恩教授认为这是女魔法师洛德布罗克的魔法大厅[2]。

[prə'fesər] [mʌntʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['beriəl] - [pleɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Professor	**Munch**	**,**	**that**	**it**	**was**	**the**	**burial**	**-**	**place**	**of**	**a**	**woman**	**of**	**the**	**same**
教授	咀嚼	,	那	它	曾是	这	葬礼	-	地方	的	一个	女士	的	这	相同的

[neɪm] ,

name	**,**
姓名	,

蒙克教授说，那是位同名女性的墓地。

[waɪl] [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] , [huː] [ɪks'presiz] [noʊ][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen]

while	**Professor**	**Stephens**	**,**	**who**	**expresses**	**no**	**opinion**	**as**	**to**	**the**	**time**	**when**
尽管	教授	斯蒂芬斯	,	WHO	表达	不	观点	作为	到	这	时间	什么时候

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [reɪzd] ,

the	**building**	**was**	**raised**	**,**
这	建筑	曾是	提高	,

而斯蒂芬斯教授则对该建筑的建造时间不发表任何意见。

[kən'sɪdəz] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [spiːk] [ʌv; əv] - [sʌnz] ,

considers	**the**	**writings**	**which**	**speak**	**of**	**Lodbrok's**	**sons**	**,**
考虑	这	著作	哪个	说话	的	-	儿子们	,

考察那些提及洛德布罗克之子的著作，

[æz; əz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [juːst] [ɪn] ['ɜːrli] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌskændɪ'nevjən]

as	**indicative**	**of**	**its**	**having**	**been**	**used**	**in**	**early**	**times**	**by**	**the**	**celebrated**	**Scandinavian**
作为	指示性的	的	它是	拥有	到过	用过的	在	早期的	时代	经过	这	著名	斯堪的纳维亚语

['vaikiŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

Vikings	**of**	**that**	**name**	**,**
维京人	的	那	姓名	,

这表明它曾被早期著名的同名斯堪的纳维亚维京人使用过。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'traɪt] .

as	**a**	**fortress**	**and**	**place**	**of**	**retreat**	**.**
作为	一个	堡垒	和	地方	的	撤退	.

作为堡垒和避难所。

[ðə; ði] [loʊ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['sɛlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [loʊ] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

The	**low**	**and**	**narrow**	**cells**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**	**low**	**passage**	**leading**	**to**	**the**
这	低的	和	狭窄的	细胞	,	作为	出色地	作为	这	低的	通道	领导	到	这

[ɪn'tɪriər] ,

interior	**,**
内部的	,

低矮狭窄的牢房，以及通往内部的低矮通道，

['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [æt; ət][wʌn][taɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

fully	**justify**	**the**	**opinion**	**that**	**it**	**was**	**undoubtedly**	**at**	**one**	**time**	**a**	**place**	**of**
完全	证明合法	这	观点	那	它	曾是	无疑	在	一	时间	一个	地方	的

['beriəl] .

burial	**.**
葬礼	.

完全有理由认为它无疑曾经是一个墓地。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [stoʊnz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][saɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

The	**massive**	**stones**	**forming**	**the**	**floor**	**and**	**side**	**walls**	**of**	**the**	**passage**	**,**
这	大量的	石头	成型	这	地面	和	边	墙壁	的	这	通道	,

通道的地面和侧壁由巨大的石头构成。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['bʌtrəsɪz] ,

and	**also**	**those**	**used**	**in**	**the**	**inside**	**to**	**support**	**the**	**buttresses**	**,**
和	还	那些	用过的	在	这	里面	到	支持	这	扶壁	,

以及用于内部支撑扶壁的那些构件，

[ɑːr; ər]['sɪmələr][ɪn] ['kærəktər] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [stoʊnz] [æt; ət] [stɛnz] .

are	similar	in	character	to	the	neighbouring	circle	of	stones	at	Stennes	.
是	相似的	在	特点	到	这	邻接	圆圈	的	石头	在	斯滕尼斯	.

与邻近的斯滕尼斯巨石阵性质相似。

[ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər] ['ɔːlsoʊ][ɪz][moʊst]

The	architecture	also	is	most
这	建筑学	还	是	最多

建筑风格也最为独特。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

['prɪmətɪv] ,

primitive	,
原始	,

原始，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ri'kwaiərɪŋ] [mʌtʃ]

and	it	is	evident	that	the	whole	work	must	have	been	one	requiring	much
和	它	是	明显	那	这	所有的	工作	必须	有	到过	一	需要	很多

[taɪm][ænd; ənd] ['leɪbər] .

time	and	labour	.
时间	和	劳动	.

显然，整个工程一定耗费了大量的时间和精力。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [dʌz] [nɑːt] ['feɪvər] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	present	form	of	the	mound	does	not	favour	the	idea	that	it	was
这	展示	形式	的	这	冢	做	不是	偏爱	这	主意	那	它	曾是

[ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ]['plætfɔːrm] ,

originally	a	platform	,
起初	一个	平台	,

土墩目前的形态并不支持它最初是一个平台的说法。

[ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ,

and	used	for	the	performance	of	religious	rites	,
和	用过的	为了	这	表现	的	宗教	仪式	,

用于举行宗教仪式，

[ðoʊ] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

though	this	would	not	be	inconsistent	with	the	idea	that	it	had	been
尽管	这	会	不是	是	不一致	和	这	主意	那	它	有	到过

[ə'dɑːptɪd][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːrpəs] [æt; ət][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] ,

adopted	to	that	purpose	at	some	remote	period	,
已采用	到	那	目的	在	一些	偏僻的	时期	,

但这并不与它在遥远的某个时期被用于该目的的观点相矛盾；

['hævɪŋ] [bɪn] ['priːviəsli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪn'tɜːrmənt] .

having	been	previously	used	as	a	place	of	interment	.
拥有	到过	之前	用过的	作为	一个	地方	的	安葬	.

曾被用作墓地。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] [maʊnd] [wʌz; wəz][fɜːrst] [reɪzd] ,

If	we	find	difficulty	in	determining	the	period	when	the	mound	was	first	raised	,
如果	我们	寻找	困难	在	确定	这	时期	什么时候	这	冢	曾是	第一的	提高	,

如果我们难以确定土墩最初建造的时期，

['ɔ:lməʊst]['i:kwəl] ['dɪfɪkəlti] [ɜ'aɪzɪz][ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [tu:; tə]['eni] [fɪkst] [taɪm][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

almost	equal	difficulty	arises	in	assigning	to	any	fixed	time	the	engraving	of	the
几乎	平等的	困难	出现	在	分配	到	任何	固定的	时间	这	雕刻	的	这

['nu:mərəs] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

numerous	inscriptions	.
很多的	铭文	.

要确定众多铭文的雕刻时间，也存在几乎同样的困难。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər][noʊ] [daʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kru:'seɪdɚz] ,

Many	of	them	are	no	doubt	to	be	attributed	to	the	Crusaders	,
许多	的	他们	是	不	怀疑	到	是	归因于	到	这	十字军战士	,

其中许多无疑都应归功于十字军东征。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [ʌv; əv]['prɑ:bəbli][fɑ:r] ['ɜ:rliər] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,

but	there	are	others	of	probably	far	earlier	date	than	the	twelfth	century	,
但	那里	是	其他的	的	大概	远的	早些时候	日期	比	这	第十二	世纪	,

但还有一些可能比十二世纪早得多的。

[wen] , [æz; əz]['steɪtɪd][baɪ] [prə'fesər] [mʌntʃ] , [ðə; ði] ['ɔ:rkni] [jɑ:l] , ['rægn,vældˌ] , [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr]

when	,	as	stated	by	Professor	Munch	,	the	Orkney	Jarl	,	Ragnvald	,	about	the	year
什么时候	,	作为	声明	经过	教授	咀嚼	,	这	奥克尼群岛	贵族	,	拉格瓦尔德	,	关于	这	年

- - [θri:] ,

1152	-	3	,
-	-	3	,

据蒙克教授所述，奥克尼伯爵拉格瓦尔德大约在公元1152-1153年.....

['ɔ:rgənaɪzd][hɪz; ɪz]['neɪv(ə)l][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .

organized	his	naval	expedition	to	the	Holy	Land	.
组织	他的	海军	远征	到	这	圣	土地	.

他组织了前往圣地的海军远征。

[ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'greɪvd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm]

That	the	writings	have	been	engraved	at	intervals	during	a	long	period	of	time
那	这	著作	有	到过	刻	在	间隔	期间	一个	长的	时期	的	时间

— [pər'hæps] ,

—	perhaps	,
—	也许	,

这些文字可能是在很长一段时间内分阶段刻上去的——或许，

[æz; əz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [prə'fesər] ['sti:vənz, 'stɛfənz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][naɪnθ] , [tenθ] , [ænd; ənd] [ɪ'lev(ə)nθ]

as	suggested	by	Professor	Stephens	,	during	the	ninth	,	tenth	,	and	eleventh
作为	建议	经过	教授	斯蒂芬斯	,	期间	这	第九	,	第十	,	和	第十一

['sentʃəriz] , [ɔ:r]['i:v(ə)n]['leɪtər] — [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['ɑ:bviəs] .

centuries	,	or	even	later	—	is	sufficiently	obvious	.
几个世纪	,	或者	甚至	之后	—	是	足够	明显的	.

正如斯蒂芬斯教授所建议的那样，在九世纪、十世纪、十一世纪，甚至更晚的时候——这一点是显而易见的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊnz] [hæv; həv][ðə; ði][wɜ:rdz] ['veri] ['feɪntli] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [ɪn'greɪvd] ,

Some	of	the	stones	have	the	words	very	faintly	and	imperfectly	engraved	,
一些	的	这	石头	有	这	字	非常	淡淡的	和	不完美地	刻	,

有些石头上的字迹非常模糊，而且刻得也不清晰。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði][laɪnz][ɑ:r; ər] ['ʃɑ:rpli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [kʌt] .

while	in	others	the	lines	are	sharply	and	distinctly	cut	.
尽管	在	其他的	这	线条	是	尖锐地	和	明显地	切	.

而在另一些作品中，线条则清晰分明。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['letərz] ([fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːts][ɑːr; ər] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n][ɪn] [ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	absence	of	division	between	the	letters	(	for	the	dots	are	very	uncertain	in	their	position	,
这	缺席	的	分配	之间	这	信件	(	为了	这	点	是	非常	不确定	在	他们的	位置	,

字母之间没有分隔线（因为点的位置非常不确定），

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['prɑːbəbli][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ˌæksə'dent(ə)l]) [sə'fɪʃntli] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ,

and	are	probably	for	the	most	part	accidental	)	sufficiently	accounts	for	the	difference	of	reading	,
和	是	大概	为了	这	最多	部分	偶然	)	足够	账户	为了	这	不同之处	的	阅读	,

（而且很可能大部分是偶然的）足以解释阅读差异，

[ɪn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] .

in	several	of	the	inscriptions	.
在	一些	的	这	铭文	.

在几处铭文中。

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [taɪp] — [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] - ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ] ,

The	variety	of	type	—	there	being	no	fewer	than	18	different	forms	of	A	,
这	种类	的	类型	—	那里	存在	不	更少	比	-	不同的	表格	的	一个	,

A 的种类繁多——至少有 18 种不同的形式，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [laɪk] , [bʌt; bət] [stɪl] ['dɪfrənt] ; [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪfˌθɔːŋz] ,

many	of	them	it	is	true	,	like	,	but	still	different	;	to	say	nothing	of	Diphthongs	,
许多	的	他们	它	是	真的	,	喜欢	,	但	仍然	不同的	;	到	说	没有什么	的	双元音	,

确实，它们中的很多都相似，但仍然有所不同；更不用说双元音了。

[ðə; ði][baɪnd] - [ruːnz] , [ɔːr] ['kɔnsənənts] [ænd; ənd] ['vaʊəlz] [kə'nektɪd] ,

the	Bind	-	runes	,	or	consonants	and	vowels	connected	,
这	绑定	-	符文	,	或者	辅音	和	元音	连接	,

连接符文，或辅音和元音的连接符文，

[æz; əz] ([æ]) [ɔːr] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd] ([keɪ]) [ɔːr] ([ə; eɪ]) [ænd; ənd] ( ) ['fɔːmiŋ] [ɔk] , [ˌeɪ 'ɑːr] ,

as	(	æ	)	or	(	a	)	and	(	k	)	or	(	a	)	and	(	)	forming	AK	,	Ar	,
作为	(	æ	)	或者	(	一个	)	和	(	k	)	或者	(	一个	)	和	(	)	成型	AK	,	阿尔	,

以 (æ) 或 (a) 和 (k) 或 (a) 和 () 构成 AK、Ar、

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr]['neɪtʃər] — [ˌnesə'serəli] ['rendərz][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] ,

and	others	of	a	similar	nature	—	necessarily	renders	the	task	of	translation	,
和	其他的	的	一个	相似的	自然	—	一定	渲染	这	任务	的	翻译	,

以及其他类似性质的问题——必然使得翻译任务成为可能。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'stɪŋkt][ænd; ənd][pər'hæps] [ʌn'fɪnɪʃt] , [wʌn][ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

more	especially	when	the	letters	are	indistinct	and	perhaps	unfinished	,	one	of	difficulty	and	uncertainty	.
更多的	尤其	什么时候	这	信件	是	模糊	和	也许	未完成	,	一	的	困难	和	不确定	.

尤其是当信件模糊不清，甚至可能未写完时，就更显得困难重重、难以捉摸了。

['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['nɔːrðərn] ['letərz] [ɑːr; ər] [faʊnd] .

Very	few	of	the	old	Northern	letters	are	found	.
非常	很少	的	这	老的	北方	信件	是	成立	.

现存的北方古信件非常少。

[ðə; ði] “ ['drægən] ” [ænd; ənd] “ [wɜ:rm] [nɑ:t] ” [ɑ:r; ər] [stɪl] ['pɜ:rfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd][hæv; həv]

The	“	Dragon	”	and	“	Worm	Knot	”	are	still	perfectly	distinct	,	and	have
这	“	龙	”	和	“	蠕虫	结	”	是	仍然	完美	清楚的	,	和	有

['evɪdəntli] [bɪn] [ka:vd] [baɪ] [su:'pɪriər] ['ɑ:rtɪsts] .

evidently	been	carved	by	superior	artists	.
显然	到过	雕刻	经过	优越的	艺术家	.

“龙”和“虫结”图案依然清晰可辨，显然是由技艺高超的艺术家雕刻而成。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [tu:] [stoʊnz] — [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃəun] [ɪn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv]

With	the	exception	of	two	stones	—	one	of	which	is	shewn	in	the	drawing	of
和	这	例外	的	二	石头	—	一	的	哪个	是	展示	在	这	绘画	的

[ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['tu:mjələs] ,

the	interior	of	the	tumulus	,
这	内部的	的	这	土墩	,

除了两块石头——其中一块在墓丘内部示意图中有所显示——

[ænd; ənd][ɑ:n] [wɪtʃ] [fɔ:r] ['letərz] [ɑ:r; ər] [ka:vd] — [nʌn] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['berɪŋ] ['eni]

and	on	which	four	letters	are	carved	—	none	have	been	found	bearing	any
和	在	哪个	四	信件	是	雕刻	—	没有任何	有	到过	成立	轴承	任何

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [də'bri:] ,

inscription	amongst	the	debris	,
题词	在	这	碎片	,

上面刻有四个字母——在废墟中没有发现任何带有铭文的物品。

[nɔ:r][ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [stoʊnz] ['berɪŋ] [ɪnsk'rɪpʃnz] [hæv; həv] [bɪn]

nor	is	there	any	reason	to	suppose	that	stones	bearing	inscriptions	have	been
也不	是	那里	任何	原因	到	认为	那	石头	轴承	铭文	有	到过

[rɪ'mu:vd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:lz] .

removed	from	the	walls	.
已移除	从	这	墙壁	.

也没有任何理由认为刻有铭文的石头已被从墙上移走。

[ðə; ði] [tu:] [stoʊnz] [bɪ'fɔ:r] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə][hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə][kloʊz] [ʌp][ðə; ði] ['sɛlz]

The	two	stones	before	alluded	to	had	evidently	been	used	to	close	up	the	cells
这	二	石头	前	暗示	到	有	显然	到过	用过的	到	关闭	向上	这	细胞

,

,

,

前面提到的两块石头显然是用来封堵牢房的。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['beɪsmənt] [flɔ:r] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɛlz] [frʌm; frəm]

and	lay	on	the	basement	floor	just	below	the	entrances	to	the	cells	from
和	躺	在	这	地下室	地面	只是	以下	这	入口	到	这	细胞	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ru:dli] [tɔ:rn] .

which	they	had	been	rudely	torn	.
哪个	他们	有	到过	粗鲁地	撕裂	.

他们躺在地下室的地板上，就在他们被粗暴地从牢房里拖出来的牢房入口的正下方。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɛlz] , [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði][left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

In	one	of	the	cells	,	that	on	the	left	side	of	the	chamber	,
在	一	的	这	细胞	,	那	在	这	左边	边	的	这	房间	,

在其中一个细胞中，也就是位于腔室左侧的那个细胞中，

[ə; eɪ] [fju:] ['letərz] [wɜ:r; wər] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ['rɪt(ə)n] .

a	few	letters	were	indistinctly	written	.
一个	很少	信件	是	模糊不清	书面	.

有几封信字迹模糊不清。

[baɪ]['æksɪdənt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fər'gɑ:tn] , [ænd; ənd][noʊ]['kæsts][wɜ:r; wər]['teɪkən][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

By	accident	they	were	forgotten	,	and	no	casts	were	taken	of	them	.
经过	事故	他们	是	被遗忘的	,	和	不	演员	是	已采取	的	他们	.

由于疏忽，它们被遗忘了，也没有人给它们做石膏模型。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˌeləˈveɪʃənz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɑːrvɪŋz]

It	is	not	easy	to	account	for	the	various	elevations	at	which	the	carvings
它	是	不是	简单的	到	帐户	为了	这	各种各样的	海拔	在	哪个	这	雕刻

[wɜːr; wər] [meɪd] .

were	made	.
是	制成	.

很难解释这些雕刻作品是在哪些不同的高度上完成的。

[ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhaɪər] [pɑːrts][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [riːtʃt] [baɪ][ˈpɝːsənz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət]

Those	on	the	higher	parts	could	not	have	been	reached	by	persons	standing	at
那些	在	这	更高	部分	可以	不是	有	到过	达到	经过	人	常设	在

[ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

站在高处的人是站在底部的人够不到的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈskraɪbd][ˈæftər][ðə; ði] [ruːf] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][ɪn] ,

but	they	might	have	been	inscribed	after	the	roof	had	been	broken	in	,
但	他们	可能	有	到过	铭文	后	这	屋顶	有	到过	破碎的	在	,

但它们可能是在屋顶被破坏之后才刻上的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑːrʃəli] [ˈruːɪnd] [steɪt] .

and	when	the	building	was	in	a	partially	ruined	state	.
和	什么时候	这	建筑	曾是	在	一个	部分	毁坏	状态	.

当时这栋建筑已经部分损毁。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][maːrks] , [ˈpɑːsəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈskrætʃɪz] ” [ɔːr] “ [ˈskrɪbəlz] ” [tuː; tə]

Many	of	the	marks	,	possibly	some	of	the	“	scratches	”	or	“	scribbles	”	to
许多	的	这	标记	,	可能	一些	的	这	“	划痕	”	或者	“	涂鸦	”	到

[wɪtʃ] [noʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪz] [əˈtætʃt] ,

which	no	importance	is	attached	,
哪个	不	重要性	是	随附的	,

许多痕迹，或许包括一些不被重视的“划痕”或“涂鸦”，

[ænd; ənd][pərˈhæps][ˈiːv(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˈletərz] ,

and	perhaps	even	some	of	the	doubtful	letters	,
和	也许	甚至	一些	的	这	疑	信件	,

甚至可能包括一些存疑的信件，

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [juːst] [ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] .

may	be	the	result	of	violence	used	in	breaking	in	the	roof	.
可能	是	这	结果	的	暴力	用过的	在	打破	在	这	屋顶	.

可能是强行破拆屋顶造成的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːnz] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nɔːrˈwiːdʒən][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌskændɪˈnevjən] [klæs]

Most	of	the	Runes	belong	to	the	Norwegian	division	of	the	Scandinavian	class
最多	的	这	符文	属于	到	这	挪威	分配	的	这	斯堪的纳维亚语	班级

,

,

,

大多数卢恩字母属于斯堪的纳维亚字母中的挪威字母。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɑːθɪk][ɔːr][ˈoʊldər] [ˈælfəbet] , [bʌt; bət] ,

and	have	nothing	to	do	with	the	Gothic	or	older	alphabet	,	but	,
和	有	没有什么	到	做	和	这	哥特	或者	老	字母	,	但	,

与哥特字母或更古老的字母没有任何关系，但是，

[ɪn][ðə; ði][əˈpɪnjən][ʌv; əv] [prəˈfesər] [mʌntʃ] , [ðeɪ] [ɪgˈzɪbɪt][sʌm; səm][ɑːˈkeiə,sizəm] [wɪtʃ]

in	the	opinion	of	Professor	Munch	,	they	exhibit	some	archaicisms	which
在	这	观点	的	教授	咀嚼	,	他们	展览	一些	古语	哪个

蒙克教授认为，它们展现出一些古老的特征，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[prɪ'vent] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['leɪtɪst] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒən] [klæs] ;
prevent their being placed in the latest times of the Norwegian class ;
防止 他们的 存在 放置 在 这 最新的 时代 的 这 挪威 班级 ;

防止他们被置于挪威阶级的最新时期;

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - .
they must therefore be referred to about a . d . 1150 .
他们 必须 所以 是 指 到 关于 一个 . d . - .

因此，它们应该指的是公元 1150 年左右。

[deɪt] [ʌv; əv] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
Date of Inscriptions .
日期 的 铭文 .

铭文日期。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ['meɪz] - [haʊ] [ɪz] ['veri] [əb'skjʊr] .
The meaning of the word Maes - Howe is very obscure .
这 意义 的 这 单词 迈斯 - 豪 是 非常 朦胧 .

Maes-Howe 这个词的含义非常晦涩难懂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz] [prə'fesər] [mʌntʃ] [ri'maːks] , [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
It is , as Professor Munch remarks , not easy to explain .
它 是 , 作为 教授 咀嚼 评论 , 不是 简单的 到 解释 .

正如蒙克教授所说，这并不容易解释。

[ðə; ði] - , [prə'naʊnst] [haʊ] , [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] ; [ðə; ði][wɜːrd] ['meɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
The haugr , pronounced how , is plain enough ; the word Maes might have been
这 - , 发音 如何 , 是 清楚的 足够的 ; 这 单词 迈斯 可能 有 到过
[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] - ,
derived from Meitis ,
衍生的 从 - ,

haugr，发音为“how”，含义十分明确；Maes 这个词可能源自 Meitis。

[prə'naʊnst] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['maɪs] , - , [dʒen] .
pronounced almost like Meiss , Meitir , gen .
发音 几乎 喜欢 迈斯 , - , 基因 .

发音几乎与 Meiss、Meitir、gen 相同。

- , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæbjələs] [siː] [kɪŋ] ,
Meiris , which was the name of a fabulous sea king ,
- , 哪个 曾是 这 姓名 的 一个 太棒了 海 国王 ,

梅里斯，是一位传说中的海王的名字。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'nɑːmɪneɪt] ['eni] ['maɪti] [kɪŋ] [ɔːr] ['wɔːriər] .
and was afterwards used to denominate any mighty king or warrior .
和 曾是 然后 用过的 到 定名 任何 强大的 国王 或者 战士 .

后来被用来指代任何强大的国王或战士。

- - - ['ðerfɔːr] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊ] , [ɔːr]['tuːmjələs]
Meiris - haugr therefore might have been synonymous with the how , or tumulus
- - - 所以 可能 有 到过 同义词 和 这 如何 , 或者 土墩
[ʌv; əv] [ðɪs] ['fæbjələs] [siː] [kɪŋ] .
of this fabulous sea king .
的 这 太棒了 海 国王 .

因此，Meiris-haugr 可能与这头神奇海王的坟冢或土墩是同义词。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [prə'fesər] [mʌntʃɪz] [ɪz][æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [nɑ:t] [ʌn'laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] ;
This **opinion** **of** **Professor** **Munch's** **is** **at** **all** **events** **not** **unlikely** **to** **be** **correct** **;**
这 观点 的 教授 零食 是 在 全部 活动 不是 不太可能 到 是 正确的 ;

蒙克教授的这一观点至少很有可能是正确的;

['sɜ:rt(ə)nli] ['loʊk(ə)l] [trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [ə'skraɪbd] [ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] ['kærəktər] [tu:; tə][ðə; ði]
certainly **local** **tradition** **has** **always** **ascribed** **a** **sepulchral** **character** **to** **the**
当然 当地的 传统 有 总是 归因于 一个 墓穴 特点 到 这
[maʊnd] .
mound **.**
冢 .

当地传统一直认为这座土墩具有墓葬性质。

[prə'fesər] [ræfn] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][mɑ:r] , [[θri:]] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]
Professor **Rafn** **thinks** **that** **the** **word** **is** **derived** **from** **Mar** **,** **[** **3** **]** **the** **name** **of**
教授 拉夫恩 思考 那 这 单词 是 衍生的 从 三月 , [3] 这 姓名 的
[ə; eɪ][mæn] ,
a **man** **,**
一个 男人 ,

拉夫恩教授认为这个词来源于 Mar，[3] 是一个男人的名字，

[ænd; ənd] [ðæt] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [faʊnd] ['pɑ:səb(ə)l]
and **that** **valuable** **information** **might** **be** **obtained** **if** **it** **were** **found** **possible**
和 那 有价值的 信息 可能 是 获得 如果 它 是 成立 可能的
[tu:; tə] [ri:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [ðə; ði] [ru:nz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [sɪks][ænd; ənd]
to **read** **with** **a** **greater** **degree** **of** **accuracy** **the** **Runes** **Nos** **.** **6** **and**
到 读 和 一个 更大的 程度 的 准确性 这 符文 编号 . 6 和
['sɛvən] ,
7 **,**
7 ,

如果能够更准确地解读第6号和第7号符文，或许就能获得宝贵的信息。

[sɪns] - [ænd; ənd][mɑ:r][ɑ:r; ər] [neɪmd] [ɪn] [ði:z] [ɪnsk'rɪpʃnz] ,
since **Orki** **and** **Mar** **are** **named** **in** **these** **inscriptions** **,**
自从 - 和 三月 是 命名 在 这些 铭文 ,

因为这些铭文中提到了奥尔基和玛尔的名字，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] [ðæt][mɑ:r] - [hæd; həd] [ɪn'greɪvd] [sʌm; səm][ʌv; əv]
and **it** **is** **to** **be** **inferred** **that** **Mar** **Orkason** **had** **engraved** **some** **of**
和 它 是 到 是 推断 那 三月 - 有 刻 一些 的
[ði:z] [ru:nz] .
these **Runes** **.**
这些 符文 .

由此可以推断，马尔·奥卡森曾刻下其中一些符文。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər]['dʒʌstli] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][kru:'seɪdɚz] ,
Nos **.** **13** **and** **20** **are** **justly** **attributed** **to** **the** **times** **of** **the** **Crusaders** **,**
编号 . - 和 - 是 公正地 归因于 到 这 时代 的 这 十字军战士 ,

第13号和第20号作品确系十字军东征时期所作。

[[fɔ:r]] [bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪnsk'rɪpʃnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'greɪvd] [baɪ]
[**4** **]** **but** **many** **of** **the** **other** **inscriptions** **must** **have** **been** **engraved** **by**
[4] 但 许多 的 这 其他 铭文 必须 有 到过 刻 经过
['dɪfrənt] ['pɜ:sənz][æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .
different **persons** **at** **different** **times** **.**
不同的 人 在 不同的 时代 .

[4] 但其他许多铭文一定是不同的人在不同的时间刻上去的。

[prəˈfesər] [ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] [bɪˈliːvz] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈɜːrliər] [deɪt]

Professor	**Stephens**	**believes**	**that**	**most**	**of**	**them**	**are**	**of**	**a**	**much**	**earlier**	**date**
教授	斯蒂芬斯	相信	那	最多	的	他们	是	的	一个	很多	早些时候	日期

[ðæn; ðən][ðə; ði] [twelfθ] [ˈsentʃəri] ,

than	**the**	**twelfth**	**century**	**,**
比	这	第十二	世纪	,

斯蒂芬斯教授认为，它们中的大多数都远早于十二世纪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈstreŋθnd] [baɪ][ðə; ði][wɔːrn] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	**this**	**opinion**	**is**	**much**	**strengthened**	**by**	**the**	**worn**	**appearance**	**of**	**some**	**of**
和	这	观点	是	很多	加强	经过	这	磨损	外貌	的	一些	的

[ðə; ði] [ruːnz] ,

the	**Runes**	**,**
这	符文	,

而一些符文磨损的痕迹也更加印证了这种观点。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .

and	**the**	**uncertain**	**character**	**of**	**others**	**.**
和	这	不确定	特点	的	其他的	.

以及其他人的不确定性格。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːpər] [neɪmz] [ˈkænɑːt][biː; bi] [riːd] [æz; əz][ˈsɜːrt(ə)nli] [kəˈrekt] ,

Some	**of**	**the**	**proper**	**names**	**cannot**	**be**	**read**	**as**	**certainly**	**correct**	**,**
一些	的	这	恰当的	姓名	不能	是	读	作为	当然	正确的	,

有些专有名词的正确性无法确定。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][maːrks][ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [stoʊnz] .

owing	**to**	**the**	**marks**	**and**	**abrasures**	**in**	**the**	**stones**	**.**
欠款	到	这	标记	和	磨损	在	这	石头	.

由于石头上有痕迹和磨损。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , - [ænd; ənd] - , [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌhɪðərˈtuː] [kwaɪt]

Two	**of**	**them**	**,**	**Orki**	**and**	**Oframr**	**,**	**are**	**supposed**	**to**	**be**	**hitherto**	**quite**
二	的	他们	,	-	和	-	,	是	据称	到	是	迄今为止	相当

[ˌʌnˈnoʊn] ,

unknown	**,**
未知	,

其中两人，Orki 和 Oframr，据说此前一直鲜为人知。

[ænd; ənd] [meɪ] [ˈðerfɔːr] [pərˈhæps][biː; bi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊ]

and	**may**	**therefore**	**perhaps**	**be**	**referred**	**to**	**the**	**earlier**	**inhabitants**	**of**	**the**	**How**
和	可能	所以	也许	是	指	到	这	早些时候	居民	的	这	如何

,

,
,

因此，或许可以将其指代豪河的早期居民。

[waɪlst] - [ænd; ənd] - [bəuθ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [ˈaɪsləɪnd] .

whilst	**Gawkr**	**and**	**Trandill**	**both**	**belong**	**to**	**an**	**historical**	**person**	**in**	**Iceland**	**.**
而	-	和	-	两个都	属于	到	一个	历史	人	在	冰岛	.

Gawkr 和 Trandill 都属于冰岛历史上的一位人物。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmən] , [ænd; ənd] [noʊn] [frʌm; frəm][ˈruːnɪk] [ɪnskˈrɪpʃnz] ,

The	**other**	**names**	**are**	**common**	**,**	**and**	**known**	**from**	**Runic**	**inscriptions**	**,**
这	其他	姓名	是	常见的	,	和	已知	从	符文	铭文	,

其他名称都很常见，在卢恩字母铭文中可以找到。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] [ˈeɪnʃənt] [ˈmænjʊskrɪpts][ænd; ənd][ˈdɑːkjuments] .

as	**well**	**as**	**from**	**ancient**	**manuscripts**	**and**	**documents**	**.**
作为	出色地	作为	从	古老的	手稿	和	文件	.

以及来自古代手稿和文献。

[ðə; ði] [neɪm] - , [ə'kɜ:rz] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ɔrkni:ɪŋgə] ['sɑ:gə] ,
The name Ingibiorg , occurs several times in the Orkneyinga Saga ,
这 姓名 - , 发生 一些 时代 在 这 奥克尼群岛 传奇 ,

Ingibiorg 这个名字在《奥克尼群岛萨迦》中多次出现。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] [neɪm] [ɪn] ['ɔ:rkni] .
and was by no means an uncommon name in Orkney .
和 曾是 经过 不 方法 一个 罕见 姓名 在 奥克尼群岛 .

而且在奥克尼群岛，这绝不是一个罕见的名字。

- , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [ɜ:rl] ['θɔ:rfɪn] ([hu:] [daɪd][ɪn] -) ['æftərwərdz] ['mærid] ['mælkəm]
Ingibiorg , the widow of earl Thorfinn (who died in 1064) afterwards married Malcolm
- , 这 寡妇 的 伯爵 托尔芬 (WHO 死亡 在 -) 然后 已婚 马尔科姆
, [kɪŋ] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd] ;
, king of Scotland ;
, 国王 的 苏格兰 ;

托尔芬伯爵（卒于 1064 年）的遗孀英吉比奥格后来嫁给了苏格兰国王马尔科姆；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] ['seɪfli] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] - ['menʃ(ə)nd] [ɪn][noʊ] .
but it cannot be safely asserted that this was the Ingibiorg mentioned in No .
但 它 不能 是 安全 断言 那 这 曾是 这 - 提及 在 不 .
[eɪt] .
8 .
8 .

但不能肯定地说，这就是第 8 号中提到的 Ingibiorg。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [nɑ:t][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l][tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði]
On the whole , it seems not unreasonable to suppose that all the
在 这 所有的 , 它 似乎 不是 不合理 到 认为 那 全部 这

总的来说，假设所有

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[neɪmz] [faʊnd] [ɪn'skraɪbd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [meɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['pɝ:sənz] [hu:] [lɪvd] [sɪns] [ðə; ði]
names found inscribed on the walls may belong to persons who lived since the
姓名 成立 铭文 在 这 墙壁 可能 属于 到 人 WHO 居住地 自从 这
[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæroʊ] ,
construction of the barrow ,
建造 的 这 巴罗 ,

墙上刻着的名字可能属于墓丘建成后居住的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][æz; əz] [jet] [noʊ]['sɜ:rt(ə)n] ['evɪdəns] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌju: 'es][ɪn]
and that we have as yet no certain evidence to justify us in
和 那 我们 有 作为 然而 不 肯定 证据 到 证明合法 我们 在
[dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] ['i:ðər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldər] ,
determining either the name of the builder ,
确定 任何一个 这 姓名 的 这 建筑商 ,

而且我们目前还没有确凿的证据来证明我们有权确定建造者的名字，

[ɔ:r][ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði]['tu:mjələs][wʌz; wəz][fɜ:rst] [i'rektid] .
or the period when the tumulus was first erected .
或者 这 时期 什么时候 这 土墩 曾是 第一的 竖立 .

或者说是土墩首次竖立的时期。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][ˌsʌb'dʒɔɪnd][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]['ru:nɪk] ['ælfəbet] ,
Most of the inscriptions are in the subjoined form of the later Runic alphabet ,
最多 的 这 铭文 是 在 这 并列 形式 的 这 之后 符文 字母 ,

大部分铭文都采用后期卢恩字母的附加形式。

[ɔːr][ðə; ði] “ [nɔːr'wiːdʒən][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌskændɪ'nevjən] [ruːnz] ” [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [prə'fesər] [mʌntʃ] .

or	the	“	Norwegian	division	of	the	Scandinavian	Runes	”	as	described	by	Professor	Munch	.
或者	这	“	挪威	分配	的	这	斯堪的纳维亚语	符文	”	作为	描述	经过	教授	咀嚼	.

或者如蒙克教授所描述的“斯堪的纳维亚符文的挪威部分”。

[ðə; ði]['dɑːts][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][biː] , [ænd; ənd][dʒiː] , [duː][nɑːt] [ə'kɜːr] [hɪr] ,

The	dots	inside	the	B	,	and	G	,	do	not	occur	here	,
这	点	里面	这	B	,	和	G	,	做	不是	发生	这里	,

B 和 G 内部的点在这里并不存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ([waɪ]) [ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [juːst] .

and	the	(	y	)	is	not	often	used	.
和	这	(	是	)	是	不是	经常	用过的	.

（y）不常用。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [ɔːr] “ ['gɑːθɪk] ” ['ælfəbet] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər][kwaɪt] ['dɪfrənt] .

In	the	earlier	or	“	Gothic	”	Alphabet	,	many	of	the	letters	are	quite	different	.
在	这	早些时候	或者	“	哥特	”	字母	,	许多	的	这	信件	是	相当	不同的	.

在早期的或“哥特式”字母表中，许多字母都截然不同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

['riːdiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] [baɪ] [prə'fesəz]

Readings	of	the	Inscriptions	by	Professors
阅读	的	这	铭文	经过	教授们

教授们对铭文的解读

['stiːvənz, 'stɛfənz] , [mʌntʃ] , [ræfn] .

Stephens	,	Munch	,	Rafn	.
斯蒂芬斯	,	咀嚼	,	拉夫恩	.

斯蒂芬斯、蒙克、拉夫恩。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Plate	vii	.
盘子	七	.

图版七。

[noʊ] . [aɪ] .

No	.	I	.
不	.	我	.

不。我。

-	-	. . .
Thatir	Vikinkr	. . .
-	-	. . .

Thatir Vikinkr . . .

[ə; eɪ] , ['kɒm] , - , [hɪɹ] , [tɪl] .

a	,	kom	,	Vtir	,	Hir	,	til	.
一个	,	科姆	,	-	,	希尔	,	直到	.

a, kom, Vtir, Hir, til.

- [ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] , [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] ['wɪri] — ([pər'hæps][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] , [ɔːr][frʌm; frəm]
Thatir the Viking , came here to weary — (perhaps from the sea , or from
- 这 维京人 , 来了 这里 到 厌倦 — (也许 从 这 海 , 或者 从
['bæt(ə)l] .)
battle .)
战斗 .)

维京人萨提尔来到这里，疲惫不堪——（或许是来自海上，或许是来自战场。）

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , ['sevrəl] ['letərz] ['biːɪŋ] [ə'blitəreitid] .
The inscription is incomplete , several letters being obliterated .
这 题词 是 未完成 , 一些 信件 存在 彻底摧毁 .

碑文不完整，有几个字母已经模糊不清。

[ðə; ði][ə; eɪ][ɪn][ðə; ði][baɪnd] - [ruːn] [ɔk][ɪz]['prɑːbəbli][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][frɑː] ,
The a in the Bind - rune Ak is probably the termination of the word Fra ,
这 一个 在 这 绑定 - 符文 阿克 是 大概 这 终止 的 这 单词 弗拉 ,
[frʌm; frəm] . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
from . — Professor Stephens .
从 . — 教授 斯蒂芬斯 .

Bind-rune Ak 中的 a 可能是单词 Fra 的结尾。——斯蒂芬斯教授

- - . . .
Thatir Vikinkr . . .
- - . . .

Thatir Vikinkr . . .

- .
komutirhirtil .
- .

komutirhirtil.

[ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] - . . . [keɪm] ['aʊtərliː] [hɪr] [tuː; tə] .
That which the Wicing . . . came outerly here to .
那 哪个 这 - . . . 来了 外侧 这里 到 .

巫师……从外部来到这里。

[ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['frægmənt] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ['biːɪŋ] [ə'blitəreitid] .
This is only a fragment , some of the letters being obliterated .
这 是 仅有的 一个 分段 , 一些 的 这 信件 存在 彻底摧毁 .

这只是其中的一部分，有些字母已经模糊不清。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ]['paɪrət][ɔːr] - [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['tuːmjələs][ænd; ənd] [faʊnd]
It may mean that a pirate or Wicing had been at the tumulus and found
它 可能 意思是 那 一个 海盗 或者 - 有 到过 在 这 土墩 和 成立
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

这可能意味着某个海盗或巫师曾到过这座土墩，并发现了什么东西。

[ɔːr] [ðæt] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [faʊnd] [wʌt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [left] .
or that some person had found what the Wicing had left .
或者 那 一些 人 有 成立 什么 这 - 有 左边 .

或者有人发现了巫师留下的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [haʊ'evər] [biː; bi] ['mɪrli] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] ,
It may however be merely the name of some person ,
它 可能 然而 是 仅仅 这 姓名 的 一些 人 ,

但也可能仅仅是某个人的名字。

[æz; əz] - [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [neɪm] . — [prə'fesər] [mʌntʃ] .
as Vikingr is sometimes used as a Christian name . — Professor Munch .
作为 - 是 有时 用过的 作为 一个 基督教 姓名 . — 教授 咀嚼 .

Vikingr 有时也被用作基督教名字。——蒙克教授

[ðæt] [ɪr] - . . .
That Ir Vikingr . . .
那 红外 - . . .

那个维京人.....

[ə; eɪ]['kɒm][ʌt] - .
A Kom Ut Irhirtil .
一个 科姆 ut - .

A Kom Ut Irhirtil.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['vaɪkɪŋ] . . .
This is a Viking . . .
这 是 一个 维京人 . . .

这是一艘维京船.....

[kʌm] [aʊt][ɪz] [ˌhɪr'tuː] .
come out is hereto .
来 出去 是 特此 .

出来就是这里。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
The inscription is incomplete .
这 题词 是 未完成 .

碑文不完整。

- [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . — [prə'fesər] [ræfn] .
Vikingr may be the name of a man . — Professor Rafn .
- 可能 是 这 姓名 的 一个 男人 . — 教授 拉夫恩 .

Vikingr 可能是一个人的名字。——拉夫恩教授

[noʊ] . [iː] .
No . II .
不 . 二 .

第二号

- - - ['ruːnə] [θiːzə] [gɔːt] .
Molfr Kolbainssonr Raeist Runa Thesa Ghaut .
- - - 鲁娜 特萨 ghaut .

Molfr Kolbainssonr Raeist Runa Thesa Ghaut。

- - [kaːvd] [ðiːz] [ruːnz] [tuː; tə] ['gɔt] .
Molf Kolbainsson carved these Runes to Gaut .
- - 雕刻 这些 符文 到 高特 .

莫尔夫·科尔班松将这些符文刻在了高特面前。

['prɑːbəbli][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːmræd] [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][ɪn]['bæt(ə)l] . — [prə'fesər]
Probably a memorial to a comrade who had fallen in battle . — Professor
大概 一个 纪念馆 到 一个 同志 WHO 有 倒下 在 战斗 . — 教授
['stiːvənz, 'stɛfənz] .
Stephens .
斯蒂芬斯 .

可能是为纪念一位在战斗中阵亡的战友而建的纪念碑。——斯蒂芬斯教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

- - - ['ruːnɑːr] [θiːzə] .
Tholfr Kolbeinssonr raeist runar thesa .
- - - 鲁纳尔 特萨 .

Tholfr Kolbeinssonr raeist runar thesa。

-	-	[ɪn'greɪvd]	[ðiːz]	[ruːnz]	.
Tholf	**Colbanesson**	**engraved**	**these**	**Runes**	**.**
-	-	刻	这些	符文	.

这些符文是托尔夫·科尔巴内松刻下的。

[ðə; ði]	[læst]	[wɜːrd]	,	[riːd]	[æz; əz]	[haʊə]	,	[siːmz]	[suː'pɜːrfluəs]	.
The	**last**	**word**	**,**	**read**	**as**	**haua**	**,**	**seems**	**superfluous**	**.**
这	最后的	单词	,	读	作为	豪阿	,	似乎	多余	.

最后一个词读作 haua，似乎是多余的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于近期在奥克尼群岛发掘中(Notice of Runic Inscriptions Discovered)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][ˌem aɪ 'es] - ['spelɪŋ] ,
It 它 **is** 是 **possible** 可能的 **there** 那里 **may** 可能 **have** 有 **been** 到过 **some** 一些 **mis** 误 **-** - **spelling** 拼写 **,** ,

有可能存在拼写错误。

[ðə; ði][fɜːrst] ([ə; eɪ]) [ɪn] [haʊə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ([iː]) [ðə; ði][dɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'lɔːŋd] ,
the 这 **first** 第一的 **(** (**a** 一个 **)**) **in** 在 **haua** 豪阿 **may** 可能 **have** 有 **been** 到过 **an** 一个 **(** (**e** e **)**) **the** 这 **dot** 点 **having** 拥有 **been** 到过 **a** 一个 **little** 小的 **prolonged** 延长 **,** ,

haua 中的第一个 (a) 可能是 (e)，因为点稍微拉长了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ([juː][ɔːr][viː]) [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][æn; ən][ɑːr] ,
and 和 **the** 这 **(** (**u** 你 **or** 或者 **v** v **)**) **may** 可能 **have** 有 **been** 到过 **intended** 故意的 **for** 为了 **an** 一个 **R** 拉 **,** ,

（u 或 v）可能原本是用来表示 R 的，

[ðə; ði][wɜːrd] [wʊd] [ðen] [riːd] - - , [ˌhiər'ɒn] , [ɔːr][ɑːn] [ðɪs] [stoʊn] . — [prə'fesər] [mʌntʃ] .
the 这 **word** 单词 **would** 会 **then** 然后 **read** 读 **hér** - **á** - **,** , **hereon** 在此 **,** , **or** 或者 **on** 在 **this** 这 **stone** 石头 **.** . **—** — **Professor** 教授 **Munch** 咀嚼 **.** .

那么，这个词就会读作 hér á，意为“在此之上”，或“在这块石头上”。——蒙克教授

- - [riːst] ['ruːnɑːr] - ['hæt] .
Tholfr - **Kolbeinssonr** - **reist** 抵抗 **Runar** 鲁纳尔 **thessar** - **hatt** 帽子 **.** .

Tholfr Kolbeinssonr 抵抗鲁纳尔·塞萨帽子。

- - [kaːvd] [ðiːz] [ruːnz] [ɑːn] [haɪ] . — [prə'fesər] [ræfn] .
Tholf - **Kolbeinsson** - **carved** 雕刻 **these** 这些 **Runes** 符文 **on** 在 **High** 高的 **.** . **—** — **Professor** 教授 **Rafn** 拉夫恩 **.** .

托尔夫·科尔贝因松在高处刻下了这些符文。——拉夫恩教授

([noʊt] . — [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ɑːr; ər][bəuθ] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] . — [dʒeɪ] . [ef] .)
((**Note** 笔记 **.** . **—** — **Nos** 编号 **.** . **1** 1 **and** 和 **2** 2 **are** 是 **both** 两个都 **engraved** 刻 **on** 在 **the** 这 **upper** 上 **part** 部分 **of** 的 **the** 这 **building** 建筑 **.** . **—** — **J** J **.** . **F** F **.** . **)**)

（注：1号和2号都刻在建筑物的上部。——JF）

[noʊ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
No 不 **.** . **III** 三、 **.** .

第三号

[brɑː]['hoʊ]['θɑːnɑː] .
Bra 胸罩 **Hoh** 霍 **Thana** 塔纳 **.** .

Bra Hoh Thana。

[brɑː] [hjuːd] [ðɪs] .
Bra 胸罩 **hewed** 砍伐 **this** 这 **.** .

布拉剪裁了这件衣服。

[ðə; ði][θɜːrd] ['letər] ([ə; eɪ]) [ɪz] ['veri] [rer] ,
The third letter (a) is very rare ,
这 第三 信 (一个) 是 非常 稀有的 ,

第三个字母（a）非常罕见，

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
and is an indication of the great antiquity of the inscription .
和 是 一个 指示 的 这 伟大的 古代 的 这 题词 .

这表明该铭文年代久远。

[ðə; ði][wɜːrd] [hjuː] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] [kɑːrv] [ɔːr] [raɪt] . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
The word hew is often used for carve or write . — Professor Stephens .
这 单词 槎 是 经常 用过的 为了 雕刻 或者 写 . — 教授 斯蒂芬斯 .

“hew”一词常用于表示雕刻或书写。——斯蒂芬斯教授

[biː'ɑːr'iː]['hoʊ] ['θiːnə] , [ɔːr] , [braʊt] ['hɔg] ['θɛnə] .
Bre Hoh Thena , or , braut haug thenna .
布雷 霍 瑟娜 , 或者 , 布劳特 豪格 瑟娜 .

Bre Hoh Thena，或者，braut haug thenna。

[broʊk] [ðɪs] ['tuːmjələs] .
Broke this tumulus .
打破 这 土墩 .

打破了这个土墩。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkəm'pliːt] ,
The inscription seems to be incomplete ,
这 题词 似乎 到 是 未完成 ,

铭文似乎不完整。

[sʌm; səm][wɜːrdz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'greɪvd] [ɑːn] [ə'nʌðər] [stoʊn][ænd; ənd][lɔːst] . — [prə'fesər]
some words may have been engraved on another stone and lost . — Professor
一些 字 可能 有 到过 刻 在 其他 石头 和 丢失的 . — 教授
[mʌntʃ] .
Munch .
咀嚼 .

有些字可能刻在了另一块石头上，后来遗失了。——蒙克教授

([noʊt] . — [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn]['hɑːrdli]['dʒʌstifaiz] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] . — [dʒeɪ] .
(Note . — The present state of the stone hardly justifies this supposition . — J .
(笔记 . — 这 展示 状态 的 这 石头 几乎 证明其合理性 这 假设 . — J .
[ef] .)
F .)
F .)

（注：这块石头目前的状况很难证明这种假设是正确的。——JF）

[biː'ɑːr'iː] - ['θiːnə] , [biː'ɑːr'iː]['hoʊ] ['θɛnə] .
Bre höh Thena , bre hoh Thenna .
布雷 - 瑟娜 , 布雷 嚯 瑟娜 .

Bre höh Thena，bre hoh Thena。

[prə'fesər] [ræfn] [dʌz] [nɑːt][trænz'leɪt] [ðɪs] .
Professor Rafn does not translate this .
教授 拉夫恩 做 不是 翻译 这 .

拉夫恩教授没有翻译这段文字。

[hiː; hi] [riˈmaːks] [ðæt] [wʌt] [ˌpri'siːdz] [ɪz] “ [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'saɪfərəb(ə)l] .
He remarks that what precedes is “ incomplete and undecipherable .
他 评论 那 什么 之前 是 “ 未完成 和 无法辨认的 .

他指出前面的内容“不完整且无法解读”。

” [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
” [Pg 27]
” [页 -]

“[第 27 页]

[noʊ] . [ˌaɪ ˈviː] .
No . IV .
不 . 第四 .

第四号

- - .
Vemuntr Raeist .
- - .

维蒙特·雷斯特。

- [kaːvd] . — [prəˈfesər] [ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] .
Vemunt carved . — Professor Stephens .
- 雕刻 . — 教授 斯蒂芬斯 .

维蒙特雕刻。——斯蒂芬斯教授

- - .
Vemuntr Raeist .
- - .

维蒙特·雷斯特。

- [ɪnˈgreɪvd] ([ðiːz] [ruːnz]) . — [prəˈfesər] [mʌntʃ] .
Wemund engraved (these Runes) . — Professor Munch .
- 刻 (这些 符文) . — 教授 咀嚼 .

韦蒙德刻下了（这些符文）。——蒙克教授

- - .
Vimundr Raeist .
- - .

维蒙德·雷斯特。

- [kaːvd] ([ðə; ði] [ruːnz]) . — [prəˈfesər] [ræfn] .
Vemund carved (the Runes) . — Professor Rafn .
- 雕刻 (这 符文) . — 教授 拉夫恩 .

维蒙德雕刻了（符文）。——拉夫恩教授

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[viː] .
V .
V .

五、

[ef] , [juː] , [tiː ˈeɪtʃ] , [oʊ] , [ɑːr] , [keɪ] , [eɪtʃ] , [en] , [aɪ] , [ə; eɪ] , [es] , [tiː] , [biː] , [em] , [el] , [waɪ] .
F , U , Th , O , R , K , H , N , I , A , S , T , B , M , L , Y .
F , U , 钍 , 哦 , 拉 , K , H , N , 我 , 一个 , S , T , B , M , L , 是 .

F、U、Th、O、R、K、H、N、I、A、S、T、B、M、L、Y。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˌskændɪˈnevjən] [ˈruːnɪk] [ˈfʊθɔːrk] , [ɔːr] [ˈælfəbet] .
This is the Scandinavian Runic Futhork , or Alphabet .
这 是 这 斯堪的纳维亚语 符文 福索克 , 或者 字母 .

这是斯堪的纳维亚符文，或称字母表。

[ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈletər] [ɪz] [ˈveri] [rer] , [ðə; ði] [læst] [θriː] [ɑːr; ər] [ˈɔːlsoʊ] [ˈveri] [ʌnˈjuːʒuəl] ,
The form of the second letter is very rare , the last three are also very unusual ,
这 形式 的 这 第二 信 是 非常 稀有的 , 这 最后的 三 是 还 非常 异常 ,

第二个字母的写法非常罕见，最后三个字母的写法也很不寻常。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

and	may	be	considered	as	an	indication	that	the	building	had	been
和	可能	是	经过考虑的	作为	一个	指示	那	这	建筑	有	到过

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] .

for	a	long	period	of	time	in	the	hands	of	many	people	.
为了	一个	长的	时期	的	时间	在	这	双手	的	许多	人们	.

这或许表明该建筑物长期以来一直由多人拥有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['ælfəbet] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli]

It	was	the	custom	to	write	the	Alphabet	wherever	it	was	most	likely
它	曾是	这	风俗	到	写	这	字母	无论	它	曾是	最多	可能

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [aɪ] ,

to	meet	the	eye	,
到	见面	这	眼睛	,

当时的习俗是将字母写在最容易被人看到的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['vɪzɪtər] , [ɔːr] ['treʒər] ['siːkər] , [wʊd] [hæv; həv]['hɑːrdli]['teɪkən][soʊ] [mʌtʃ]

and	a	passing	visitor	,	or	treasure	seeker	,	would	have	hardly	taken	so	much
和	一个	通过	游客	,	或者	宝藏	寻求者	,	会	有	几乎	已采取	所以	很多

['trʌb(ə)l] . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .

trouble	.	—	Professor	Stephens	.
麻烦	.	—	教授	斯蒂芬斯	.

路过的游客或寻宝者，恐怕不会费这么大劲儿。——斯蒂芬斯教授

[ef] , [juː] , [tiː 'eɪtʃ] , [oʊ] , [ɑːr] , [keɪ] , [eɪtʃ] , [en] , [aɪ] , [ə; eɪ] , [es] , [tiː] , [biː] , [juː] , [el] , [juː] .

F	,	U	,	Th	,	O	,	R	,	K	,	H	,	N	,	I	,	A	,	S	,	T	,	B	,	U	,	L	,	U	.
F	,	U	,	钍	,	哦	,	拉	,	K	,	H	,	N	,	我	,	一个	,	S	,	T	,	B	,	U	,	L	,	U	.

F、U、Th、O、R、K、H、N、I、A、S、T、B、U、L、U。

[ðə; ði]['ruːnɪk] ['ælfəbet] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [aʊt][ʌv; əv]

The	Runic	Alphabet	—	Some	of	the	letters	here	have	been	placed	out	of
这	符文	字母	—	一些	的	这	信件	这里	有	到过	放置	出去	的

[ðer; ðər]['prɑːpər]['ɔːrdər] ,

their	proper	order	,
他们的	恰当的	命令	,

卢恩字母——这里的一些字母顺序被打乱了，

['oʊɪŋ] ['prɑːbəbli] [tuː; tə] ['kerləsnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] .

owing	probably	to	carelessness	on	the	part	of	the	writer	.
欠款	大概	到	疏忽	在	这	部分	的	这	作家	.

这很可能是由于作者的粗心大意造成的。

[taɪm] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [prə'duːst] [ɪts] [ɪ'fekts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['letərz] , [ðə; ði] - [ɪz] ['klɪrli] ,

Time	has	also	produced	its	effects	upon	the	letters	,	the	‖	is	clearly	,
时间	有	还	生产	它是	效果	之上	这	信件	,	这	-	是	清楚地	,

时间也对字母产生了影响，‖ 显然已经发生了变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [stroʊk] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['letər] ([tiː 'eɪtʃ]) [ɪz]['ɔːlsoʊ][ˌæksə'dent(ə)l] . — [prə'fesər]

and	the	long	stroke	in	the	third	letter	(	th	)	is	also	accidental	.	—	Professor
和	这	长的	中风	在	这	第三	信	(	th	)	是	还	偶然	.	—	教授

[mʌntʃ] .

Munch	.
咀嚼	.

第三个字母（th）中的长笔画也是偶然的。——蒙克教授

[ef][juː][tiː 'eɪtʃ][oʊ][ɑːr][keɪ][eɪtʃ]

F	U	Th	O	R	K	H
F	U	钍	哦	拉	K	H

FU Th ORKH

[en][aɪ][ə; eɪ][es][tiː][biː][em][el][ɑːr] .
N I A S T B M L R .
N 我 一个 S T B M L 拉 .

NIASTBML R.

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['ruːnɪk] ['ælfəbet] . — [prə'fesər] [ræfn] .
The common Runic Alphabet . — Professor Rafn .
这 常见的 符文 字母 . — 教授 拉夫恩 .

通用卢恩字母。——拉夫恩教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[noʊ] . ['vaɪ, 'viː] .
No . VI .
不 . 六年级 .

第六号

- , - , [ə; eɪ] , - , - , [ɪr] , [hæn] , - .
Orkasonr , Saghthi , a , Runom , thaeim , Ir , Han , Ristu .
- , - , 一个 , - , - , 红外 , 韩 , - .

Orkasonr、Saghthi、a、Runom、thaeim、Ir、Han、Ristu。

- [sed] , [ɪn][ðə; ði] [ruːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] .
Orkason said , in the Runes which he wrote .
- 说 , 在 这 符文 哪个 他 写道 .

奥卡森用他所写的符文说道。

[noʊ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
No . VII .
不 . 七 .

第七号。

- - , - , ['ɪruː] , - , - , [ˌjuːˌaɪ'ɛl] - [ɪr] , [soʊ] , [meə] .
Nuari Kulturmr , Sikurthr , Iru , Falnir , Kiaebik , Uil Saeghian Ir , So , Mair .
- - , - , 伊鲁 , - , - , uil - 红外 , 所以 , 梅尔 .

Nuari Kulturmr、Sikurthr、Iru、Falnir、Kiaebik、Uil Saeghian Ir、So、Mair。

- [sed] [ɪn][ðə; ði] [ruːnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] — - , - - , ['ɪruː] , [ɑːr; ər]
Orkason said in the Runes which he wrote — Nuari , Kulturmr Sikurthr , Iru , are
- 说 在 这 符文 哪个 他 写道 — - , - - , 伊鲁 , 是
['fɔːlən] .
fallen .
倒下 .

奥卡森在他所写的符文中说道——努阿里、库尔图姆·西库瑟、伊鲁，都堕落了。

- [wɪl] [seɪ] [jiː; ji] ([tel] [juː; jʊ]) [soʊ] [mɔːr] .
Kiaebik will say ye (tell you) so more .
- 将要 说 是的 (告诉 你) 所以 更多的 .

Kiaebik 会告诉你更多。

[ðiːz] [tuː] [ɪnsk'rɪpʃnz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [tə'geðər] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [æt; ət]
These two inscriptions must be taken together ; they have been written at
这些 二 铭文 必须 是 已采取 一起 ; 他们 有 到过 书面 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

这两处铭文必须放在一起看；它们是同时写成的。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] .

and	by	the	same	person	.
和	经过	这	相同的	人	.

而且出自同一人之手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['mɪlәteri] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['bæt(ə)l] - [fiːld] ,

It	is	probably	a	military	message	from	some	battle	-	field	,
它	是	大概	一个	军队	信息	从	一些	战斗	-	场地	,

这很可能是来自某个战场的军事信息。

[sent] [θruː] [ə; eɪ] ['trʌsti] ['ɑːfɪsər] [huː] [ɪz] [kə'mɪʃnd] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

sent	through	a	trusty	officer	who	is	commissioned	to	make	known	the	details	.
发送	通过	一个	可靠	官	WHO	是	委托	到	制作	已知	这	细节	.

通过一名值得信赖的官员传递信息，该官员受命将详情告知公众。

[ðə; ði][wɜːrd] - [ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ; [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .

The	word	Nuari	is	very	doubtful	;	this	part	of	the	inscription	is	very	indistinct	.
这	单词	-	是	非常	疑	;	这	部分	的	这	题词	是	非常	模糊	.

“努阿里”这个词非常可疑；铭文的这一部分非常模糊不清。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['ledʒəb(ə)l] [əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm][left][tuː; tə] [raɪt] . — [prə'fesər]

It	becomes	more	legible	advancing	from	left	to	right	.	—	Professor
它	变成	更多的	清晰易读	前进	从	左边	到	正确的	.	—	教授

['stiːvənz, 'stɛfənz] .

Stephens	.
斯蒂芬斯	.

从左到右看，字迹越来越清晰易读。——斯蒂芬斯教授

- - [ə; eɪ][rʌn][ˌoʊ 'em] [ɜːr; ər] - - .

Orkasonr	sagthi	a	run	om	theim	er	halir	ristu	.
-	-	一个	跑步	om	他们	呃	-	-	.

Orkasonr sagthi a run om theim er halir ristu。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['ɔːrkə] [dik'teitid] [ðə; ði] [ruːnz] [wɪtʃ] ['hɪroʊz] [ɪn'greɪvd] .

The	son	of	Orca	dictated	the	Runes	which	heroes	engraved	.
这	儿子	的	虎鲸	口述	这	符文	哪个	英雄	刻	.

奥卡之子口述了英雄们刻在上面的符文。

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] ['blʌndər] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .

There	seems	to	have	been	some	blunder	in	the	writing	.
那里	似乎	到	有	到过	一些	错误	在	这	写作	.

写作过程中似乎出现了一些错误。

[ɪf] [ðə; ði][dɑːt][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [stroʊk] ,

If	the	dot	on	the	right	side	of	the	letter	has	been	the	end	of	a	stroke	,
如果	这	点	在	这	正确的	边	的	这	信	有	到过	这	结尾	的	一个	中风	,

如果字母右侧的点是笔画的结束点，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'vɜːrt][ðə; ði] ['letər] ['ɪntuː][ðə; ði][baɪnd] - [ruːn] ([ɑːl] .)

it	would	convert	the	letter	into	the	Bind	-	rune	(	Al	.	)
它	会	转变	这	信	进入	这	绑定	-	符文	(	阿尔	.	)

它会将字母转换成 Bind 符文（Al.）。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][el][ænd; ənd][ɑːr] , [ðə; ði][wɜːrd] [wʊd] [ðen]

and	if	the	were	a	combination	of	L	and	R	,	the	word	would	then
和	如果	这	是	一个	组合	的	L	和	拉	,	这	单词	会	然后

[riːd] - ,

read	Halir	,
读	-	,

如果这两个字母是 L 和 R 的组合，那么这个词就会读作 Halir。

[ðæt] [ɪz] [men] - ['fɛloʊz] - ['hɪroʊz] .
that is Men - fellows - heroes .
那 是 男人 - 伙伴们 - 英雄 .

那就是《男儿英雄》。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , [noʊ] . ['sɛvən] , [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['frægmənt] — [pər'hæps]
The second part of the inscription , No . 7 , is only a fragment — perhaps
这 第二 部分 的 这 题词 , 不 . 7 , 是 仅有的 一个 分段 — 也许
[sʌm; səm] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vɜ:rs] ,
some part of a verse ,
一些 部分 的 一个 诗 ,

铭文的第二部分，即第7条，只是一个残片——或许是一首诗的一部分。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] . — [prə'fesər] [mʌntʃ] .
but it is doubtful . — Professor Munch .
但 它 是 疑 . — 教授 咀嚼 .

但这令人怀疑。——蒙克教授

- - [ə; eɪ] - - [ɪr] [hæn] ['rɪsti] . . .
Orkason sahthi A Runum Thaeim Ir Han Risti . . .
- - 一个 - - 红外 韩 risti . . .

Orkason sahthi A Runum Thaeim Ir Han Risti。 。 。

- [ɪr] [soʊ] [mɔ:r]
Saethian Ir So Maur
- 红外 所以 毛尔

Saethian Ir So Maur

[ðə; ði] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðɪs] [mɑ:r] - ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [ru:nz] [hi:; hi] [ka:vd] .
The resolution which this Mar Orkason mentioned in the Runes he carved .
这 解决 哪个 这 三月 - 提及 在 这 符文 他 雕刻 .

马尔·奥卡森在他刻下的符文中提到的决议。

[ðə; ði] [tu:] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri:d] [tə'geðər] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [noʊ] . ['sɛvən] , [ɪz]
The two inscriptions are to be read together , but much of No . 7 , is
这 二 铭文 是 到 是 读 一起 , 但 很多 的 不 . 7 , 是
['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] . — [prə'fesər] [ræfn] .
very indistinct . — Professor Rafn .
非常 模糊 . — 教授 拉夫恩 .

这两段铭文应该放在一起阅读，但第 7 段的大部分内容非常模糊不清。——拉夫恩教授

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate viii .
盘子 八 .

图版八。

[noʊ] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
No . VIII .
不 . 八 .

第八号

- , [hɪn] , - , ['lutin] , [hɪɹ] , - , [ʌv 'ɛl] , [eɪt] .
Ingibiorgh , Hin , Faret , Lutin , Hir , Mighil , ofl , ate .
- , 欣 , - , 黄体素 , 希尔 , - , 的 , 吃 .

Ingibiorgh、Hin、Faret、Lutin、Hir、Mighil、ofl 吃了。

- , [ðə; ði] [fer] ['leɪdi] .
Ingibiorgh , the fair lady .
- , 这 公平的 女士 .

英吉比奥格，美丽的女士。

['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæθ] ['fɛrd] - ([ɔːr] [bent]) [hɪr] , ([huː]) [greɪt] [welθ] [oʊnd] .
Many a woman hath fared skinclad (or bent) here , (who) great wealth owned .
许多 一个 女士 有 表现 - (或者 弯曲) 这里 , (WHO) 伟大的 财富 拥有 .

许多身披皮囊（或弯腰）的女子曾在此地生活，她们拥有巨额财富。

- ['prɑːbəbli] [ri'zaidid] [hɪr] [fɔːr; fər] ['seɪfti] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrd] ['lutin] ['signifaiz] [bent] ,
Ingibiorgh probably resided here for safety , and , as the word Lutin signifies bent ,
- 大概 居住地 这里 为了 安全 , 和 , 作为 这 单词 黄体素 表示 弯曲 ,

Ingibiorgh 可能为了安全而居住在这里，而且，由于 Lutin 这个词的意思是弯曲的，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [loʊ] ['sɛlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊ] .
it may refer to the low cells which are within the walls of the How .
它 可能 参考 到 这 低的 细胞 哪个 是 之内 这 墙壁 的 这 如何 .

它可能指的是位于霍氏壁内的低矮细胞。

([noʊt] . — [ðə; ði] ['entrəns] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] ['veri] [loʊ] [ænd; ənd] ['næroʊ] .)
(Note . — The entrance also is very low and narrow .)
(笔记 . — 这 入口 还 是 非常 低的 和 狭窄的 .)

（注：入口也十分低矮狭窄。）

[ðə; ði] [sɪks] [krɪpt] [ruːnz] , [ɔːr] ['siːkrət] [steɪvz] , [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['letərz] , [ə; eɪ] . [æ] . [ɑːr] . [el] . [aɪ] . [keɪ] . [ɑːr] . ,
The six Crypt Runes , or secret staves , represent the letters , A . Æ . R . L . I . K . R . : ,
这 六 密室 符文 , 或者 秘密 杖 , 代表 这 信件 , 一个 . Æ . 拉 . L . 我 . K . 拉 . : ,

六个地穴符文，或称秘密符文，代表字母 A. Æ. RLIKR，

[ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪ] - [ɔːr] ['ɝːlɪŋ] , [ə; eɪ] ['prɑːpər] [neɪm] , [ɔːr] [pər'hæps] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['sentəns] . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
and signify Aalikr or Erling , a proper name , or perhaps the beginning of some sentence . — Professor Stephens .
和 表示 - 或者 厄林 , 一个 恰当的 姓名 , 或者 也许 这 开始 的 一些 句子 . — 教授 斯蒂芬斯 .

表示 Aalikr 或 Erling，一个专有名词，或者可能是某个句子的开头。——斯蒂芬斯教授

- , [hɪn] , - , - - , ['koʊnə] ,
Inkibiorh , Hin , Fahra , ÆHkia Morhk , Kona ,
- , 欣 , - , - - , 科纳 ,

Inkibiorh、Hin、Fahra、ÆHkia Morhk、Kona、

- , - , [ɛlˌjuːˈtiː] , [ɪn] [hɪɹ] - - .
Hæfer , Faret , Lut , in Hir Mikil Oflati .
- , - , 路德 , 在 希尔 - - .

Hæfer、Faret、Lut，在《米基尔·奥夫拉蒂》中。

- , [ðə; ði] [fer] ['wɪdoʊ] !
Ingiburg , the fair widow !
- , 这 公平的 寡妇 !

英吉堡，美丽的寡妇！

['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['wɔndəd] ['stuːpɪŋ] [ɪn] [hɪr] ([ɔːl'ðoʊ]) ['evər] [soʊ] ['hɔːti] .
Many a woman has wandered stooping in here (although) ever so haughty .
许多 一个 女士 有 漫步 弯腰 在 这里 (虽然) 曾经 所以 傲慢 .

许多女人都曾弯腰走进这里（尽管）她们都傲慢自大。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ɪz]['prɑ:bəbli] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fer] ['wʊmən] , [hu:] [hæz; həz]

The	writer	is	probably	recording	the	name	of	some	fair	woman	,	who	has
这	作家	是	大概	记录	这	姓名	的	一些	公平的	女士	,	WHO	有

[pər'hæps] [slaitid] [hɪm; ɪm] ,

perhaps	slighted	him	,
也许	轻视	他	,

作者可能是在记录某个美丽女子的名字，她或许曾怠慢过他。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'flekts] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['berid] [hɪr] , [ðoʊ] ['evər][soʊ]

and	then	reflects	that	the	women	who	had	been	buried	here	,	though	ever	so
和	然后	反映	那	这	女性	WHO	有	到过	埋葬	这里	,	尽管	曾经	所以

['hɔ:ti] ,

haughty	,
傲慢	,

然后她想到，那些葬在这里的女人，虽然都非常傲慢，

[hæd; həd] [bɪn] [kə:bd] [baɪ] [deθ] .

had	been	curbed	by	death	.
有	到过	路边	经过	死亡	.

曾被死亡所遏制。

[ɪŋgɪbdʒɔrg] , [ɔ:r] - , [ɪz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['fi:meɪl] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

Ingibjorg	,	or	Inkibiorh	,	is	a	common	female	name	in	the	north	.
英吉比约格	,	或者	-	,	是	一个	常见的	女性	姓名	在	这	北	.

Ingibjorg 或 Inkibiorh 是北方常见的女性名字。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kærəktərz] [ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][laɪn][ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz] - , [ɔ:r] [baʊ] [ru:nz] .

The	other	characters	in	the	third	line	are	known	as	Limouna	,	or	Bough	Runes	.
这	其他	人物	在	这	第三	线	是	已知	作为	-	,	或者	树枝	符文	.

第三行的其他字符被称为 Limouna，或树枝符文。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]['leɪtər] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ru:nɪk] ['pɪriəd] ,

They	were	used	in	the	later	times	of	the	Runic	period	,
他们	是	用过的	在	这	之后	时代	的	这	符文	时期	,

它们在卢恩文字时期后期被使用。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['ɒgəm] , [bʌt; bət][ɑ:r; ər][nɑ:t] [hɪr] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .

in	the	same	manner	as	the	Irish	Ogum	,	but	are	not	here	intelligible	.
在	这	相同的	方式	作为	这	爱尔兰	奥古姆	,	但	是	不是	这里	可理解的	.

与爱尔兰语 Ogum 类似，但在这里无法理解。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['prɑ:bəbli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [tʃi:f] ['vaʊəlz] — [ə; eɪ] . [i:] . [aɪ] . [oʊ] . [waɪ] .

The	writer	probably	intended	to	represent	the	chief	vowels	—	A	.	E	.	I	.	O	.	Y	.
这	作家	大概	故意的	到	代表	这	首席	元音	—	一个	.	E	.	我	.	哦	.	是	.

[ju:] .

U	.
U	.

作者可能意在表示主要元音——AEIOYU

[ðə; ði]['ru:nɪk] ['ælfəbet] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['klæsɪz] ;

The	Runic	alphabet	was	divided	into	classes	;
这	符文	字母	曾是	分割	进入	课程	;

卢恩字母分为若干类；

[ðə; ði] [stroʊks] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l][laɪn] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [klæs] ,

the	strokes	on	the	left	of	the	vertical	line	indicating	the	class	,
这	笔画	在	这	左边	的	这	垂直的	线	表明	这	班级	,

垂直线左侧的笔画表示类别，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [ru:n] [ɪt'self] .

and	those	on	the	right	the	rune	itself	.
和	那些	在	这	正确的	这	符文	本身	.

右边那些则是符文本身。

['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['fɪʃɪz] [wɜːr; wər] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn][juːz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz] [fɪʃ] - [ruːnz]
Figures **of** **fishes** **were** **occasionally** **in** **use** **,** **and** **were** **known** **as** **Fish** **-** **runes**
数据 的 鱼 是 偶尔 在 使用 , 和 是 已知 作为 鱼 - 符文
. — [prə'fesər] [mʌntʃ] .
. **—** **Professor** **Munch** **.**
. — 教授 咀嚼 .

鱼的图案偶尔会被使用，被称为鱼符文。——蒙克教授

- [hɪn] - - [ə; eɪ] - ['koʊnə]
Ingibiorg **Hin** **Fahra** **Æhkia** **a** **Morhg** **Kona**
- 欣 - - 一个 - 科纳

Ingibiorg Hin Fahra Æhkia 和 Morhg Kona

- [færɪt][ɛlˌjuː'tiː][ɪn][hɪɹ] - - .
Hæfir **Farit** **Lut** **in** **Hir** **Mihkil** **Oflati** **.**
- 法里特 路德 在 希尔 - - .

赫菲尔·法里特·卢特 (Hæfir Farit Lut)

- , [ðə; ði] [fer] ['wɪdoʊ] , [ɔːr] - [ðə; ði] [fer] , [ðə; ði] ['wɪdoʊ] .
Ingibiorg **,** **the** **fair** **widow** **,** **or** **Ingibiorg** **the** **Fair** **,** **the** **widow** **.**
- , 这 公平的 寡妇 , 或者 - 这 公平的 , 这 寡妇 .

Ingibiorg，美丽的寡妇，或 Ingibiorg 美丽的寡妇。

['meni] [ə; eɪ] ['ræðər] [praʊd] ['wʊmən]
Many **a** **rather** **proud** **woman**
许多 一个 相当 自豪的 女士

许多相当骄傲的女性

[dɪd] [wɔːk] [hɪr] ['stuːpɪŋ] ([bent] ['fɔːrwərd]) , [ɔːr][dɪd] [wɔːk] ['stuːpɪŋ] [hɪr] [ɪn] (['ɪntuː]) .
did **walk** **here** **stooping** **(** **bent** **forward** **)** **,** **or** **did** **walk** **stooping** **here** **in** **(** **into** **)** **.**
做过 走 这里 弯腰 (弯曲 向前) , 或者 做过 走 弯腰 这里 在 (进入) .

弯腰走过这里（向前弯腰），或者弯腰走进这里（走进）。

[ðə; ði][pɑːm] - [ruːnz] [ˌʌndər'niːθ] ['kænɑːt][biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] ; [ðə; ði][fɜːrst] , [θɜːrd] ,
The **Palm** **-** **runes** **underneath** **cannot** **be** **read** **in** **the** **usual** **manner** **;** **the** **first** **,** **third** **,**
这 棕榈 - 符文 下 不能 是 读 在 这 通常 方式 ; 这 第一的 , 第三 ,

下方的掌纹无法用通常的方式解读；第一个、第三个、

[ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːnz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] , [oʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ;
and **fourth** **of** **the** **runes** **being** **a** **,** **o** **,** **and** **i** **;**
和 第四 的 这 符文 存在 一个 , o , 和 我 ;

第四个符文是 a、o 和 i;

[ðə; ði] ['raɪtər] ['prɑːbəbli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['vaʊəlz] ,
the **writer** **probably** **intended** **to** **give** **all** **the** **vowels** **,**
这 作家 大概 故意的 到 给 全部 这 元音 ,

作者可能原本打算把所有元音都写出来。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑːbviəsli] - ,
but **some** **of** **the** **letters** **have** **been** **obviously** **miscarved** **,**
但 一些 的 这 信件 有 到过 明显地 - ,

但有些字母明显是刻错了。

[ænd; ənd][hæv; həv][pər'hæps] [bɪn] ['ɔːltərd] [ænd; ənd] [di'feist] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [baɪ] ['ʌðər]
and **have** **perhaps** **been** **altered** **and** **defaced** **at** **a** **later** **period** **by** **other**
和 有 也许 到过 已修改 和 污损 在 一个 之后 时期 经过 其他
['pɝːsənz] .
persons **.**
人 .

或许后来被其他人篡改或污损过。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [krɔːs] [laɪn][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][ðə; ði] ['letər]
In the first of them a cross line has been added to shew that the letter
在 这 第一的 的 他们 一个 叉 线 有 到过 额外 到 展示 那 这 信
[ɔːr] ([ə; eɪ]) [ɪz] [ɪn'tendɪd] . — [prə'fesər] [ræfn] .
or (a) is intended . — Professor Rafn .
或者 (一个) 是 故意的 . — 教授 拉夫恩 .

在第一幅画中，添加了一条横线，以表明字母或（a）是要表达的意思。——拉夫恩教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[noʊ] . [ˌaɪ'ɛks] .
No . IX .
不 . 第九章 .

第九条

['θɔːrni] - . . .
Thorny Saerth . . .
带刺的 - . . .

棘手的萨尔斯.....

- - .
Haelghis Raeisto .
- - .

海尔吉斯·雷斯托。

[ðə; ði]['dʒævlɪn] . . .
The javelin pierceth . . .
这 标枪 刺穿 . . .

标枪刺穿.....

- [kaːvd] .
Haelghis carved .
- 雕刻 .

海尔吉斯雕刻。

- [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɔːr] - .
Haelghis was probably an Englishman or Frislander .
- 曾是 大概 一个 英国人 或者 - .

海尔吉斯很可能是英国人或弗里斯兰人。

[ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] [mʌtʃ] [wɔːrn] , [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['veri][oʊld] .
The inscription is much worn , and evidently very old .
这 题词 是 很多 磨损 , 和 显然 非常 老的 .

碑文磨损严重，显然年代久远。

[ðə; ði][læst] ['letər] [ɪz][ðə; ði][oʊld] ['nɔːrðərn] . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
The last letter is the old northern . — Professor Stephens .
这 最后的 信 是 这 老的 北方 . — 教授 斯蒂芬斯 .

最后一封信是古老的北方信函。——斯蒂芬斯教授

- - . . .
Thornu Saerth . . .
- - . . .

Thornu Saerth...

- - [ɑːr] .
Haelhi Raeist R .
- - 拉 .

海尔希·雷斯特 R.

['θɔːrni] . . .
Thorny . . .
带刺的 . . .

棘手的.....

- [ɪn'greɪvd] .
Haelhi engraved .
- 刻 .

刻有海尔希的铭文。

['θɔːrni] [ɪz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [neɪm] .
Thorny is a female name .
带刺的 是 一个 女性 姓名 .

Thorny 是一个女性名字。

- [ɪz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ; ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [hɪr] ;
Saerth is unintelligible ; something is wanting here ;
- 是 无法理解 ; 某物 是 想要 这里 ;

Saerth 的话让人听不懂；这里肯定有什么地方不对劲；

[ðə; ði][læst] ['letər] [ɑːr] . [ɪz] ['klɪrli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]['ruːnɑːr] . — [prə'fesər] [mʌntʃ]
the last letter R . is clearly the beginning of the word Runar . — Professor Munch
这 最后的 信 拉 . 是 清楚地 这 开始 的 这 单词 鲁纳尔 . — 教授 咀嚼
.
:
.

最后一个字母 R 显然是单词 Runar 的开头。——蒙克教授

['θɔːrni] - . . .
Thorny Saerth . . .
带刺的 - . . .

棘手的萨尔斯.....

- - .
Haelhi Raeist .
- - .

海尔希·雷斯特。

['θɔːrni] - . . .
Thorny Særd . . .
带刺的 - . . .

荆棘丛生.....

['hɛlgə] [kaːvd] .
Helge carved .
赫尔格 雕刻 .

赫尔格雕刻。

[ðə; ði][wɜːrd] - [ɪz][ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['miːnɪŋ] . — [prə'fesər] [ræfn] .
The word Saerth is of doubtful meaning . — Professor Rafn .
这 单词 - 是 的 疑 意义 . — 教授 拉夫恩 .

Saerth一词的含义令人怀疑。——拉夫恩教授

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] .
Plate ix .
盘子 九 .

图版 ix。

[noʊ] . [eks] .
No . X .
不 . X .

第十号

- - , [ə; eɪ]['prɑːpər] [neɪm] .
Thorer Formir , a proper name .
- - , 一个 恰当的 姓名 .

Thorer Formir，一个专有名词。

[ɔːr]
or
或者

或者

- - .
Thorer Fonkmir .
- - .

Thorer Fonkmir。

- , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
Thorer , follow me . — Professor Stephens .
- , 跟随 我 . — 教授 斯蒂芬斯 .

索勒，跟我来。——斯蒂芬斯教授

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] : [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ruːd] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪn'greɪvd] .
Probably the name of a man : there is a rude figure of a horse engraved .
大概 这 姓名 的 一个 男人 : 那里 是 一个 粗鲁的 数字 的 一个 马 刻 .
— [prə'fesər] [mʌntʃ] .
— Professor Munch .
— 教授 咀嚼 .

可能是一个人的名字：上面刻着一个粗糙的马的图案。——蒙克教授

['θɔːrɪər] - , [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['ɪmpɔːrt] .
Thorir Fomir , a name of doubtful import .
索里尔 - , 一个 姓名 的 疑 进口 .

Thorir Fomir，一个含义不明的名字。

- - , [pər'hæps] [prə'kjʊr] [ˌem 'iː] .
Fá mèr , perhaps procure me .
- - , 也许 采购 我 .

Fá mèr，或许能找到我。

- , [prə'kjʊr] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [krɔːs] .
Thorer , procure me the cross .
- , 采购 我 这 叉 .

索勒，把十字架拿来给我。

[ðə; ði] [greɪt] [krɔːs] [ˌʌndər'niːθ] [meɪ] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [kruː'seɪd] .
The great cross underneath may refer to the Crusade .
这 伟大的 叉 下 可能 参考 到 这 运动 .

下方的大十字架可能指的是十字军东征。

([noʊt] . — [ðɪs] [krɔːs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'pærəntli] [ɪn'greɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [leɪt] ['pɪriəd]
(Note . — This cross has been apparently engraved at a comparatively late period
(笔记 . — 这 叉 有 到过 显然 刻 在 一个 比较 晚的 时期
.) — [prə'fesər] [ræfn] .
.) — Professor Rafn .
.) — 教授 拉夫恩 .

（注：这十字架显然是在相对较晚的时期雕刻的。）——拉夫恩教授

[noʊ] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
No . XI .
不 . 十一 .

第十一名

- ['ruːnɑːr] - - - .
Raeist runar thesar Oframr Sighurthersonr .
- 鲁纳尔 - - - .

Raeist runar thesar Oframr Sighurthersonr。

- - [kaːvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Ofram Sigurthson carved these Runes .
- - 雕刻 这些 符文 .

奥弗拉姆·西古尔森雕刻了这些符文。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɑːr; ər][ə'blitəreitid] .
Several of the letters at the beginning are obliterated .
一些 的 这 信件 在 这 开始 是 彻底摧毁 .

开头几个字母都已模糊不清。

[ðə; ði] [krɔsiz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['ɔːrnəmənt] . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
The crosses may be intended for ornament . — Professor Stephens .
这 十字架 可能 是 故意的 为了 装饰品 . — 教授 斯蒂芬斯 .

这些十字架可能只是装饰用的。——斯蒂芬斯教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[riːst] ['ruːnɑːr] - - - .
Reist Runar Thessar Uframr Sigurtharsonr .
赖斯特 鲁纳尔 - - - .

赖斯特·鲁纳尔·塞萨尔·乌弗拉姆·西古尔萨森 (Reist Runar Thessar Uframr Sigurtharsonr)。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['siːwərd] , [ɪn'greɪvd] [ðiːz] [ruːnz] . — [prə'fesər] [mʌntʃ] .
Ofram , the son of Siward , engraved these Runes . — Professor Munch .
- , 这 儿子 的 西沃德 , 刻 这些 符文 . — 教授 咀嚼 .

西沃德之子奥夫拉姆刻下了这些符文。——蒙克教授

- ['ruːnɑːr] - - - .
Raeist Runar Thaesir Oframr Sihurtharsonr .
- 鲁纳尔 - - - .

Raeist Runar Thaesir Oframr Sihurtharsonr。

- ['sɪgɜˌdsən] [kaːvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Ofram Sigurdson carved these Runes .
- 西格德森 雕刻 这些 符文 .

这些符文是奥弗拉姆·西格德森雕刻的。

[ðə; ði][wɜːrd] - , [ɔːr] - , [ɪz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] [els] .
The word Oframr , or Uframr , is hardly to be found anywhere else .
这 单词 - , 或者 - , 是 几乎 到 是 成立 任何地方 别的 .

Oframr 或 Uframr 这个词在其他地方几乎找不到。

[ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] “ [ðə; ði]['mɑːdɪst] , ”
It signifies “ the modest , ”
它 表示 “ 这 谦虚的 , ”

它表示“谦逊”。

“ [ðə; ði] [rɪ'zɜːrvd] .
“ the reserved .
“ 这 预订的 .

“保留。

" [ðə; ði]['sev(ə)n] [krɔsiz] [dɪ'noʊt] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kru:'seɪdɚz] . — [prə'fesər]
" The seven crosses denote that this man was one of the Crusaders . — Professor
" 这 七 十字架 表示 那 这 男人 曾是 一 的 这 十字军战士 . — 教授
[ræfn] .
Rafn .
拉夫恩 .

"这七个十字架表明此人是十字军战士之一。"——拉夫恩教授

[noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
No . XII .
不 . 十二 .

第十二号

['oʊtɑ:r] , ['faɪlə] , - , ['ru:nɑ:r] - .
Otar , Fila , Raeist , Runar Thesar .
奥塔尔 , 丝 , - , 鲁纳尔 - .

奥塔尔、菲拉、雷斯特、鲁纳尔·塞萨尔。

['oʊtɑ:r]['faɪlə] [ka:vd] [ði:z] [ru:nz] . — [prə'fesər] ['sti:vənz, 'stɛfənz] .
Otar Fila carved these runes . — Professor Stephens .
奥塔尔 丝 雕刻 这些 符文 . — 教授 斯蒂芬斯 .

奥塔尔·菲拉刻下了这些符文。——斯蒂芬斯教授

- , ['faɪlə] , [ri:st] ['ru:nɑ:r] - .
Iotar , Fila , Reist Runar Thessar .
- , 丝 , 赖斯特 鲁纳尔 - .

艾奥塔尔、菲拉、赖斯特·鲁纳尔·塞萨尔。

- ['faɪlə] [ɪn'greɪvd] [ði:z] [ru:nz] . — [prə'fesər] [mʌntʃ] .
Iotar Fila engraved these runes . — Professor Munch .
- 丝 刻 这些 符文 . — 教授 咀嚼 .

伊奥塔尔·菲拉刻下了这些符文。——蒙克教授

[aɪ'oʊtə]['faɪlə] - ['ru:nɑ:r] - .
Iota Fila Raeist Runar Thisar .
ι 丝 - 鲁纳尔 - .

Iota Fila Raeist Runar Thisar。

- ['faɪlə] [ka:vd] [ði:z] [ru:nz] .
Iotar Fila carved these runes .
- 丝 雕刻 这些 符文 .

这些符文是伊奥塔尔·菲拉雕刻的。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [neɪm] . — [prə'fesər] [ræfn] .
This is an unknown name . — Professor Rafn .
这 是 一个 未知 姓名 . — 教授 拉夫恩 .

这是一个不知名的名字。——拉夫恩教授

[noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
No . XIII .
不 . 十三 .

第十三号

[ðæt] , [mæn] , [sæt] , [ɪr] , - , [hi:; hi] , [æt; ət] , ['fju:ər] , [fɔ:rt] , - ,
That , Man , Sat , Ir , Ekiæ , He , At , Feuar , Fort , Abrot ,
那 , 男人 , 星期六 , 红外 , - , 他 , 在 , 火 , 堡 , - ,

那，人，Sat，Ir，Ekiæ，他，在，Feuar，堡垒，Abrot，

- - , - , [brɑ:t] , [fɔ:rt] , - , - .
Thrim Notom , Uarfi , Brot , Fort , Haeltr , Ænthaeir .
- - , - , 兄弟 , 堡 , - , - .

特里姆·诺托姆、乌尔菲、布罗特、堡垒、哈尔特尔、安泰尔。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [riːd] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] .

This	is	to	be	read	from	right	to	left	.
这	是	到	是	读	从	正确的	到	左边	.

这段文字要从右往左读。

([ðə; ði] ['fɪgjər] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz]['prɑːbəbli][ə; eɪ] [mɪr] [skrætʃ] .

(	The	figure	at	the	beginning	is	probably	a	mere	scratch	.
(	这	数字	在	这	开始	是	大概	一个	仅仅	划痕	.

（开头的图案可能只是一道划痕。）

[dʒeɪ] . [ef] .)

J	.	F	.	)
J	.	F	.	)

JF)

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] [ðʌs] : — [ðæt] [mæn] [huː] [sæt] [hɪr] [ɪn] [eɪk] (['sɑːroʊfəli])

It	reads	thus	:	—	That	man	who	sat	here	in	ache	(	sorrowfully	)
它	阅读	因此	:	—	那	男人	WHO	卫星	这里	在	疼痛	(	悲伤地	)

原文如下：——那个痛苦地坐在这里的人（悲伤地）

[hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [fiː] - [wer] ([æt; ət][ðə; ði] ['treʒər] - [geɪt] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treʒər] - [gɑːrd])

He	at	the	Fee	-	Ware	(	at	the	treasure	-	gate	—	from	the	treasure	-	guard	)
他	在	这	费用	-	仓库	(	在	这	宝藏	-	门	—	从	这	宝藏	-	警卫	)

[fɔːrθ] [ə; eɪ] [broʊk] ,

forth	a	broke	,
前进	一个	打破	,

他在收费站（在宝库门口——从宝库守卫那里）突然出现，

[wɪð; wɪθ] [θriː] ['kɒmreɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [broʊk] [fɔːrθ] [ðə; ði]['hɪroʊ] - .

with	three	comrades	from	the	stronghold	broke	forth	the	Hero	Ænthaeir	.
和	三	同志们	从	这	据点	打破	前进	这	英雄	-	.

英雄埃恩泰尔带着三位来自要塞的同伴冲了出来。

[ðɪs] ['prɑːbəbli] [ə'naunsiz] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [pər'hæps][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,

This	probably	announces	the	escape	of	a	prisoner	,	perhaps	an	Englishman	,
这	大概	宣布	这	逃脱	的	一个	囚犯	,	也许	一个	英国人	,

这可能预示着一名囚犯越狱了，或许是一名英国人。

[æz; əz][ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] — [ðæt] [fɔːr; fər]['sɑː] , [hiː; hi][fɔːr; fər][hæn] ,

as	is	indicated	by	some	of	the	words	—	That	for	Sa	,	He	for	Han	,
作为	是	表明的	经过	一些	的	这	字	—	那	为了	萨	,	他	为了	韩	,

[æz; əz][ɪg'zæmpəlz] .

as	examples	.
作为	示例	.

从某些词语可以看出——例如，用“That”代替“Sa”，用“He”代替“Han”。

[hiː; hi] [boʊsts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

He	boasts	of	his	escape	.
他	吹嘘	的	他的	逃脱	.

他吹嘘自己成功逃脱。

[hiː; hi] [meɪ] , [haʊ'evər] , [hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . — [prə'fesər]

He	may	,	however	,	have	intended	to	record	a	message	.	—	Professor
他	可能	,	然而	,	有	故意的	到	记录	一个	信息	.	—	教授

['stiːvənz, 'stɛfənz] .

Stephens	.
斯蒂芬斯	.

然而，他或许是想录制一段信息。——斯蒂芬斯教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .
No . **XIV** .
不 . 十四 .

第十四号

- [men] - ['hɔk] .
Jorsala **Men** **Burtu** **Hauk** .
- 男人 - 豪克 .

Jorsala Men Burtu Hauk。

[dʒɜ-uːsələm] [men] [broʊk] ['ɪntuː] [haʊ] .
Jerusalam **Men** **broke** **into** **How** .
耶路撒冷 男人 打破 进入 如何 .

耶路撒冷人闯入了。

- , [ə; eɪ]['prɑːpər] [neɪm] ; [ðə; ði]['sekənd] [wɜːrd] [ɪz] [tuː] ['feɪntli] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi]
Æhiiminii **,** **a** **proper** **name** **;** **the** **second** **word** **is** **too** **faintly** **written** **to** **be**
- , 一个 恰当的 姓名 ; 这 第二 单词 是 也 淡淡的 书面 到 是
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ;
translated **;**
翻译 ;

Æhiiminii，一个专有名词；第二个词写得太模糊，无法翻译；

- , [ə; eɪ]['prɑːpər] [neɪm] .
Æmisris **,** **a** **proper** **name** **.**
- , 一个 恰当的 姓名 .

Æmisris，一个专有名词。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [mɔːr] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] ['letərz] ; ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [wʌns] ['ɪndɪkeɪtɪd] —
There **are** **some** **more** **very** **indistinct** **letters** **;** **probably** **they** **once** **indicated** **—**
那里 是 一些 更多的 非常 模糊 信件 ; 大概 他们 一次 表明的 —

还有一些字迹非常模糊；它们可能曾经表示——

- [miːn] . . .
Ireskir **Maen** **.** **.** **.**
- 男人 . . .

Ireskir Maen . . .

['aɪrɪʃ] [men] .
Irish **Men** **.**
爱尔兰 男人 .

爱尔兰男人。

[ðə; ði] [stoʊn] [ɪg'zɪbɪts] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] ['raɪtɪŋz] , [wɪtʃ] ['rendərz] [ðə; ði] [nuː] ['kɑːrvɪŋz] ['veri]
The **stone** **exhibits** **traces** **of** **former** **writings** **,** **which** **renders** **the** **new** **carvings** **very**
这 石头 展品 痕迹 的 以前的 著作 , 哪个 渲染 这 新的 雕刻 非常
['daʊtf(ə)l] . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
doubtful **.** **—** **Professor** **Stephens** **.**
疑 . — 教授 斯蒂芬斯 .

石头上留有先前文字的痕迹，这使得新雕刻的内容非常值得怀疑。——斯蒂芬斯教授

[ðæt] [mæn] [sæt] . . .
That **Man** **Sat** **.** **.** **.**
那 男人 星期六 . . .

那个人坐着.....

- [æt; ət] ['fjuːər] [fɔːrt] .
Æhe **at** **Feuar** **Fort** **.**
- 在 火 堡 .

Æhe 在 Feuar Fort。

- - - [vɑːr][fai][brɑːt][fɔːrt] - .
Abrot Thrim Notom Var Fi Brot Fort Haeltr .
- - - 变量 菲 兄弟 堡 - .

Abrot Thrim Notom Var Fi Brot Fort Haeltr。

- - ([noʊ] . [ˌɛksˌaɪˈviː] .) , - - [ˈhɔk] - .
Æn Thaeir (No . XIV .) , Jorsalamen Burtu Hauk thaena .
- - (不 . 十四 .) , - - 豪克 - .

Æn Thaeir（第 XIV 号），Jorsalamen Burtu Hauk thaena。

[prəˈfesər] [mʌntʃ] [riːdz] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Professor Munch reads Nos . XIII .
教授 咀嚼 阅读 编号 . 十三 .

蒙克教授正在阅读第十三号。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[təˈgeðər] .
together .
一起 .

一起。

[tuː; tə][biː; bi] [riːd] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə][left] , [ænd; ənd][noʊ] . [ˌɛksˌaɪˈviː] .
To be read from right to left , and No . XIV .
到 是 读 从 正确的 到 左边 , 和 不 . 十四 .

从右向左阅读，第十四条。

[ˈteɪkən][ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
taken in conjunction with it .
已采取 在 连词 和 它 .

与此一起服用。

[ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [ðæt] ([fuːl] !) [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtreʒəri] [wʌz; wəz] ([ɔːlˈredi]) [ˈkærid] [əˈweɪ] .
This does not that (fool !) remember that the treasury was (already) carried away .
这 做 不是 那 (傻子 ！) 记住 那 这 财政部 曾是 (已经) 携带 离开 .

别忘了（傻瓜！）国库早已被洗劫一空。

[θriː] [naɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈræðər] ([aɪ] . [iː] . ,
Three nights was the treasury carried away rather (i . e . ,
三 夜晚 曾是 这 财政部 携带 离开 相当 (我 . e . ,

三夜之间，国库几乎被洗劫一空（即，

[bɪˈfɔːr]) [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒəˈruːsələm] [ˈtrævələz] [broʊk] [ðɪs] [ˈtuːmjələs] . — [prəˈfesər] [mʌntʃ] .
before) than the Jerusalem travellers broke this tumulus . — Professor Munch .
前) 比 这 耶路撒冷 旅行者 打破 这 土墩 . — 教授 咀嚼 .

（在此之前）耶路撒冷的旅行者们破坏了这座土墩。——蒙克教授

[ðæt] [mæn] [sæt] [ɜːr; ər]
That Man Sat Er
那 男人 星期六 呃

那个人坐着

[ˈɪgiː] -
Igi Saehi
伊吉 -

伊吉佐希

[æt; ət][ˌef ˈiː][vɑːr] -
At Fe Var Fœrt
在 铁 变量 -

在 Fe Var Fœrt

- - - [vɑːr][ˌef ˈiː] - -
Abrot Thrim Nottom Var Fe Bröt Fœrt
- - - 变量 铁 - -

阿布罗特·特里姆·诺托姆·瓦尔·费·布罗特·福尔特

- - -
Haeldr Æn Thaeir
- - -

海尔德·恩·泰尔

- - ['hɔg] - .
Iorsalamen Burtu haug Thaena .
- - 豪格 - .

Iorsalamen Burtu haug Thaena.

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ɪnˈdiːd] , [æz; əz]['ɪndʒ] [steɪts] , [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] ['kærid] [əˈweɪ] ['dʊrɪŋ] [θriː]
It is true indeed , as Inge states , that the goods were carried away during three
它 是 真的 的确 , 作为 英格 各州 , 那 这 商品 是 携带 离开 期间 三
[naɪts] .
nights .
夜晚 .

正如英格所说，货物确实是在三个晚上被运走的。

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] ['kærid] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] - [broʊk]['oʊpən] [ðɪs] ['bæroʊ] .
The goods were carried away before the Ioraslamen broke open this barrow .
这 商品 是 携带 离开 前 这 - 打破 打开 这 巴罗 .

在伊斯兰圣战者破开这座土墩之前，货物就被运走了。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːnz] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [aʊt] ;
Many of the other runes cannot be made out ;
许多 的 这 其他 符文 不能 是 制成 出去 ;

其他许多符文都无法辨认;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz][ɑːr; ər] ['veri] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] . — [prəˈfesər] [ræfn] .
some of the smaller ones are very indistinct . — Professor Rafn .
一些 的 这 较小的 一个 是 非常 模糊 . — 教授 拉夫恩 .

有些较小的图案非常模糊不清。——拉夫恩教授

([noʊt] . — [ˌɛnˌoʊˈɛs] .
(Note . — Nos .
(笔记 . — 编号 .

（注：编号）

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ænd; ənd][ˌɛksˌaɪˈviː] . [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [æz; əz][wʌn][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]
XIII . and XIV . appear to be read as one inscription by the
十三 . 和 十四 . 出现 到 是 读 作为 一 题词 经过 这
[prəˈfesər] . — [dʒeɪ] . [ef] .)
Professor . — J . F .)
教授 . — J . F .)

第十三和第十四条似乎是教授解读为同一条铭文。(JF)

[pleɪt] [eks] .
Plate x .
盘子 x .

图 x。

[noʊ] . ['ɛks'viː] .
No . **XV** .
不 . 十五 .

第十五号

- , [mɑːtɜː] , - ['ruːnɑːr] - .
Arnfithr , **Matr** , **Raeist** **Runar** **thaesar** .
- , 矩阵 , - 鲁纳尔 - .

阿恩菲瑟、马特、雷斯特·鲁纳尔·泰泽。

- [meit] [kaːvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Arnfith **Mate** **carved** **these** **Runes** .
- 伴侣 雕刻 这些 符文 .

阿恩菲斯·马特刻下了这些符文。

[ðə; ði][wɜːrd][mɑːtɜː] [meɪ] ['sɪgnɪfaɪ] “ [ðə; ði] ['maɪti] , ” [ɔːr] “ [ðə; ði] ['griːdi] . ” — [prə'fesər]
The **word** **Matr** **may** **signify** **“** **the** **mighty** **,** **”** **or** **“** **the** **greedy** **.** **”** **—** **Professor**
这 单词 矩阵 可能 表示 “ 这 强大的 , ” 或者 “ 这 贪婪的 . ” — 教授

Matr一词可能意为“强大的”，也可能意为“贪婪的”。——教授

['stiːvənz, 'stɛfənz] .
Stephens .
斯蒂芬斯 .

斯蒂芬斯。

- [mɑːtɜː] - ['ruːnɑːr] - .
Arnfithr **Matr** **Raeist** **Runar** **Thaesar** .
- 矩阵 - 鲁纳尔 - .

阿恩菲瑟·马特·雷斯特·鲁纳尔·泰泽。

[ɑːrnfɪn] [mæt] ([pər'hæps][ðə; ði] ['griːdi]) [ɪn'greɪvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Arnfinn **Mat** **(** **perhaps** **the** **greedy** **)** **engraved** **these** **runes** .
阿恩芬 垫 (也许 这 贪婪的) 刻 这些 符文 .

可能是贪婪的阿恩芬·马特刻下了这些符文。

[mɑːtɜː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] . — [prə'fesər] [mʌntʃ] .
Matr **was** **a** **nickname** **.** **—** **Professor** **Munch** **.**
矩阵 曾是 一个 昵称 . — 教授 咀嚼 .

Matr 是我的昵称。——蒙克教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

- [mɑːtɜː] - ['ruːnɑːr] - .
Arnfithr **Matr** **Raeist** **Runar** **Thaesar** .
- 矩阵 - 鲁纳尔 - .

阿恩菲瑟·马特·雷斯特·鲁纳尔·泰泽。

[ɑːrnfɪn] , ['glʌtn] , [kaːvd] [ðiːz] [ruːnz] . — [prə'fesər] [ræfn] .
Arnfinn **,** **glutton** **,** **carved** **these** **Runes** **.** **—** **Professor** **Rafn** **.**
阿恩芬 , 馋嘴 , 雕刻 这些 符文 . — 教授 拉夫恩 .

阿恩芬，贪食者，雕刻了这些符文。——拉芬教授。

[noʊ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
No . **XVI** .
不 . 十六 .

第十六号

- , - , - , [ɜːr; ər] , [eɪt] , [kɔːr] , [ˌjuː'keɪ'ɑːr] .
Maeth **,** **thaeri** **,** **Oghse** **,** **Er** **,** **Ate** **,** **Kor** **,** **Ukr** **.**
- , - , - , 呃 , 吃 , 科尔 , 乌克兰 .

Maeth、thaeri、Oghse、Er、Ate、Kor、Ukr。

- , [fɝ] , ['suːnɑːn]['lænt] .
Traenilsonr , Fyrir , Sunan lant .
- ，费里尔， 苏南 土地 .

Traenilsonr、Fyrir、Sunan lant。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [æks] [wɪtʃ] [kɔːr] [oʊnd] [hjuː] .
With that Axe which Kor owned hews .
和 那 斧头 哪个 科尔 拥有 休斯 .

用科尔拥有的那把斧头砍伐树木。

- [ə'lɔːŋ] [saʊθ] - ['laɪɪŋ][lændz] . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
Traenaldson along South - lying lands . — Professor Stephens .
- 沿着 南 - 说谎 土地 . — 教授 斯蒂芬斯 .

特雷纳尔德森沿着南坡地带。——斯蒂芬斯教授

- , - [ˌeɪtʃ'ɛs'iː] - - - .
Maeth , Thaeirei Hse Erati Koukr Traenilsonr .
- , - hse - - - .

梅斯，Thaeirei Hse Erati Koukr Traenilsonr。

[fɝ] ['suːnɑːn]['lænt] .
Fyrir Sunan Lant .
费里尔 苏南 兰特 .

Fyrir Sunan Lant。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æks] [wɪtʃ] - - [oʊnd] [ɔːr] [pə'zest] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv]
With this Axe which Goukr Traenaldson owned or possessed on the south side of
和 这 斧头 哪个 - - 拥有 或者 拥有 在 这 南 边 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

古克·特雷纳尔德森在该国南部拥有或持有的这把斧头。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪz] ['wɑːntɪŋ] .
The beginning of the inscription is wanting .
这 开始 的 这 题词 是 想要 .

铭文开头部分缺失。

[gɔːk] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːstər] - ['brʌðər] [ʌv; əv] - - — [dɪ'skraɪbd] [ɪn] “
Gauk Trandilson was the foster - brother of Asgrim Elsdagrimson — described in “
高克 - 曾是 这 促进 - 兄弟 的 - - — 描述 在 “
[bɜːrnt][ɛndʒɑl] ,
Burnt Njal ,
烧焦的 尼雅尔 ,

高克·特兰迪尔森是阿斯格里姆·埃尔斯达格里姆森的养兄弟——在《烧焦的尼雅尔》中有所描述，

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] ['aɪsləndˌ] [ə'baʊt] - .
” one of the chiefs in the south of Iceland about 990 .
” 一 的 这 酋长们 在 这 南 的 冰岛 关于 - .

〃 990 年左右冰岛南部的一位酋长。

[ðə; ði] ['raɪtər] ['prɑːbəbli] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [ruːnz] [wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
The writer probably means to say that these runes were engraved with the same
这 作家 大概 方法 到 说 那 这些 符文 是 刻 和 这 相同的
[æks] [wɪtʃ] [gɔːk] - [pə'zest] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] 10th ['sentʃəri] .
axe which Gauk Trandilson possessed at the end of the 10th century .
斧头 哪个 高克 - 拥有 在 这 结尾 的 这 10th 世纪 .

作者可能想表达的是，这些符文是用高克·特兰迪尔森在 10 世纪末拥有的同一把斧头刻上去的。

[ðə; ði] [ruːnz] [hɪr] [faʊnd] [wɜːr; wər][pər'hæps] [ɪn'greɪvd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - .
The runes here found were perhaps engraved about the year 1152 .
这 符文 这里 成立 是 也许 刻 关于 这 年 - .

这里发现的符文可能是在公元1152年左右刻上去的。

[noʊ] [daʊt] “ [ðə; ði][lænd] ” [hɪr] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪz]['aɪsləndˌ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'greɪvər] [æn; ən]

No	doubt	“	the	land	”	here	spoken	of	is	Iceland	,	and	the	engraver	an
不	怀疑	“	这	土地	”	这里	说	的	是	冰岛	,	和	这	雕刻师	一个

['aɪsləndər] ,

Icelander	,
冰岛人	,

毫无疑问，这里所说的“土地”指的是冰岛，而雕刻者也是一位冰岛人。

[pər'hæps]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['tʃi:ftən] . — [prə'fesər] [mʌntʃ] .

perhaps	even	a	descendant	of	the	old	chieftain	.	—	Professor	Munch	.
也许	甚至	一个	后裔	的	这	老的	头目	.	—	教授	咀嚼	.

或许还是那位老酋长的后裔。——蒙克教授

- - - [ɜ:r; ər][ˌeɪˌti'aɪ] - [tren]

Maeth	Thaeri	Öhse	Er	Ati	Göukr	Traen
-	-	-	呃	ati	-	特拉恩

梅斯·塔埃里·奥赫瑟·埃尔·阿蒂·古克·特兰

[ˌaɪ'el'es] - [fɝ] ['su:nɑ:n][lænd] .

Ils	Sonr	Fyrir	Sunan	Land	.
伊尔斯	-	费里尔	苏南	土地	.

Ils Sonr Fyrir Sunan Land.

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [æks] , [oʊnd] [baɪ] [gɔ:k] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] - , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	this	Axe	,	owned	by	Gauk	,	the	son	of	Trandil	,	in	the	South	of	the
和	这	斧头	,	拥有	经过	高克	,	这	儿子	的	-	,	在	这	南	的	这

['kʌntri] . — [prə'fesər] [ræfn] .

country	.	—	Professor	Rafn	.
国家	.	—	教授	拉夫恩	.

这把斧子属于该国南部的特兰迪尔之子高克。——拉夫恩教授

[noʊ] . [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

No	.	XVII	.
不	.	十七	.

第十七号

- , - , - [rʌn] .

Haemuntr	,	Hartheksi	,	Raeist	Run	.
-	,	-	,	-	跑步	.

Haemuntr、Hartheksi、Raeist Run。

- - [ka:vd] [ði:z] [ru:nz] . — [prə'fesər] ['sti:vənz, 'stɛfənz] .

Haermunt	Hardaxe	carved	these	Runes	.	—	Professor	Stephens	.
-	-	雕刻	这些	符文	.	—	教授	斯蒂芬斯	.

这些符文是哈尔蒙特·哈达克斯雕刻的。——斯蒂芬斯教授

- - - [rʌn] .

Haermuntr	Hartheksi	Raeist	Run	.
-	-	-	跑步	.

Haermuntr Hartheksi Raeist Run。

- - [ɪn'greɪvd] [ði:z] [ru:nz] . — [prə'fesər] [mʌntʃ] .

Hermund	Hardaxe	engraved	these	Runes	.	—	Professor	Munch	.
-	-	刻	这些	符文	.	—	教授	咀嚼	.

赫尔蒙德·硬斧刻下了这些符文。——蒙克教授。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

- - - [rʌn] .
Haermundr Harthigsi Raeist Run .
- - - 跑步 .

哈蒙德·哈蒂格西·赖斯特跑。

- - [kaːvd] [ðə; ði] [ruːnz] .
Hermund Hardaxe carved the Runes .
- - 雕刻 这 符文 .

赫尔蒙德·哈达克斯雕刻了卢恩字母。

- ['prɑːbəbli] [hæd; həd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ðə; ði] [æks] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]
Hermund probably had in his possession the axe which formerly belonged to
- 大概 有 在 他的 拥有 这 斧头 哪个 以前 属于 到
[gɔːk] - ,
Gauk Trandilson ,
高克 - ,

赫尔蒙德很可能拥有高克·特兰迪尔森曾经拥有的那把斧子。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['kɑːrvɪŋ] [ðə; ði] [ruːnz] . — [prə'fesər] [ræfn] .
and was used by him in carving the runes . — Professor Rafn .
和 曾是 用过的 经过 他 在 雕刻 这 符文 . — 教授 拉夫恩 .

他曾用它来雕刻符文。——拉夫恩教授

([noʊt] . — [prə'fesəz] ['stiːvənz, 'stɛfənz] , [mʌntʃ] , [ænd; ənd] [ræfn] , [ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [sʌm; səm] ['letərz]
(Note . — Professors Stephens , Munch , and Rafn , all agree that some letters
(笔记 . — 教授们 斯蒂芬斯 , 咀嚼 , 和 拉夫恩 , 全部 同意 那 一些 信件
[hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɔːr] ['mɪsˌkæriːd] .
have been lost or miscarried .
有 到过 丢失的 或者 流产 .

（注：斯蒂芬斯教授、蒙克教授和拉夫恩教授都认为有些信件已经丢失或遗失。）

[ðə; ði] ['letərz] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] [rʌn] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] ['wɑːntɪŋ] . — [dʒeɪ] . [ef] .)
The letters , at the end of the word run are obviously wanting . — J . F .)
这 信件 , 在 这 结尾 的 这 单词 跑步 是 明显地 想要 . — J . F .)

"run"这个词末尾的字母明显缺失。(JF)

[noʊ] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
No . XVIII .
不 . 十八 .

第十八号

['rɪst] ['sɑː] - [ɜːr; ər] - [ɜːr; ər] [fɝ] - [hæf] .
Rist Sa Mathr Er Runstr Er Fyrir Vaestan Haf .
里斯特 萨 - 呃 - 呃 费里尔 - 半 .

Rist Sa Mathr Er Runstr Er Fyrir Vaestan Haf。

[ðə; ði] [mæn] [dɪd] [kʌt] [moʊst] [vɜːrst] [ɪn] [ruːnz] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] ['kʌntriz] .
The man did cut most versed in Runes in the western countries .
这 男人 做过 切 最多 精通 在 符文 在 这 西 国家 .

这个人确实是西方国家最精通符文的人之一。

[prə'fesər] [ræfn] ['gɪvz] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [gɔːk] [æz; əz] [prə'fesər] [mʌntʃ] .
Professor Rafn gives nearly the same description of Gauk as Professor Munch .
教授 拉夫恩 给予 几乎 这 相同的 描述 的 高克 作为 教授 咀嚼 .

拉夫恩教授对高克的描述与蒙克教授的描述几乎相同。

[hiː; hi] [riːdz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .
He reads Nos .
他 阅读 编号 .

他读了第几号

[ˌɛks'viː'aɪ] .
xvi **.**
十六 .

十六。

[ænd; ənd][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
and **xviii** **.**
和 十八 .

以及第十八点。

[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

一起。

[ðə; ði][wɜːrdz] [fɝ] - [hæf] , [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn]
The **words** **Fyrir** **vaestan** **haf** **,** **to** **the** **west** **of** **the** **sea** **,** **refer** **to** **the** **western**
这 字 费里尔 - 半 , 到 这 西方 的 这 海 , 参考 到 这 西
['kʌntriz] ,
countries **,**
国家 ,

“Fyrir vaestan haf”意为“海的西边”，指的是西方国家。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] .
more **especially** **the** **British** **Isles** **.**
更多的 尤其 这 英国 岛屿 .

尤其指不列颠群岛。

[ðə; ði][pɑːm] - [ruːnz] [ɑːr; ər] ['rerli] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'saɪfəd] .
The **Palm** **-** **runes** **are** **rarely** **capable** **of** **being** **deciphered** **.**
这 棕榈 - 符文 是 很少 有能力的 的 存在 已破译 .

棕榈符文极少能够被破译。

([noʊt] . — [ðɪs] [noʊ] . [ɪz]['teɪkən][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][noʊ] . [ˌɛks'viː'aɪ] .
(**Note** **.** **—** **This** **No** **.** **is** **taken** **in** **conjunction** **with** **No** **.** **xvi** **.**
(笔记 . — 这 不 . 是 已采取 在 连词 和 不 . 十六 .

（注：本条与第十六条一起适用。）

[baɪ] [prə'fesər] [ræfn] . — [dʒeɪ] . [ef] .)
by **Professor** **Rafn** **.** **—** **J** **.** **F** **.** **)**
经过 教授 拉夫恩 . — J . F .)

拉夫恩教授著。(JF)

['rɪst] , ['saː] , - , [ɜːr; ər] , - , [ɜːr; ər] , [fɝ] , - [hæf] .
Rist **,** **Sa** **,** **Mathr** **,** **Er** **,** **Runstr** **,** **Er** **,** **Fyrir** **,** **Vaestan** **Haf** **.**
里斯特 , 萨 , - , 呃 , - , 呃 , 费里尔 , - 半 .

瑞斯特、萨、马瑟、厄尔、伦斯特、厄尔、费里尔、瓦伊斯坦·哈夫。

([ðiːz] [ruːnz]) - [ðæt] [mæn] , [ɪn] [ruːnz] [moʊst] ['skɪlfl] [ɔː(r)][ðə; ði] ['westərn] ['siːz] .
(**These** **runes** **)** **risted** **that** **man** **,** **in** **Runes** **most** **skilful** **o'er** **the** **Western** **Seas** **.**
(这些 符文) - 那 男人 , 在 符文 最多 熟练 超过 这 西 海域 .

（这些符文）描绘了那个人，他是西方海洋上最精通符文的人。

[ðə; ði][pɑːm] [ruːnz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][laɪn] ['ɪndɪkeɪt] - ['ruːnɑːr] — [ðiːz] [ruːnz] . — [prə'fesər]
The **Palm** **Runes** **on** **the** **first** **line** **indicate** **Thisar** **Runar** **—** **these** **Runes** **.** **—** **Professor**
这 棕榈 符文 在 这 第一的 线 表明 - 鲁纳尔 — 这些 符文 . — 教授
['stiːvənz, 'stɛfənz] .
Stephens **.**
斯蒂芬斯 .

第一行的棕榈符文表示 Thisar Runar——这些符文。——斯蒂芬斯教授

['rɪst] ['sɑː] - [ɜːr; ər] - [ɜːr; ər] [fɝ] - [hæf] .
Rist Sa Mathr Er Runstr Er Fyrir Uaestan Haf .
里斯特 萨 - 呃 - 呃 费里尔 - 半 .

Rist Sa Mathr Er Runstr Er Fyrir Uaestan Haf。

[ðæt] [mæn] [ɪn'greɪvd] [huː] [ɪz][ðə; ði] [best] [ruːnd] [west] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
That man engraved who is the best runed West of the Ocean .
那 男人 刻 WHO 是 这 最好的 符文 西方 的 这 海洋 .

那个刻字的人是海洋以西最好的符文匠。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['raɪtər] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['ɔːrkni] , [ɔːr][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]
No doubt the writer belonged to Orkney , or to some of the other
不 怀疑 这 作家 属于 到 奥克尼群岛，或者 到 一些 的 这 其他
[nɔːr'wiːdʒən] [pə'zeʃnz] .
Norwegian possessions .
挪威 财产 .

毫无疑问，这位作家来自奥克尼群岛，或者挪威的其他一些属地。

[ðə; ði] [baʊ] - [ruːnz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] . — [prə'fesər] [mʌntʃ] .
The Bough - runes are not easy to decipher . — Professor Munch .
这 树枝 - 符文 是 不是 简单的 到 解码 . — 教授 咀嚼 .

树枝符文并不容易解读。——蒙克教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
No . XIX .
不 . 十九 .

第十九条

['siːə] , - , [ˌjuːˌeɪ'ɑːr] , - - ,
Sia , Houghr , Uar , Fyrlathin Haelr ,
西亚 , - , uar , - - ,

Sia、Houghr、Uar、Fyrlathin Haelr、

- , - , - , - , ['ɔroʊ] ,
Thaeir , Uoro , Huater , Slitu , Oro ,
- , - , - , - , 奥罗 ,

泰尔、乌罗、瓦特尔、斯利图、奥罗、

[ʌt] , - , [ɜːr; ər] , - , - , [ðæt] , [ˌjuːˌeɪ'ɑːr] .
Ut , Northr , Er , Olghit , Mikit , That , Uar .
ut , - , 呃 , - , - , 那 , uar .

Ut、Northr、Er、Olghit、Mikit、That、Uar。

['saɪmən] , - .
Simon , Sighrik .
西蒙 , - .

西蒙，西格里克。

- .
Sigrith .
- .

西格里斯。

- - .
Inroninse Æi .
- - .

Inroninse Æi。

[ðɪs] [haʊ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ʌp] — [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'bændənd] .
This How was closed up — was quite abandoned .
这 如何 曾是 关闭 向上 — 曾是 相当 弃 .

这个"屋"已经关闭了——完全废弃了。

[aʊt] [nɔːrθ] [ɪz] [fiː] (['treʒər]) ['berid] [mʌtʃ] .
Out North is Fee (treasure) buried much .
出去 北 是 费用 (宝藏) 埋葬 很多 .

北方埋藏着很多宝藏。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] - ([nɔːrθ] - ['aɪlənd]) .
That was in Roninsey (North Ronaldshay Island) .
那 曾是 在 - (北 - 岛) .

那是在罗宁西岛（北罗纳德沙伊岛）。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['dɪfrənt] [hændz] [ə'pærəntli] ,
The writing is in different hands apparently ,
这 写作 是 在 不同的 双手 显然 ,

这幅画的笔迹显然出自不同人之手。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [haʊ] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [wen] [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz]
and it is probable that the How was abandoned when the inscriptions
和 它 是 可能 那 这 如何 曾是 弃 什么时候 这 铭文
[wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] .
were engraved .
是 刻 .

很可能在铭文刻写之时，这座古城已被废弃。

[ðə; ði] [θriː] [neɪmz] [ɑːr; ər] [moʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtɚz] :
The three names are most likely the names of the writers :
这 三 姓名 是 最多 可能 这 姓名 的 这 作家 :

这三个名字很可能是作者的名字：

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['treʒər] ['berid] [ɪn] [nɔːrθ] - . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
they point to treasure buried in North Ronaldshay . — Professor Stephens .
他们 观点 到 宝藏 埋葬 在 北 - . — 教授 斯蒂芬斯 .

他们指出，北罗纳德沙伊埋藏着宝藏。——斯蒂芬斯教授

([noʊt] . — [nɔːrθ] - [ɪz] [ə; eɪ] [waɪld] ['aɪlənd] [hæf] - [wei] [bɪ'twiːn] ['kɜːrkwɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
(Note . — North Ronaldshay is a wild island half - way between Kirkwall and the
(笔记 . — 北 - 是 一个 荒野 岛 一半 - 方式 之间 柯克沃尔 和 这
[fer] [aɪl] ,
Fair Isle ,
公平的 小岛 ,

（注：北罗纳德沙伊岛是位于柯克沃尔和费尔岛之间的一座荒岛，）

[ænd; ənd] [nɑːt] ['iːzi] [ʌv; əv] ['ækses] . — [dʒeɪ] . [ef] .)
and not easy of access . — J . F .)
和 不是 简单的 的 使用权 . — J . F .)

而且不易到达。(JF)

[noʊ] . ['eks 'eks] .
No . XX .
不 . xx .

第XX号。

- ['sɪnɑːr, 'saɪnɑːr] , [wʌn] - ,
Lothebrokra Synar , 1 Ghaenar ,
- Synar , 1 - ,

洛特布罗克拉·辛纳，1 盖纳尔，

[miːn] , [seɪm] , - , - , - , [sɜːr] , [ˌtuːˈtuː] —
Maen , Saem , Thaeir , Uoro , Fyri , Sir , 2 —
男人 , 赛姆 , - , - , - , 先生 , 2 —

梅恩、赛姆、泰尔、乌罗、费里、先生，2——

- , [bruːtuː] , Orkough3 — -
Iorsalafarar , Brutu , Orkough3 — Lifmut
- , 布鲁图 , Orkough3 — -

Iorsalafarar、布鲁图、Orkough3—Lifmut

['sɑː] , [li] , [ˌeɪ 'aɪ] , [ɜˈiːs] , - , [fɔːr] — [hɪɹ][ˌjuːˌeɪˈɑːr] , [fai] -
Sa , Li , Ai , Aris , Loftir , 4 — Hir Uar , Fi Folghit
萨 , 李 , 人工智能 , 阿里斯 , - , 4 — 希尔 uar , 菲 -

Sa、Li、Ai、Aris、Loftir、4—Hir Uar、Fi Folghit

- . [faɪv] (-) .
Mikit . 5 (Raeist) .
- . 5 (-) .

Mikit.5（Raeist)。

[siːl] [ɜːr; ər] , ['sɑː] , [ɜːr; ər] , ['faɪnə] ,
Sael Er , Sa , Er , Fina ,
萨埃尔 呃 , 萨 , 呃 , 菲娜 ,

Sael Er, Sa, Er, Fina,

[mɑː] , [ðæn; ðən] , [aʊθ] , [hɪn] , - . [sɪks]
Ma , Than , Outh , Hin , Mikla . 6
马 , 比 , 南方 , 欣 , - . 6

Ma, Than, Outh, Hin, Mikla.6

['oʊkoʊ] , - , [bɑːr] , [fɜˑː] , - , - . ['sɛvən]
Oko , Naekn , Bar , Firr , Oughi , Thisum . 7
奥科 , - , 酒吧 , 菲林 , - , - . 7

Oko、Naekn、Bar、Firr、Oughi、Thisum.7

- [sʌnz] .
1Lothbrok's sons .
- 儿子们 .

1洛德布罗克的儿子们。

2Doughty [men] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ɔːr] , [wʌt] ['daʊti] [men] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
2Doughty men as they were for them , or , what doughty men they were .
2Doughty 男人 作为 他们 是 为了 他们 , 或者 , 什么 强悍 男人 他们 是 .

2他们是多么勇敢的战士啊！

3Ierusalem
3Ierusalem
3Ierusalem

3耶路撒冷

['ferər] (['pɪlgrɪmz]) [broʊk] ['oʊpən] [ɔːk] [haʊ] — 4Shelter [maʊnd] ;
Farers (pilgrims) broke open Ork How — 4Shelter mound ;
旅行者 (朝圣者) 打破 打开 奥克 如何 — 4Shelter 冢 ;

朝圣者（旅行者）打开了奥克豪——4号庇护所土墩;

[ðæt] [ɪl] ([ðɪs] [bæd] [rɪˈtriːt]) [aɪ] [əˈraɪzɪθ] ['lɔːfti] ([stɪl] [stændz] [ɪˈrekt]) .
that ill (this bad retreat) aye ariseth lofty (still stands erect) .
那 患病的 (这 坏的 撤退) 是的 出现 高远 (仍然 站立 直立) .

那恶（这种糟糕的退却）依然高高耸立（依然屹立不倒)。

5Here [wʌz; wəz] [fiː] ['berid] [mʌtʃ] .
5Here was fee buried much .
5Here 曾是 费用 埋葬 很多 .

5这里埋藏了很多费用。

6Happy [ɪz][hiː; hi] [huː] [faɪnd] [meɪ] [ðæt] ['treʒər] [ðə; ði] ['mɪkl] ([ðæt] [greɪt] [welθ]) .
6Happy is he who find may that treasure the mickle (that great wealth) .
6Happy 是 他 WHO 寻找 可能 那 宝藏 这 很多 (那 伟大的 财富) .

6 找到财富的人有福了。

7Otho
7Otho
7Otho

7Otho

- [ber] [pæst][pɑːrt] [haʊ] [ðɪs] .
Naern bare past part how this .
- 裸 过去的 部分 如何 这 .

Naern 裸露的过去部分是如何做到这一点的。

['oʊθoʊ][wʌz; wəz] ['kærid] [pæst] [ðɪs] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] - .
Otho was carried past this How in the ship Naern .
奥托 曾是 携带 过去的 这 如何 在 这 船 - .

奥托乘坐纳恩号经过了这里。

['rɪt(ə)n] [ə'pærəntli] [baɪ]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['pɝːsənz] , [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv] - [sʌnz] .
Written apparently by seven different persons , perhaps some of Lothbrok's sons .
书面 显然 经过 七 不同的 人 , 也许 一些 的 - 儿子们 .

显然是由七个不同的人写的，可能是洛德布罗克的某些儿子。

[ðɪs] [fɜːrst] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ɪn'skraɪbd] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [ɔːr] - ,
This first writing was probably inscribed about the year 870 or 880 ,
这 第一的 写作 曾是 大概 铭文 关于 这 年 - 或者 - ,

这最早的文字很可能刻于公元870年或880年左右。

[baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌskændɪ'nevjən] [siː] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] .
by the celebrated Scandinavian sea kings , and the others at a later period .
经过 这 著名 斯堪的纳维亚语 海 国王 , 和 这 其他的 在 一个 之后 时期 .

由著名的斯堪的纳维亚海王，以及后来的其他人。

[wʌn] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd]
One appears to complain of the mound
一 出现 到 抱怨 的 这 冢

似乎有人在抱怨这个土堆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[ɪt'self] — [ðæt] [bæd] [rɪ'triːt] — [pər'hæps][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ə'fɔːd] ['ʃeltər] [tuː; tə][ðə; ði]
itself — that bad retreat — perhaps on account of its affording shelter to the
本身 — 那 坏的 撤退 — 也许 在 帐户 的 它是 负担得起 庇护所 到 这
['paiərits] [huː] ['devəsteɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] ;
pirates who devastated the island ;
海盗 WHO 遭受重创 这 岛 ;

本身——那次糟糕的撤退——或许是因为它为蹂躏该岛的海盗提供了庇护；

[ə'nʌðər] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊ] [baɪ][ðə; ði][dʒə'ruːsələm] ['trævələz] ,
another inscription describes the breaking into the How by the Jerusalem travellers ,
其他 题词 描述 这 打破 进入 这 如何 经过 这 耶路撒冷 旅行者 ,

另一段铭文描述了耶路撒冷旅行者闯入豪门的情景。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər] ['raɪtɪŋz] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [bɪ'liːf] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	later	writings	refer	to	the	common	belief	at	that	time	of	the
和	这	之后	著作	参考	到	这	常见的	信仰	在	那	时间	的	这

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [kən'siːld] ['treʒər] .

existence	of	concealed	treasure	.
存在	的	暗	宝藏	.

后来的著作也提到了当时普遍存在的关于隐藏宝藏的说法。

- [ɪz] ['friːkwəntli] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər] [ʃɪps] [ɪn][ˌskændɪ'nevjə] .

Naern	is	frequently	used	as	a	name	for	ships	in	Scandinavia	.
-	是	频繁地	用过的	作为	一个	姓名	为了	船舶	在	斯堪的纳维亚	.

在斯堪的纳维亚半岛，Naern 经常被用作船只的名称。

[ðə; ði][wɜːrd] - ([æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [laɪn]) [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hænd][æz; əz]

The	word	Baeirt	(	at	the	end	of	the	fourth	line	)	is	not	in	the	same	hand	as
这	单词	-	(	在	这	结尾	的	这	第四	线	)	是	不是	在	这	相同的	手	作为

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] ,

the	rest	of	this	line	,
这	休息	的	这	线	,

第四行末尾的"Baeirt"一词与该行其他部分并非同一人所写。

[ænd; ənd][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['skrɪb(ə)l] . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz]

and	can	only	be	considered	as	a	mere	scribble	.	—	Professor	Stephens
和	能	仅有的	是	经过考虑的	作为	一个	仅仅	涂	.	—	教授	斯蒂芬斯

.

:

.

只能算是一张潦草的涂鸦。——斯蒂芬斯教授

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

Nos	.	XIX	.
编号	.	十九	.

第十九条

[ænd; ənd]['eks 'eks] .

and	XX	.
和	xx	.

以及 XX。

[ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [tə'geðər] .

These	must	be	taken	together	.
这些	必须	是	已采取	一起	.

这些必须结合起来考虑。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][laɪnz][ɪn][bəuθ]['nʌmbərz] , [ðə; ði] 3d [ɪn][noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

The	two	first	lines	in	both	numbers	,	the	3d	in	No	.	xix	.
这	二	第一的	线条	在	两个都	数字	,	这	3d	在	不	.	十九	.

两期中的前两行，第十九期中的第三行。

[ænd; ənd][ðə; ði] 4th [ɪn][noʊ] . ['eks 'eks] . , [mʌst; məst][biː; bi] [riːd] [ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] .

and	the	4th	in	No	.	xx	.	,	must	be	read	in	continuation	.
和	这	4th	在	不	.	xx	.	,	必须	是	读	在	续篇	.

第 xx 号中的第 4 条必须与前文一起阅读。

['siːə] - [ˌjuːˌeɪ'ɑːr] - [eɪtʃ] . . .

Sia	Houhr	Uar	Fylathin	H	.	.	.
西亚	-	uar	-	H	.	.	.

西亚·胡尔·乌尔·菲拉辛·H。。。

[ɑːr] - - , - , - -

r	Lothbrokar	Syner	,	Haenar	,	Thaeiruoro	Huater
r	-	-	,	-	,	-	-

r Lothbrokar Syner、Haenar、Thaeiruoro Huater

- [miːn] [seɪm] - - - .
Sletuoro Maen Saem Thaeir Uoro Fyrisir .
- 男人 赛姆 - - - .

Sletuoro Maen Saem Thaeir Uoro Fyrisir。

[ðɪs] ['tuːmjələs][wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [i'rektid] [æz; əz]['tuːmjələs] ([fɔːr; fər]['lɑdˌbrɑːk] , [ɪf] - [ɪz] [riːd] ,
This tumulus was formerly erected as tumulus (for Lodbrok , if Haugr is read ,
这 土墩 曾是 以前 竖立 作为 土墩 (为了 洛德布鲁克 , 如果 - 是 读 ,

这座土墩以前是作为洛德布罗克土墩而竖立的（如果 Haugr 被解读为 Lodbrok 的土墩，

[ɔːr] “ [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ” [ɪf] [wiː; wi] [riːd] -) [hɜːr; hər] [sʌnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gælənt] ,
or “ as that of ” if we read hennar) her sons they were gallant ,
或者 “ 作为 那 的 ” 如果 我们 读 -) 她 儿子们 他们 是 英勇 ,

或者，如果我们读作"hennar"，她的儿子们都很英勇。

['hɑːrdli] ([ðer; ðər]) [wɜːr; wər] [men] ([sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]) .
hardly (there) were men (such as they were) .
几乎 (那里) 是 男人 (这样的 作为 他们 是) .

几乎没有男人（即便他们算不上男人）。

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ([aɪ] . [iː] . [ʃoʊ] [ðəm'selvz]) .
For themselves (i . e . shewed themselves) .
为了 他们自己 (我 . e . 展示 他们自己) .

他们自己（即亲自展示自己）。

[ðen] [riːd] [laɪn][θriː][ɪn][noʊ] . ['eks 'eks] . —
Then read line 3 in No . xx . —
然后 读 线 3 在 不 . xx . —

然后阅读第 xx 号的第 3 行。

- [bruːtuː] - .
Iorsalafarar brutu Orkhaug .
- 布鲁图 - .

Iorsalafarar brutu Orkhaug.

[ðə; ði] - ['trævələz] [broʊk] [ðə; ði] - .
The Jerusulem travellers broke the Orkhill .
这 - 旅行者 打破 这 - .

耶路撒冷的旅行者攻破了奥克希尔山。

[ðen] [laɪn][θriː][ɪn][noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Then line 3 in No . xix .
然后 线 3 在 不 . 十九 .

然后是第十九条中的第三行。

[ænd; ənd][fɔːr][ɪn]['eks 'eks] . , [fɔːr][ɪn][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
and 4 in xx . , 4 in xix .
和 4 在 xx . , 4 在 十九 .

还有 4 个在 xx.，4 个在 xix.。

[ænd; ənd][faɪv][ɪn]['eks 'eks] . , ['teɪkən][ɪn][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] , [gɪv] —
and 5 in xx . , taken in continuation , give —
和 5 在 xx . , 已采取 在 续篇 , 给 —

并且第 xx 节中的 5 节，继续下去，得出——

- [ɜːr; ər][ˌef 'iː] - - [ðæt] [ɜːr; ər][lɑː] [ɛftɝ] , [hɜːr; hər][ˌvi 'e][ˌef 'iː] - - (-
Utnorthr Er fe folgit Mikit that er la eftir , her va fe folgit Mikit (raeist
- 呃 费 - - 那 呃 拉 eftir , 她 va 费 - - (-
['saɪmən]
Simon
西蒙

Utnorthr Er fe folgit Mikit that er la eftir, her va fe folgit Mikit (raeist Simon)

- . . . .
Sigb . . . .
- . . . .

信号...

-)
Sigrith)
-)

西格里斯）

[siːl] [ɜːr; ər]['sɑː][ɜːr; ər] ['fɪnə] [mɑː][ðæn; ðən] [aʊθ] [hɪn] - .
Saell er sa er finna ma than outh hin mikla .
萨尔 呃 萨 呃 芬娜 玛 比 南方 他 - .

Saell er sa er finna ma 比 outh hin mikla。

[nɔːrθ] - ['westərli] [ɪz] [mʌtʃ] ['mʌni] [əb'skɒnd; æb-] , [ðæt] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'haɪnd] , [hɪr] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]
North - westerly is much money absconded , that which lay behind , here was much
北 - 西风 是 很多 钱 潜逃 , 那 哪个 躺 在后面 , 这里 曾是 很多
['mʌni]
money
钱

西北方向有很多钱被卷走了，那些留在后面的钱，这里曾经有很多钱。

[əb'skɒnd; æb-] (['saɪmən] — — [ɪn'greɪvd]) ; ['lʌki] [ɪz][hiː; hi] [huː] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [greɪt] ['treʒər] .
absconded (Simon — — engraved) ; lucky is he who may find that great treasure .
潜逃 (西蒙 — — 刻) ; 幸运的 是 他 WHO 可能 寻找 那 伟大的 宝藏 .

逃亡者（西蒙——刻于）；能找到那笔巨大宝藏的人是幸运的。

[ðə; ði] - ['saɪmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]
The raeist Simon , etc . , was written afterwards , and does not
这 - 西蒙 , ETC . , 曾是 书面 然后 , 和 做 不是
[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentəns] .
belong to the sentence .
属于 到 这 句子 .

raeist Simon 等是后来写的，不属于这句话。

[ðə; ði] 6th [ænd; ənd][læst][laɪn][ɪn][noʊ] . ['eks 'eks] . [ɪz] —
The 6th and last line in No . xx . is —
这 6th 和 最后的 线 在 不 . xx . 是 —

第 xx 号的第六行也是最后一行是——

- [bɑːr][ˌef 'iː][ʊr] - - .
Okonaekn Bar Fe Ur haugi thessum .
- 酒吧 铁 乌尔 - - .

Okonaekn Bar Fe Ur haugi 论文。

- [bɔːr] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv] ([ə'weɪ][frʌm; frəm]) [ðɪs] ['tuːmjələs] .
Okonaekn bore money out of (away from) this tumulus .
- 钻孔 钱 出去 的 (离开 从) 这 土墩 .

Okonaekn 从这个土墩中（或从土墩中）挖出了钱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ðen] ,
It seems , then ,
它 似乎 , 然后 ,

看来，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [i'rektid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['maɪti]
that it was supposed to have been originally erected for a mighty
那 它 曾是 据称 到 有 到过 起初 竖立 为了 一个 强大的
['wʊmən] [kɔːld] ['lɑdˌbrɑːk] ,
woman called Lodbrok ,
女士 称为 洛德布鲁克 ,

据说它最初是为一位名叫洛德布罗克的强大女性而建的。

[huː] [hæd; həd] ['gælənt] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒə'ruːsələm] ['pɪlgrɪmz] [hæd; həd] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði]
who **had** **gallant** **sons** **,** **and** **that** **the** **Jerusalem** **pilgrims** **had** **dug** **into** **the**
WHO 有 英勇 儿子们 , 和 那 这 耶路撒冷 朝圣者 有 挖 进入 这
- ,
Orkhill **,**
- ,

他们有英勇的儿子，而且耶路撒冷的朝圣者曾挖掘过奥克希尔山，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] [tuː; tə] [ðɪs] ['meɪz] - [haʊ] ,
which **was** **probably** **a** **different** **place** **to** **this** **Maes** **-** **Howe** **,**
哪个 曾是 大概 一个 不同的 地方 到 这 迈斯 - 豪 ,

这可能与梅斯豪（Maes-Howe）是不同的地方。

[ðæt] [ðə; ði] ['treʒər] [kən'teɪnd] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,
that **the** **treasure** **contained** **there** **had** **been** **taken** **away** **,**
那 这 宝藏 包含 那里 有 到过 已采取 离开 ,

那里存放的宝藏已被盗走。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **that** **he** **would** **be** **lucky** **who** **found** **it** **.**
和 那 他 会 是 幸运的 WHO 成立 它 .

他还说，谁能找到它，他就很幸运了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ɪm'plaɪz] [ðæt] - ['kærid] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒər] . — [prə'fesər]
It **also** **implies** **that** **Okonaekn** **carried** **off** **some** **of** **the** **treasure** **.** **—** **Professor**
它 还 暗示 那 - 携带 离开 一些 的 这 宝藏 . — 教授
[mʌntʃ] .
Munch **.**
咀嚼 .

这也暗示着奥科纳克恩带走了一部分宝藏。——蒙克教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **37** **]**
[页 -]

[第37页]

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Nos **.** **XIX** **.**
编号 . 十九 .

第十九条

[ænd; ənd] ['eks 'eks] .
and **XX** **.**
和 xx .

以及 XX。

['siːə] - , [vɑːr] [fɜːr] - - -
Sia **Höuhr** **,** **Var** **Fyr** **Lathin** **Haelr** **Lothbrokar**
西亚 - , 变量 fyr - - -

Sia Höuhr、Var Fyr Lathin Haelr Lothbrokar

- - - - - - -
Syner **Haenar** **Thaeir** **Vöro** **Hvatir** **Slikt** **Vöro**
- - - - - - -

Syner Haenar Thaeir Vöro Hvatir Slikt Vöro

[miːn] [seɪm] - - - [sɜːr]
Maen **Saem** **Thaeir** **Vöro** **Fyri** **Sir**
男人 赛姆 - - - 先生

Maen Saem Thaeir Vöro Fyri 先生

- [bruːtuː] - -
Iorsalafarar **Brutu** **Orkhöuh** **Lifmnd**
- 布鲁图 - -

Iorsalafarar Brutu Orkhöuh Lifmnd

- - [ʌt] - [ɪr] [ˌef ˈiː] - -
Sailia **Iarls** **Ut** **Northr** **Ir** **Fe** **Folhit** **Mikit**
- - ut - 红外 铁 - -

Sailia Iarls Ut Northr Ir Fe Folhit Mikit

[ðæt] - [hɪɹ][vɑːr][fai] - -
That **Urlofoir** **Hir** **Var** **Fi** **Folhget** **Mikit**
那 - 希尔 变量 菲 - -

那 Urlofoir Hir Var Fi Folhget Mikit

- ['saɪmən] [sɪr] [ɪn][ðoʊ] ['ɪŋiː] -
Raeist **Simon** **Sihr** **in** **Tho** **Ingi** **Sihrith**
- 西蒙 西赫 在 虽然 因吉 -

雷斯特·西蒙·西尔 (Raeist Simon Sihr) 饰 Tho Ingi Sihrith

- ['sɑː] [ɪr] ['faɪnə][mɑː][ðæn; ðən] [aʊθ] [hɪn]
Saelir **Sa** **Ir** **Fina** **Ma** **Than** **Outh** **Hin**
- 萨 红外 菲娜 马 比 南方 欣

Saelir Sa Ir Fina Ma Than Outh Hin

- .
Mikla **.**
- .

米克拉。

- [bɑːr][fai]
Ogdonaegn **Bar** **Fi**
- 酒吧 菲

Ogdonaegn Bar Fi

[jɪr]
yr
yr

yr

- - .
Ouhi **Thisum** **.**
- - .

欧希·蒂苏姆。

[ðɪs] ['bæroʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [ə; eɪ] ['sɔːrsəri] [hɔːl] , [i'rektid] [fɔːr; fər]['lɑdˌbrɑːk] ; [hɜːr; hər] [sʌnz]
This **barrow** **was** **formerly** **a** **sorcery** **hall** **,** **erected** **for** **Lodbrok** **;** **her** **sons**
这 巴罗 曾是 以前 一个 巫术 大厅 , 竖立 为了 洛德布鲁克 ; 她 儿子们
[wɜːr; wər] [breɪv] ,
were **brave** **,**
是 勇敢的 ,

这座墓丘以前是洛德布罗克建造的巫术大厅；她的儿子们都很勇敢。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][men][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ([sʌtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl]['væliənt][men] ,
such **were** **men** **as** **they** **were** **for** **themselves** **(** **such** **we** **may** **call** **valiant** **men** **,**
这样的 是 男人 作为 他们 是 为了 他们自己 (这样的 我们 可能 称呼 英勇 男人 ,

他们就是这样的人，因为他们只为自己而活（我们可以称他们为勇敢的人）。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [ə'tʃiːvmənts]) .
such **as** **they** **were** **in** **their** **achievements** **)** **.**
这样的 作为 他们 是 在 他们的 成就) .

例如他们在所取得的成就）。

[ðə; ði] - (['vɪzɪtər] [ʌv; əv][dʒə'ru:sələm]) [broʊk]['oʊpən] - . . .
The Iorsalafarar (visitors of Jerusalem) broke open Orkhow . . .
这 - (访客 的 耶路撒冷) 打破 打开 - . . .

耶路撒冷的访客们打开了奥尔霍夫……

['ɜ:lz] .
Earls .
伯爵 .

伯爵。

[tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] [hæz; həz] [bɪn] [hɪd] ([bʌt; bət] [fju:] [bɪ'li:v] [ðæt]) ,
To the north - west a great treasure has been hid (but few believe that) ,
到 这 北 - 西方 一个 伟大的 宝藏 有 到过 隐藏 (但 很少 相信 那) ,

西北方向藏着一笔巨大的宝藏（但很少有人相信这一点），

[ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] [wʌz; wəz][hɪd] [hɪr] . [[faɪv]]
a great treasure was hid here . [5]
一个 伟大的 宝藏 曾是 隐藏 这里 . [5]

这里藏着一笔巨大的宝藏。[5]

['saɪmən] - (['vɪktər]) [ka:vd] ([ðə; ði] [ru:nz]) [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['ɪndʒ] .
Simon sigr (victor) carved (the Runes) and afterwards Inge .
西蒙 - (胜利者) 雕刻 (这 符文) 和 然后 英格 .

Simon sigr（胜利者）雕刻了（符文），后来 Inge 也雕刻了。

['hæpi] [hi:; hi] [hu:] [meɪ] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] [greɪt] [welθ] .
Happy he who may discover this great wealth .
快乐的 他 WHO 可能 发现 这 伟大的 财富 .

谁能发现这笔巨大的财富，谁就有福了。

- ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʊdz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bæroʊ] .
Ogdonaegn carried away the goods from this barrow .
- 携带 离开 这 商品 从 这 巴罗 .

奥格多纳格恩把这辆手推车里的货物搬走了。

- [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ]['geilik] [neɪm] , [pər'hæps] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]
Ogdonagn is probably a Gaelic name , perhaps corresponding to the present
- 是 大概 一个 盖尔语 姓名 , 也许 相应的 到 这 展示
- ,
O'Donavan ,
- ,

Ogdonagn 可能是一个盖尔语名字，或许对应于现在的 O'Donavan。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['skɑ:tɪʃ] [ɔ:r] ['aɪrɪʃ] ['ɔ:rɪdʒɪn] . —
and the person alluded to may have been of Scottish or Irish origin . —
和 这 人 暗示 到 可能 有 到过 的 苏格兰 或者 爱尔兰 起源 . —
[prə'fesər] [ræfn] .
Professor Rafn .
教授 拉夫恩 .

而文中提到的那个人可能是苏格兰人或爱尔兰人。——拉夫恩教授

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Plate xi .
盘子 十一 .

图版 xi。

[noʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
No . XXI .
不 . 二十一 .

第21号。

- , - , ['ruːnɑːr] , - , - [steɪnz] .
Arnfithr , Raeist , Runar , Thisar , Sonr Stains .
- , - , 鲁纳尔 , - , - 污渍 .

阿恩菲瑟、雷斯特、鲁纳尔、提萨尔、松尔·斯坦斯。

- - [ruːnz] [ðer; ðər] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][steɪn] .
Arnfith risted Runes there , the son of Stain .
- - 符文 那里 , 这 儿子 的 弄脏 .

阿恩菲斯在那里创造了符文，他是斯坦之子。

- [let] .
Thruki Let .
- 让 .

Thruki Let。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['fɔːrmjələ] . — [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
The beginning of an unfinished formula . — Professor Stephens .
这 开始 的 一个 未完成 公式 . — 教授 斯蒂芬斯 .

一个未完成公式的开端。——斯蒂芬斯教授

- , - ['ruːnɑːr] - [sɔːn] - - [lɪt] .
Arnfithr , Raeist Runar Thisar Sorn Staeins Thrukr Lit .
- , - 鲁纳尔 - 索恩 - - 点燃 .

Arnfithr，Raeist Runar Thisar Sorn Staeins Thrukr Lit。

[ɑːrnfɪn] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][staɪnz] [ɪn'greɪvd] [ðiːz] [ruːnz] .
Arnfinn the son of Steins engraved these Runes .
阿恩芬 这 儿子 的 斯坦斯 刻 这些 符文 .

斯坦因之子阿恩芬刻下了这些符文。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['letərz] [ɑːr; ər] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [gɪv] [noʊ][dɪ'stɪŋkt] ['miːnɪŋ] . — [prə'fesər] [mʌntʃ] .
The other letters are defective and give no distinct meaning . — Professor Munch .
这 其他 信件 是 有缺陷的 和 给 不 清楚的 意义 . — 教授 咀嚼 .

其他信件都有缺陷，无法表达任何明确的含义。——蒙克教授

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

- - ['ruːnɑːr] - - [steɪnz] .
Arnfithr Raeist Runar Thisar Sonr Stains .
- - 鲁纳尔 - - 污渍 .

Arnfithr Raeist Runar Thisar Sonr 污渍。

- [lɪt] .
Thrukr Lit .
- 点燃 .

Thrukr Lit.

[ɑːrnfɪn] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][staɪnz] , [ka:vd] [ðiːz] [ruːnz] .
Arnfinn , a son of Steins , carved these runes .
阿恩芬 , 一个 儿子 的 斯坦斯 , 雕刻 这些 符文 .

斯坦因斯的儿子阿恩芬刻下了这些符文。

[θrʌd] [kɔːzd] . . . .
Thrud caused . . . .
穿过 导致 . . . .

Thrud 导致.....

([ˌɪnkəm'pliːt]) . — [prə'fesər]
(incomplete) . — Professor
(未完成) . — 教授

（未完待续）——教授

[ræfn] .
Rafn .
拉夫恩 .

拉夫恩。

[noʊ] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
No . **XXII** .
不 . 二十二 .

第 22 号。

[bɑːt] - - [æt; ət] - , [ˈsuːˌoʊ][ɪn] - . [[sɪks]] [ˈsuːə] - .
Bot **Ær** **Oktil** **at** **Sokua** , **Suo** **in** **Kotalant** . **[** **6** **]** **Sua** **Inklant** .
机器人 - - 在 - , 苏 在 - . [6] 苏阿 - .

Bot Ær Oktil 在 Sokua，Suo 在 Kotalant。[6]苏阿·墨水兰特。

[buːt] ([blʌd] [ˈmʌni]) [ɪz][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [siːk] , [soʊ][ɪn] [ˈgɑθ.lənd] , [soʊ][ɪn] [ˈɪŋgləndˈ] .
Boot **(** **blood** **money** **)** **is** **also** **to** **seek** , **so** **in** **Gothland** , **so** **in** **England** .
启动 (血 钱) 是 还 到 寻找 , 所以 在 哥特兰 , 所以 在 英格兰 .

Boot（血钱）也是寻求的东西，在哥特兰是这样，在英格兰也是如此。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈɔːlsoʊ][biː; bi][ə; eɪ][ˈfænsɪf(ə)l] [ˈælfəbet] . — [prəˈfesər] [ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] .
It **may** **also** **be** **a** **fanciful** **Alphabet** . — **Professor** **Stephens** .
它 可能 还 是 一个 奇幻的 字母 . — 教授 斯蒂芬斯 .

它也可能是一种虚构的字母表。——斯蒂芬斯教授

[ðer; ðər][ɑːr; ər][pɪˈkjuːliər] [ruːnz] , [bʌt; bət] [tuː] [əbˈskjʊr] [fɔːr; fər][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n] .
There **are** **peculiar** **Runes** , **but** **too** **obscure** **for** **interpretation** .
那里 是 奇特 符文 , 但 也 朦胧 为了 解释 .

有一些奇特的符文，但过于晦涩难懂，无法解读。

[ˈsɪmələr][wʌnz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [nɪr] [bæfɪnz] [beɪ] .
Similar **ones** **have** **been** **found** **near** **Baffins** **Bay** .
相似的 一个 有 到过 成立 靠近 巴芬岛 湾 .

在巴芬斯湾附近也发现了类似的物体。

([ˈviːdeɪ][ˌæn.tɪˈkwɪ.teɪ.tiz] -) . — [prəˈfesər] [mʌntʃ] .
(**Vide** **Antiquitates** **Americanæ** **)** . — **Professor** **Munch** .
(视频 古物 -) . — 教授 咀嚼 .

(Vide Antiquitates Americanæ)。——蒙克教授。

[ðɪs] [noʊ] . [ˌreprɪˈzents] [sʌm; səm] [saɪnz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkælɪndər] — [ˈsɪmələr][wʌnz][hæv; həv]
This **No** . **represents** **some** **signs** **belonging** **to** **the** **calendar** — **similar** **ones** **have**
这 不 . 代表 一些 标志 属于 到 这 日历 — 相似的 一个 有
[bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['pærədaɪs]['kævərn] ,
been **found** **in** **the** **Paradise** **cavern** ,
到过 成立 在 这 天堂 洞穴 ,

这个数字代表了一些与历法相关的符号——在天堂洞穴中也发现了类似的符号。

[ænd; ənd][æt; ət][eɪtʃ oʊ ˈef][ɪn] [ˈaɪsländ] .
and **at** **Hof** **in** **Iceland** .
和 在 霍夫 在 冰岛 .

以及冰岛的霍夫。

([ˈviːdeɪ][ræfn] .
(**Vide** **Rafn** .
(视频 拉夫恩 .

(参见 Rafn。

[ˌæn.tɪˈkwɪ.teɪ.tiz] -) . — [prəˈfesər] [ræfn] .
Antiquitates **Americanæ** **)** . — **Professor** **Rafn** .
古物 -) . — 教授 拉夫恩 .

《美国古董》)。——拉芬教授。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 39]
[页 -]

[第39页]

[noʊ] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
No . XXIII .
不 . 二十三 .

第 23 号

- , - , [ɪn] , - .
Ikikaethir , Kynana , In , Uaensta .
- , - , 在 , - .

Ikikaethir、Kynana、In、Uaensta。

- , [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ðə; ði] [ˈfɛrɪst] .
Inkikaethr , of women the fairest .
- , 的 女性 这 最公平 .

Inkikaethr，女人中最美丽的。

[ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɑːtər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [maʊθ] , [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Also the figure of an Otter with a fish in its mouth , meant for a
还 这 数字 的 一个 獭 和 一个 鱼 在 它是 嘴 , 意思是 为了 一个
[ˌdekəˈreɪʃn] . — [prəˈfesər] [ˈstiːvənz, ˈstɛfənz] .
decoration . — Professor Stephens .
装饰 . — 教授 斯蒂芬斯 .

还有一只嘴里叼着鱼的水獭雕像，是用来做装饰的。——斯蒂芬斯教授

- [ɪr] - [ɪn] - .
Ikikaerth Ir Kynana in Uaensta .
- 红外 - 在 - .

位于乌恩斯塔的 Ikikaerth Ir Kynana。

- [ɪz][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ðə; ði][moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] . — [prəˈfesər] [mʌntʃ] .
Ingigerthr is of women the most beautiful . — Professor Munch .
- 是 的 女性 这 最多 美丽的 . — 教授 咀嚼 .

在所有女人中，英吉格瑟是最美丽的。——蒙克教授

- [ɪr] - [ɪn] - .
Igigaerth Ir Kynana In Vaensta .
- 红外 - 在 - .

Igigaerth Ir Kynana 在瓦恩斯塔。

- [ɪz][ðə; ði] [ˈfɛrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] . — [prəˈfesər] [ræfn] .
Ingigerth is the fairest of the women . — Professor Rafn .
- 是 这 最公平 的 这 女性 . — 教授 拉夫恩 .

英吉格斯是这些女人中最美丽的。——拉夫恩教授

[pleɪt] [ˌeksˌaɪˈaɪ] .
Plate xii .
盘子 十二 .

图版十二。

[noʊ] . [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
No . XXIV .
不 . 二十四 .

第二十四条

[noʊ][ɪnˌtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈlɜːrnɪd] [prəˈfesəz] .
No interpretation of this is offered by the learned Professors .
不 解释 的 这 是 提供 经过 这 学习 教授们 .

博学的教授们对此并未给出任何解释。

[ˌɛnˌoʊˈɛs] . [ˌɛksˈɛksˈviː] . [ænd; ənd][ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

Nos	**.**	**XXV**	**.**	**and**	**XXVI**	**.**
编号	.	25	.	和	26	.

第 XXV 和 XXVI 号

[ə; eɪ]['drægən][ænd; ənd][wɜːrm] [nɑːt] . — [prəˈfesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .

A	**Dragon**	**and**	**Worm**	**Knot**	**.**	**—**	**Professor**	**Stephens**	**.**
一个	龙	和	蠕虫	结	.	—	教授	斯蒂芬斯	.

龙与虫的结。——斯蒂芬斯教授

[noʊ] . [ˌɛksˈɛksˈviː] .

No	**.**	**XXV**	**.**
不	.	25	.

第 XXV 号

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['drægən] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ɑːrt] .

This	**is**	**a**	**Dragon**	**drawn**	**with**	**art**	**.**
这	是	一个	龙	绘制	和	艺术	.

这是用艺术手法绘制的龙。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪmələr][wʌn][ɑːn][ə; eɪ][stoʊn][æt; ət] - [ɪn]['skɑːniːə] .

There	**is**	**a**	**similar**	**one**	**on**	**a**	**stone**	**at**	**Hunstead**	**in**	**Scania**	**.**
那里	是	一个	相似的	一	在	一个	石头	在	-	在	斯堪尼亚	.

在斯科讷省亨斯特德的一块石头上也有类似的图案。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [əˈskraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] [taɪmz] ,

It	**may**	**be**	**ascribed**	**to**	**the**	**heathen**	**times**	**,**
它	可能	是	归因于	到	这	异教徒	时代	,

这或许可以追溯到异教时代。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæroʊ] [ɪtˈself] . — [prəˈfesər] [ræfn] .

as	**well**	**as**	**the**	**construction**	**of**	**the**	**barrow**	**itself**	**.**	**—**	**Professor**	**Rafn**	**.**
作为	出色地	作为	这	建造	的	这	巴罗	本身	.	—	教授	拉夫恩	.

以及墓丘本身的建造。——拉夫恩教授

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**40**	**]**
[	页	-	]

[第40页]

[noʊ] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

No	**.**	**XXVI**	**.**
不	.	26	.

第 26 号

[ə; eɪ] ['sɜːrpəntiːn] ['waɪndɪŋ] [laɪk] [ðoʊz] [faʊnd] [ɑːn]['ruːnɪk] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði][ˌskændɪ'nevjən] [nɔːrθ]

A	**serpentine**	**winding**	**like**	**those**	**found**	**on**	**Runic**	**stones**	**in**	**the**	**Scandinavian**	**north**
一个	蛇形	绕线	喜欢	那些	成立	在	符文	石头	在	这	斯堪的纳维亚语	北

[ænd; ənd][ɑːn] ['ʌðər] ['mɔnjuməntsˈ][frʌm; frəm][ðə; ði][læst] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['hiðənˌɪzəm] ,

and	**on**	**other**	**monuments**	**from**	**the**	**last**	**period**	**of**	**heathenism**	**,**
和	在	其他	纪念碑	从	这	最后的	时期	的	异教	,

蜿蜒曲折，如同斯堪的纳维亚北部卢恩石碑和其他异教晚期遗迹上的图案一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] . — [prəˈfesər] [ræfn] .

and	**the**	**commencement**	**of**	**the**	**Christian**	**era**	**.**	**—**	**Professor**	**Rafn**	**.**
和	这	开始	的	这	基督教	时代	.	—	教授	拉夫恩	.

以及基督教时代的开始。——拉夫恩教授

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

Plate	**xiii**	**.**
盘子	十三	.

图版十三。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [prə'fesəz] [æz; əz] “ ['skrɪbəlz] ”

The	remaining	Nos	.	are	considered	by	all	the	learned	Professors	as	“	scribbles	”
这	其余的	编号	.	是	经过考虑的	经过	全部	这	学习	教授们	作为	“	涂鸦	”

[ɔːr] ['skrætʃɪz] ,

or	scratches	,
或者	划痕	,

其余的数字都被所有博学的教授们视为“涂鸦”或潦草的笔迹。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] .

and	must	be	considered	as	unimportant	.
和	必须	是	经过考虑的	作为	不重要	.

必须认为它们无关紧要。

['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

Larger	Image
更大的	图像

大图

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Plate	VII	.
盘子	七	.

图版七。

['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

Larger	Image
更大的	图像

大图

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Plate	VIII	.
盘子	八	.

图版八。

['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] [left] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

Larger	Image	Left	Larger	Image
更大的	图像	左边	更大的	图像

左侧大图 左侧大图

[raɪt]

Right
正确的

正确的

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] .

Plate	IX	.
盘子	第九章	.

图版 IX。

['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ] [left] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

Larger	Image	Left	Larger	Image
更大的	图像	左边	更大的	图像

左侧大图 左侧大图

[raɪt]

Right
正确的

正确的

[pleɪt] [eks] .

Plate	X	.
盘子	X	.

图版 X。

['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
Larger **Image**
更大的 图像

大图

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Plate **XI** **.**
盘子 十一 .

图版十一。

['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
Larger **Image**
更大的 图像

大图

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Plate **XII** **.**
盘子 十二 .

图版十二。

['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
Larger **Image**
更大的 图像

大图

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate **XIII** **.**
盘子 十三 .

图版十三。

['futnəuts] :
Footnotes **:**
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [steɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
[**1** **]** **The** **country** **people** **state** **that** **the** **building** **was** **formerly** **inhabited** **by** **a**
[1] 这 国家 人们 状态 那 这 建筑 曾是 以前 有人居住的 经过 一个
['pɜ:rs(ə)n] [neɪmd] - ,
person **named** **Hogboy** **,**
人 命名 - ,

[1] 当地居民称，这栋建筑以前住着一个名叫霍格博伊的人，

[pə'zesɪŋ] [greɪt] [streŋθ] .
possessing **great** **strength** **.**
拥有 伟大的 力量 .

拥有强大的力量。

- , [ɪn] [nɔ:rs] , ['signifaiz] “ [ðə; ðɪ] [goʊst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tu:m] ; ” [ænd; ənd] - , “ ['tu:mjələs]
Haugbuie **,** **in** **Norse** **,** **signifies** **“** **the** **ghost** **of** **the** **tomb** **;** **”** **and** **Haugr** **,** **“** **tumulus**
- , 在 北欧 , 表示 “ 这 鬼 的 这 墓 ; ” 和 - , “ 土墩
.
:
.

Haugbuie 在挪威语中意为“坟墓的幽灵”；Haugr 意为“土墩”。

” [[ˌtu:'tu:]] [prə'fesər] [ræfn] [sez] ['loʊθˌbrɔ:k] — [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['ʃægi] ['traʊzərz] — [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
” **[** **2** **]** **Professor** **Rafn** **says** **Lothbrok** **—** **a** **pair** **of** **shaggy** **trousers** **—** **was** **the**
” [2] 教授 拉夫恩 说道 洛斯布鲁克 — 一个 一对 的 毛茸茸 裤子 — 曾是 这
[wel] - [noʊn] ['sɜ:rneɪm] [ʌv; əv]['rægnər]['lɑdˌbrɑ:k] .
well **-** **known** **surname** **of** **Ragnar** **Lodbrok** **.**
出色地 - 已知 姓 的 拉格纳 洛德布鲁克 .

[2] 拉夫恩教授说，洛德布罗克（一条毛茸茸的裤子）是拉格纳·洛德布罗克的著名姓氏。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrvɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,

At	the	time	of	the	carving	of	the	inscription	,
在	这	时间	的	这	雕刻	的	这	题词	,

在刻上铭文之时，

[ə; eɪ]['pɑːpjələr][trə'dɪʃ(ə)n]['kɜːrənt][ɪn][ðə; ði] ['ɔːkni] [meɪ][hæv; həv][ə'skraɪbd][tuː; tə][fɑːr][æn'tɪkwəti] ,

a	popular	tradition	current	in	the	Orkneys	may	have	ascribed	to	far	antiquity	,
一个	受欢迎的	传统	当前的	在	这	奥克尼群岛	可能	有	归因于	到	远的	古代	,

奥克尼群岛流传的一种流行传统可能可以追溯到非常古老的时期。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][sed]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] - - [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][taɪmz] , [ðə; ði][kən'strʌkʃ(ə)n]

and	to	the	said	hero	of	the	mythico	-	historical	times	,	the	construction
和	到	这	说	英雄	的	这	-	-	历史	时代	,	这	建造

[ʌv; əv][ðə; ði]['bæroʊ] ;

of	the	barrow	;
的	这	巴罗	;

而对于神话历史时代的那位英雄来说，建造这座墓冢；

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [sɪns] [ðə; ði][wɜːrd]['loʊθˌbrɔːk]

and	on	account	of	the	want	of	historical	knowledge	,	since	the	word	lothbrok
和	在	帐户	的	这	想	的	历史	知识	,	自从	这	单词	洛斯布鲁克

[ɪz][ʌv; əv] ['femənɪn] ['dʒendər] ,

is	of	feminine	gender	,
是	的	女性	性别	,

由于缺乏历史知识，因为"lothbrok"一词是阴性词，

[ðə; ði]['hɪroʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ]['wʊmən] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

the	hero	may	have	been	mistaken	for	a	woman	,	and	besides	,
这	英雄	可能	有	到过	错误	为了	一个	女士	,	和	除了	,

这位英雄可能被误认为是女性，而且，

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði]['sɑːgəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'piːtɪd] ,

the	accounts	in	the	sagas	of	his	sons	may	have	been	repeated	,
这	账户	在	这	传奇故事	的	他的	儿子们	可能	有	到过	重复	,

他儿子们史诗中的记载可能有所重复。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] [ænd; ənd]['væliənt] .

that	they	were	brave	and	valiant	.
那	他们	是	勇敢的	和	英勇	.

他们勇敢无畏。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] - ['sɑːgə][ʌv; əv][ðə; ði][ɜːrl] - ,

The	account	given	in	the	Fridthiofs	Saga	of	the	Earl	Angantyre	,
这	帐户	给定	在	这	-	传奇	的	这	伯爵	-	,

《弗里德西奥夫传奇》中对安甘泰尔伯爵的记载

[ri'maindz][juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði][prɪ] - [hɪ'stɔːrɪk][taɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːkni] (['viːdeɪ] - ['sɑːgə] , [siː]

reminds	us	of	the	pre	-	historic	times	of	the	Orkneys	(	vide	Tridthjóss	Saga	,	c
提醒	我们	的	这	预	-	历史性	时代	的	这	奥克尼群岛	(	视频	-	传奇	,	c

. [faɪv] .

.	5	.
.	5	.

这使我们想起了奥克尼群岛的史前时代（参见《特里德约斯传奇》第5章）。

- ['sɑːgə] ['vaikiŋz]) .

Thorsteins	Saga	Vikings	)	.
-	传奇	维京人	)	.

索尔斯坦传奇（维京人）。

[hɪr] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] [teɪl] [prɪ'zɜːrv] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] [ruːnz] ,

Here	a	popular	tale	preserved	to	us	in	Runes	,
这里	一个	受欢迎的	故事	保存完好	到	我们	在	符文	,

这是一个用卢恩字母保存至今的流行故事。

[dʌz] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðɪs] ['bæroʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɔːrsəri]['plætfɔːrm] [i'rektid]
does the same by telling us that this barrow was the sorcery platform erected
做 这 相同的 经过 讲述 我们 那 这 巴罗 曾是 这 巫术 平台 竖立
[ʌv; əv][oʊld][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['lɑdˌbrɑːk] ,
of old for the use of Lodbrok ,
的 老的 为了 这 使用 的 洛德布鲁克 ,

同样地，它告诉我们，这座土墩是古代为洛德布罗克建造的巫术平台。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['prɑːbəbli]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] .
and was probably also a temple and place of worship .
和 曾是 大概 还 一个 寺庙 和 地方 的 崇拜 .

它很可能也是一座寺庙和礼拜场所。

[[θriː]] [ðə; ði][wɜːrd] [riːd] [baɪ] [prə'fesər] [ræfn] , [mɔːr] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][mɑːr] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərd]
[3] The word read by Professor Rafn , Maur , instead of Mar , and considered
[3] 这 单词 读 经过 教授 拉夫恩 , 毛尔 , 反而 的 三月 , 和 经过考虑的
[æz; əz][ə; eɪ]['prɑːpər] [neɪm] ,
as a proper name ,
作为 一个 恰当的 姓名 ,

[3] 拉夫恩教授读作 Maur 而不是 Mar，并认为这是一个专有名词。

[ɪz] [riːd] [meə] [ɔːr] [mɔːr] [baɪ] [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
is read mair or more by Professor Stephens .
是 读 梅尔 或者 更多的 经过 教授 斯蒂芬斯 .

斯蒂芬斯教授的著作更多或更值得一读。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [noʊ] . ['sɛvən] , [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [em] , [ə; eɪ] , [aɪ] , [ɑːr] — [meə] .
In the engraving No . 7 , the letters are obviously m , a , i , r — mair .
在 这 雕刻 不 . 7 , 这 信件 是 明显地 米 , 一个 , 我 , r — 梅尔 .

在第 7 号版画中，字母显然是 m、a、i、r——mair。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [daʊt] ['weðər] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'siːv] [ðɪs]
It must therefore be a matter of doubt whether we can receive this
它 必须 所以 是 一个 事情 的 怀疑 无论 我们 能 收到 这
[wɜːrd][æz; əz][ə; eɪ]['prɑːpər] [neɪm] ,
word as a proper name ,
单词 作为 一个 恰当的 姓名 ,

因此，我们能否将这个词视为专有名词，还存在疑问。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['weðər] [ðə; ði] [ˌderɪ'veɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]['meɪz] - [haʊ] , [sə'dʒestɪd] [baɪ]
and consequently whether the derivation of the word Maes - Howe , suggested by
和 最后 无论 这 推导 的 这 单词 迈斯 - 豪 , 建议 经过
[prə'fesər] [ræfn] , [ɪz][əd'mɪsəb(ə)l] .
Professor Rafn , is admissible .
教授 拉夫恩 , 是 可采纳 .

因此，拉夫恩教授提出的 Maes-Howe 一词的词源是否可行。

[[fɔːr]] [prə'fesər] [mʌntʃ] [sə'pəuziz] [ðæt] [ðə; ði][dʒə'ruːsələm] ['trævələz] ,
[4] Professor Munch supposes that the Jerusalem travellers ,
[4] 教授 咀嚼 假设 那 这 耶路撒冷 旅行者 ,

[4] 蒙克教授认为，耶路撒冷的旅行者们，

[huː] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][noʊ] . - [æz; əz] ['hævɪŋ] ['broʊkən]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊ] ,
who are described in No . 13 as having broken into the how ,
WHO 是 描述 在 不 . - 作为 拥有 破碎的 进入 这 如何 ,

第 13 条中描述他们闯入了.....

[wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɔːrgənaɪzd][baɪ] [ɜːrl] ['rægn,væld][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hoʊli]
were **connected** **with** **an** **expedition** **organized** **by** **Earl** **Ragnvald** **to** **the** **Holy**
是 连接 和 一个 远征 组织 经过 伯爵 拉格瓦尔德 到 这 圣
[lænd] .
Land **.**
土地 .

他们与拉格纳瓦尔德伯爵组织的前往圣地的探险队有关。

[hiː; hi] [sez] “ ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] ['wɒrɪrz] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [ɜːrl] [ɪn] - .
He **says** **“** **many** **of** **the** **northern** **warriors** **joined** **the** **Earl** **in** **1152** **.**
他 说道 “ 许多 的 这 北方 战士 加入 这 伯爵 在 - .

他说：“许多北方战士于 1152 年加入了伯爵的阵营。”

[ðeɪ] [ə'sembld] [ɪn] ['ɔːrkni] , [ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ]['wɪntər][ðer; ðər] , [seɪld] [ɪn][ðə; ðɪ]
They **assembled** **in** **Orkney** **,** **and** **after** **passing** **the** **winter** **there** **,** **sailed** **in** **the**
他们 组装 在 奥克尼群岛 , 和 后 通过 这 冬天 那里 , 航行 在 这
[sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
spring **of** **1153** **,**
春天 的 - ,

他们在奥克尼群岛集结，在那里度过冬天后，于1153年春天启航。

[ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] [ɪn][speɪn][ɪn] [dɪ'sembər] [ʌv; əv][ðæt] [jɪr] , [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['hoʊli][lænd][ɪn]
and **after** **being** **in** **Spain** **in** **December** **of** **that** **year** **,** **reached** **the** **Holy** **Land** **in**
和 后 存在 在 西班牙 在 十二月 的 那 年 , 达到 这 圣 土地 在
['ɔːgəst] - ;
August **1154** **;**
八月 - ;

同年12月抵达西班牙后，于1154年8月到达圣地；

[ðeɪ] [went] [ðens] [tuː; tə][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [wer] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ðɪ] ['krɪsməs] [ʌv; əv] - - - ,
they **went** **thence** **to** **Constantinople** **,** **where** **they** **passed** **the** **Christmas** **of** **1154** **-** **55** **,**
他们 去 因此 到 君士坦丁堡 , 在哪里 他们 通过了 这 圣诞节 的 - - - ,
[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm][baɪ] ['dɪfrənt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] .
returning **home** **by** **different** **routes** **.**
返回 家 经过 不同的 路线 .

他们随后前往君士坦丁堡，在那里度过了 1154-55 年的圣诞节，然后分道扬镳返回家乡。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [steɪ] [ɪn] ['ɔːrkni] [ðeɪ] [hæd; həd]['friːkwənt] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪn'hæbɪtənts] .
During **their** **stay** **in** **Orkney** **they** **had** **frequent** **quarrels** **with** **the** **inhabitants** **.**
期间 他们的 停留 在 奥克尼群岛 他们 有 频繁 争吵 和 这 居民 .

在奥克尼群岛居住期间，他们经常与当地居民发生争吵。

” [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪnsk'rɪpʃnz] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['treʒər] [ɪn]
” **As** **some** **of** **the** **inscriptions** **seem** **to** **indicate** **the** **existence** **of** **treasure** **in**
” 作为 一些 的 这 铭文 似乎 到 表明 这 存在 的 宝藏 在
[ðə; ðɪ]['tuːmjələs] ,
the **tumulus** **,**
这 土墩 ,

“由于一些铭文似乎表明墓丘中存在宝藏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd][baɪ] [ðiːz] ['wɒrɪrz] ,
it **is** **not** **unlikely** **that** **it** **should** **have** **been** **examined** **by** **these** **warriors** **,**
它 是 不是 不太可能 那 它 应该 有 到过 检查 经过 这些 战士 ,

这些战士很可能检查过它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [ɪn'skraɪbd][ðer; ðər] [neɪmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [riː'maːks] , [ɑːn]
and **that** **they** **afterwards** **inscribed** **their** **names** **,** **together** **with** **other** **remarks** **,** **on**
和 那 他们 然后 铭文 他们的 姓名 , 一起 和 其他 评论 , 在
[ðə; ðɪ] [wɔːlz] .
the **walls** **.**
这 墙壁 .

之后，他们还在墙上刻上了自己的名字和其他留言。

[[faɪv]] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪmələr][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][hɪd] ['treʒər] [ɑːn][ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][rɑːk][æt; ət]
[5] There is a similar allusion to hid treasure on the wall of a rock at
[5] 那里 是 一个 相似的 典故 到 隐藏 宝藏 在 这 墙 的 一个 岩石 在
-
Berrig ,
-

[5] 在贝里格的一块岩石墙上也有类似的关于隐藏宝藏的暗示，

[ɪn][ðə; ði][stɑːr] ['væli] [nɔːrθ] - ['kaʊnti] — “ [gʌl] - [nin; nɪn]['ælnə]
in the Star valley North Throndheim County — “ gull faitu nin alna
在 这 星星 谷 北 - 县 — “ 鸥 - 宁 阿尔纳

北斯隆海姆县星谷——“gull faitu nin alna”

['nɪð.ə˞] ” — [ðeɪ] [hɪd][sʌm; səm][goʊld][naɪn][elz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
nither ” — They hid some gold nine ells deep in the earth .
既不 ” — 他们 隐藏 一些 金子 九 肘 深的 在 这 地球 .

他们把一些黄金藏在地下九肘深处。

[[sɪks]] [ðɪs] (“ ['evɪdəntli] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['kɑːrvɪŋ] ,
[6] This (“ evidently very difficult carving ,
[6] 这 (“ 显然 非常 难的 雕刻 ,

[6] 这（“显然非常困难的雕刻，

” [sez] [prə'fesər] ['stiːvənz, 'stɛfənz]) [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [fer] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪnd] -
” says Professor Stephens) may be taken as a fair specimen of the Bind -
” 说道 教授 斯蒂芬斯) 可能 是 已采取 作为 一个 公平的 标本 的 这 绑定 -
[ruːn] [fɔːrm][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
rune form of writing .
符文 形式 的 写作 .

斯蒂芬斯教授说，这可以被视为符文文字形式的一个相当不错的范例。

“ [ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ɪz][biː] , [ə; eɪ] ['veri] [rer] [fɔːrm] ; [ðə; ði]['sekənd][æn; ən][ˌɔːrnə'ment(ə)l][oʊ] ,
“ The first letter is B , a very rare form ; the second an ornamental O ,
“ 这 第一的 信 是 B , 一个 非常 稀有的 形式 ; 这 第二 一个 装饰 哦 ,

“第一个字母是B，一种非常罕见的形式；第二个字母是装饰性的O，

[wɪð; wɪθ] [θriː] [saɪd] [stroʊks] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [tuː] ; [ðə; ði][θɜːrd][ə; eɪ][tiː] ,
with three side strokes instead of two ; the third a T ,
和 三 边 笔画 反而 的 二 ; 这 第三 一个 T ,

用三次侧划代替两次；第三次划水呈T字形。

[ðə; ði] [stroʊks] ['biːɪŋ] [rɪ'vɜːrst] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] ; [ðə; ði] [fɔːrθ] , [hɪr]
the strokes being reversed and repeated above and below ; the fourth , here
这 笔画 存在 反转 和 重复 多于 和 以下 ; 这 第四 , 这里
[juːst] [fɔːr; fər][æ] ;
used for Æ ;
用过的 为了 Æ ;

笔画上下反转并重复；第四笔，这里用来表示Æ；

[ðə; ði] [fɪfθ] , [ɑːr] ; [sɪksθ] , [oʊ] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ; ['sev(ə)nθ] , ['keɪ'tiː] — [ænd; ənd] ; [eɪtθ] , ([aɪ][ænd; ənd]
the fifth , R ; sixth , O , as before ; seventh , Kt — and ; eighth , (i and
这 第五 , 拉 ; 第六 , 哦 , 作为 前 ; 第七 , 千克 — 和 ; 第八 , (我 和
[ə; eɪ]) ,
a) ,
一个) ,

第五，R；第六，O，如前所述；第七，Kt—和；第八，（i和a），

[ðə; ði][saɪd] [stroʊk] ['biːɪŋ] [pleɪst] [bɪ'loʊ] ; [naɪnθ] , [æt; ət] , [baɪnd] - [ruːn] ; [tenθ] , [æn; ən][es] ;

the	**side**	**stroke**	**being**	**placed**	**below**	**;**	**ninth**	**,**	**At**	**,**	**Bind**	**-**	**rune**	**;**	**tenth**	**,**	**an**	**S**	**;**
这	边	中风	存在	放置	以下	;	第九	,	在	,	绑定	-	符文	;	第十	,	一个	S	;

[ɪ'lev(ə)nθ] ,

eleventh	**,**
第十一	,

侧笔画置于下方；第九，At，Bind符文；第十，S；第十一，

[oʊ] [ə'gen] ; [twelfθ] , ['kuː] — [keɪ][ænd; ənd][juː] ; [ˌθɜːr'tiːnθ] , [ðə; ði]['mɑːnəgræm] - , [ə; eɪ] ( ) ,

O	**again**	**;**	**twelfth**	**,**	**KU**	**—**	**K**	**and**	**U**	**;**	**thirteenth**	**,**	**the**	**monogram**	**Asuo**	**,**	**A**	**(**	**)**	**,**
哦	再次	;	第十二	,	堪萨斯大学	—	K	和	U	;	第十三	,	这	字母组合	-	,	一个	(	)	,

[ðə; ði][saɪd] [stroʊk] [θraɪs] [rɪ'piːtɪd] ,

the	**side**	**stroke**	**thrice**	**repeated**	**,**
这	边	中风	三次	重复	,

O 再次出现；第十二个，KU——K 和 U；第十三个，Asuo 的缩写，A ()，侧笔画重复三次，

[ðen] [es] ([fɔːr; fər]) , [æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [fɔːrm] , [ðen] [juː] ( ) [bɪ'loʊ] ,

then	**S**	**(**	**for**	**)**	**,**	**an**	**uncommon**	**form**	**,**	**then**	**U**	**(**	**)**	**below**	**,**
然后	S	(	为了	)	,	一个	罕见	形式	,	然后	U	(	)	以下	,

然后是 S（用于），一种不常见的形式，然后是下面的 U ()，

[ænd; ənd] [ðen] ( ) [wɪð; wɪθ] [θriː] [stroʊks] ;

and	**then**	**(**	**)**	**with**	**three**	**strokes**	**;**
和	然后	(	)	和	三	笔画	;

然后 () 画三笔；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于近期在奥克尼群岛发掘中(Notice of Runic Inscriptions Discovered)

第3/3页

[ˌfɔːr'tiːnθ] , [ðə; ði][baɪnd] - [ruːn] [aɪ][en][keɪ] ( ) ; [ˌfɪf'tiːnθ] , [æn; ən][oʊ] ; [ˌsɪks'tiːnθ] , [æn; ən]
fourteenth , **the** **Bind** - **rune** **I** **N** **K** **(** **)** **;** **fifteenth** , **an** **O** **;** **sixteenth** , **an**
第十四 , 这 绑定 - 符文 我 N K ( ) ; 第十五 , 一个 哦 ; 第十六 , 一个
[ˌɔːrnə'ment(ə)l][tiː] ;
ornamental **T** **;**
装饰 T ;

第十四，符文 INK（）；第十五，字母 O；第十六，装饰性的字母 T；

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] , [ðə; ði]['mɑːnəgræm]['ælənt] — [ə; eɪ] ( ) [el] ( ) [rɪ'vɜːrst] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd]
seventeenth , **the** **monogram** **Alant** **—** **A** **(** **)** **L** **(** **)** **reversed** **and** **below** , **and**
第十七 , 这 字母组合 阿拉特 — 一个 ( ) L ( ) 反转 和 以下 , 和
['teɪkən] [ə'gen] ,
taken **again** **,**
已采取 再次 ,

第十七，字母组合 Alant—A () L () 反转并向下，再次取下，

[ænd; ənd][en] ( ) [ænd; ənd][tiː] ( ) [ə'bʌv] [twaɪs] ; [ðen] [ˌeɪ'tiːnθ] , [ðə; ði][baɪnd] - [ruːn] ['suːə] ,
and **N** **(** **)** **and** **T** **(** **)** **above** **twice** **;** **then** **eighteenth** **,** **the** **Bind** **-** **rune** **Sua** **,**
和 N ( ) 和 T ( ) 多于 两次 ; 然后 第十八 , 这 绑定 - 符文 苏阿 ,

以及上面两次的 N () 和 T ()；然后是第十八个，Bind-rune Sua，

[es] ( ) [juː] ( ) [ænd; ənd][ə; eɪ] ( ) [ɪn][ðə; ði]['sentər] ; [ˌnaɪn'tiːnθ] , [ðə; ði][baɪnd] - [ruːn] [ɪŋk] ,
S **(** **)** **U** **(** **)** **and** **A** **(** **)** **in** **the** **centre** **;** **nineteenth** **,** **The** **Bind** **-** **rune** **Ink** **,**
S ( ) U ( ) 和 一个 ( ) 在 这 中心 ; 第十九 , 这 绑定 - 符文 墨水 ,

中心有 S () U () 和 A ()；第十九，《符文墨水》，

[aɪ] , [ænd; ənd] ; [ænd; ənd]['læstli][ðə; ði]['mɑːnəgræm]['lænt][el] ( ) , [ə; eɪ] , [ænd; ənd][en] ,
i **,** **and** **;** **and** **lastly** **the** **monogram** **lant** **L** **(** **)** **,** **A** **,** **and** **N** **,**
我 , 和 ; 和 最后 这 字母组合 土地 L ( ) , 一个 , 和 N ,

i，以及；最后是字母组合 l （），A，和 N，

[ænd; ənd][tiː][ɪn][ðə; ði]['sentər] — [fɔːrmd] [ðʌs] . ”
and **T** **in** **the** **centre** **—** **formed** **thus** **.** **”**
和 T 在 这 中心 — 形成 因此 . ”

中间是T形——就这样形成了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神